

CAMPINGAZ®

Camp Stove Oven



FR	UTILISATION ET ENTRETIEN	10
GB	OPERATION AND MAINTENANCE	16
IT	USO E MANUTENZIONE	22
DE	BENUTZUNG UND WARTUNG	28
NL	GEbruik EN ONDERHOUD	34
NO	ANVENDELSE OG SKJØTSEL	40
SE	ANVÄNDNING OCH SKÖTSEL	46
DK	ANVENDELSE OG VEDLIGEHOLDELSE	52
FI	KÄYTTÖ JA YLLÄPITO	58

FR / BE / LU - Spécifications pour France / Belgique / Luxembourg

Brûleur	gauche	droit	four
Débit calorifique :	1,8 kW	1,8 kW	0,9 kW
Débit massique (G30) :	131 g/h	131 g/h	65 g/h
Repère injecteur :	65	65	47
Cat I ₃₊ (28-30 / 37)			
Gaz - pression : Butane 28-30 mbar (G30) / Propane 37 mbar (G31)			
Σ Qn = 4,5 kW (327 g/h) (G30) / (322 g/h) (G31)			

BE - Specificaties voor België

Brander:	links	rechts	Oven
Afgegeven warmte :	1,8 kW	1,8 kW	0,9 kW
Verbruik (G30) :	131 g/h	131 g/h	65 g/h
Kencijfer op de spoeier :	65	65	47
Cat I ₃₊ (28-30 / 37)			
Gas - Druk : Butaan 28-30 mbar (G30) / Propaan 37 mbar (G31)			
Σ Qn = 4,5 kW (327 g/h) (G30) / (322 g/h) (G31)			

BE - Technische Daten für Belgien

Brenner:	links	rechts	Ofen
Wärmeleistung:	1,8 kW	1,8 kW	0,9 kW
Verbrauch (G30) :	131 g/h	131 g/h	65 g/h
Einspritzdüsen-Markierung:	65	65	47
Cat I ₃₊ (28-30 / 37)			
Gasdruck: Butan 28-30 mbar (G30) / Propan 37 mbar (G31)			
Σ Qn = 4,5 kW (327 g/h) (G30) / (322 g/h) (G31)			

GB / IE - Specifications for UK and Irland

Burner:	left	right	oven
Heating power:	1,8 kW	1,8 kW	0,9 kW
Gas flow (G30):	131 g/h	131 g/h	65 g/h
Jet mark:	65	65	47
Cat I ₃₊ (28-30 / 37)			
Gas - pressure : Butane 28-30 mbar (G30) / Propane 37 mbar (G31)			
Σ Qn = 4,5 kW (327 g/h) (G30) / (322 g/h) (G31)			

IT - Dati tecnici per Italia

Bruciatore:	sinistro	destra	Forno
Potenza :	1,8 kW	1,8 kW	0,9 kW
Consumo :	131 g/h	131 g/h	65 g/h
Riferimento iniettore :	65	65	47
Cat I ₃₊ (28-30 / 37)			
Gas - Pressione : Butano 28-30 mbar (G30) / Propano 37 mbar (G31)			
Σ Qn = 4,5 kW (327 g/h) (G30) / (322 g/h) (G31)			

NL - Specificaties voor Nederland

Brander:	links	rechts	Oven
Afgegeven warmte :	1,8 kW	1,8 kW	0,9 kW
Verbruik (G30) :	131 g/h	131 g/h	65 g/h
Kencijfer op de spoeier :	65	65	47
Cat I ₃ B/P (30)			
Gas - Druk : Butaan 30 mbar (G30) / Propaan 30 mbar (G31)			
Σ Qn = 4,5 kW ((327 g/h) (G30) / (322 g/h) (G31)			

DE/AT - Technische Daten für Deutschland und Österreich

Brenner:	links	rechts	Ofen
Wärmeleistung:	1,8 kW	1,8 kW	0,9 kW
Verbrauch (G30):	131 g/h	131 g/h	65 g/h
Einspritzdüsen-Markierung:	65	65	47
Cat I ₃ B/P (50)			
Gasdruck: Butan 50 mbar (G30) / Propan 50 mbar (G31)			
Σ Qn = 4,5 kW (327 g/h) (G30) / (322 g/h) (G31)			

CH - Spécifications pour la Suisse

Brûleur	gauche	droit	four
Débit calorifique :	1,8 kW	1,8 kW	0,9 kW
Débit massique (G30) :	131 g/h	131 g/h	65 g/h
Repère injecteur :	65	65	47
Cat I ₃₊ (28-30 / 37)			
Gaz - pression : Butane 28-30 mbar (G30) / Propane 37 mbar (G31)			
Σ Qn = 4,5 kW (327 g/h) (G30) / (322 g/h) (G31)			

CH - Technische Daten für die Schweiz

Brenner:	links	rechts	Ofen
Wärmeleistung	1,8 kW	1,8 kW	0,9 kW
Verbrauch (G30) :	131 g/h	131 g/h	65 g/h
Einspritzdüsen - Markierung :	65	65	47
Cat I ₃₊ (28-30 / 37)			
Gasdruck: Butan 28-30 mbar (G30) / Propan 37 mbar (G31)			
Σ Qn = 4,5 kW (327 g/h) (G30) / (322 g/h) (G31)			

CH - Dati tecnici per Svizzera

Bruciatore:	sinistro	destra	Forno
Potenza :	1,8 kW	1,8 kW	0,9 kW
Consumo (G30) :	131 g/h	131 g/h	65 g/h
Riferimento iniettore :	65	65	47
Cat I ₃₊ (28-30 / 37)			
Gas - Pressione : Butano 28-30 mbar (G30) / Propano 37 mbar (G31)			
Σ Qn = 4,5 kW (327 g/h) (G30) / (322 g/h) (G31)			

NO - Spesifikasjoner for Norge

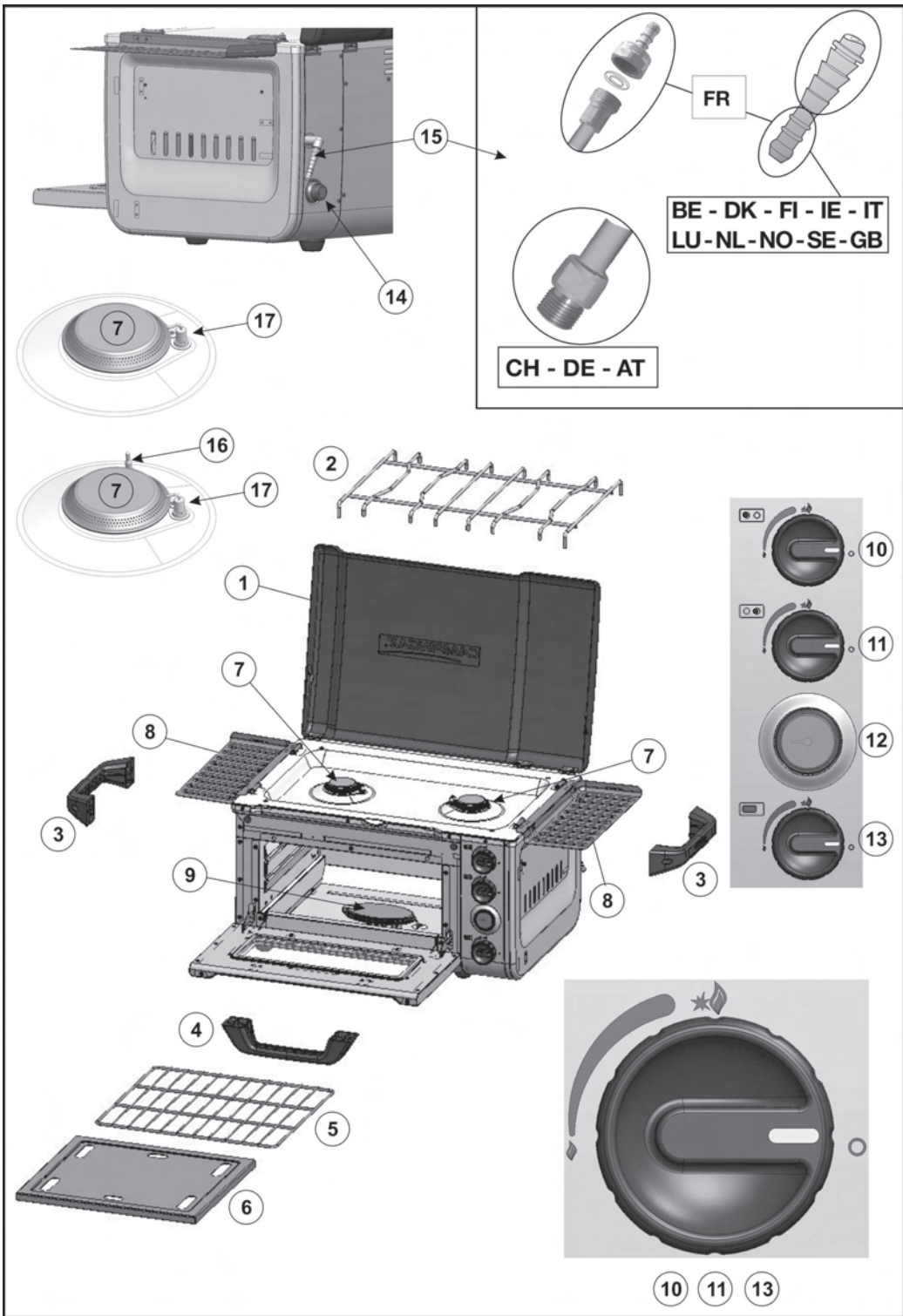
Brenner:	venstre	høyre	Ovnen
Varmekapasitet :	1,8 kW	1,8 kW	0,9 kW
Volymkapasitet (G30) :	131 g/t	131 g/t	65 g/t
Munstykkemærke :	65	65	47
Cat I ₃ B/P (30)			
Gass - Trykk : Butan 30 mbar (G30) / Propan 30 mbar (G31)			
Σ Qn = 4,5 kW (327 g/t) (G30) / (322 g/t) (G31)			

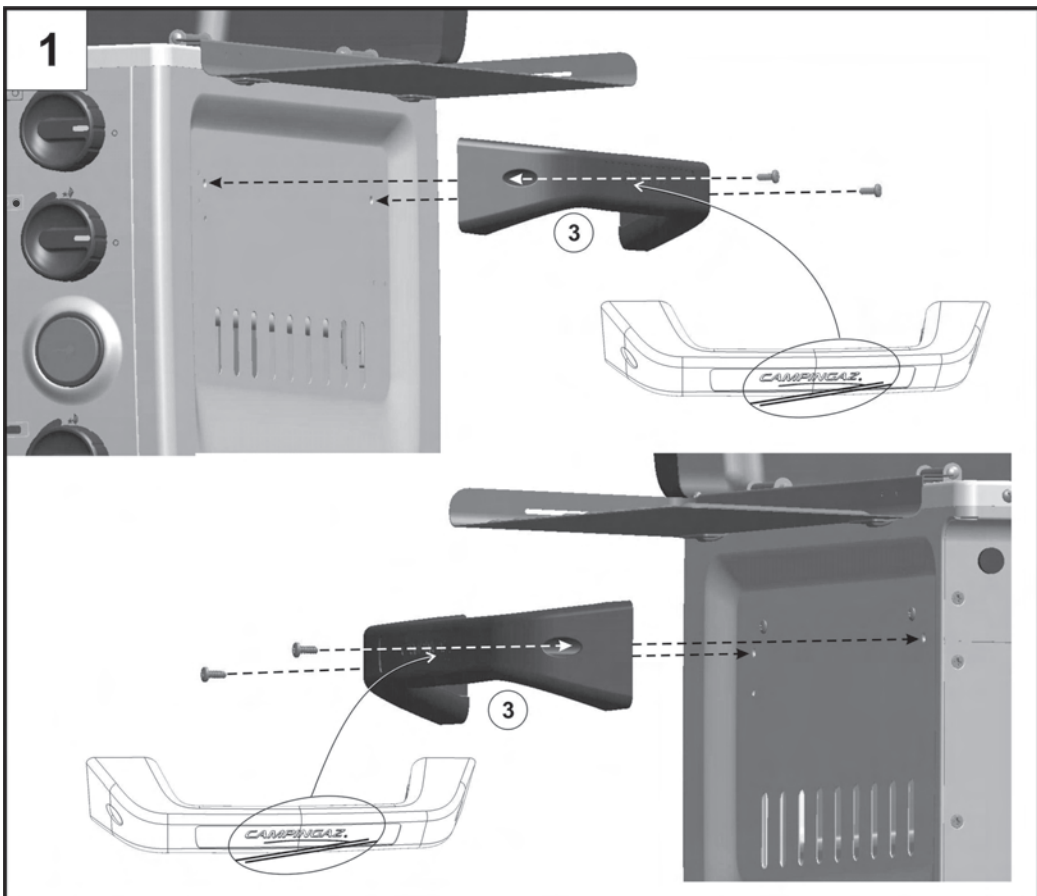
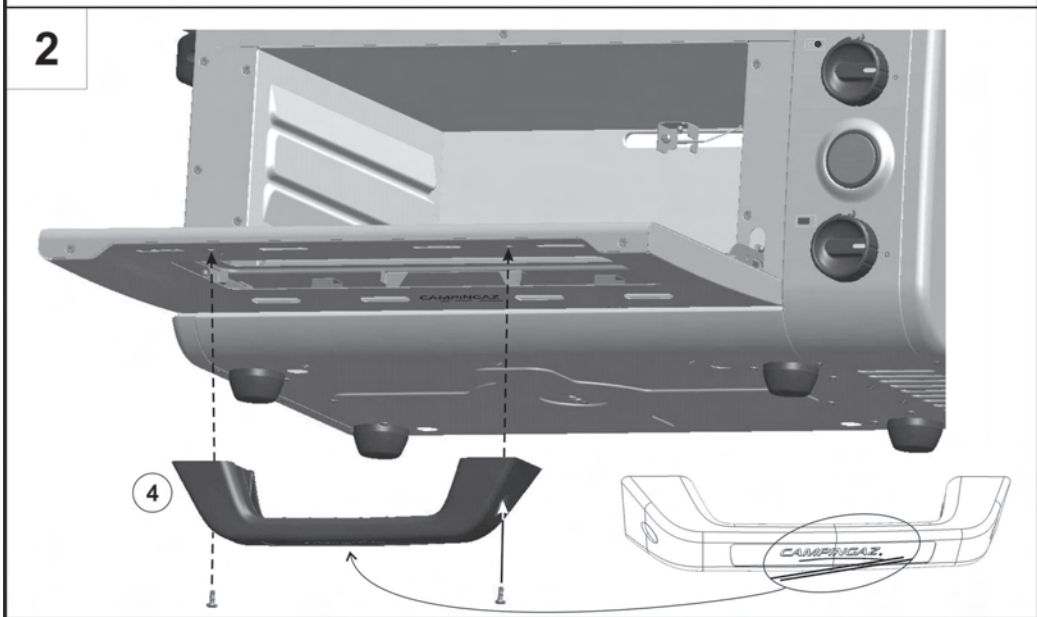
DK - Specificationer for Danmark

Brænder:	venstre	højre	Ovnen
Varmeydelse :	1,8 kW	1,8 kW	0,9 kW
Massemængde (G30) :	131 g/t	131 g/t	65 g/t
Injektormærke :	65	65	47
Cat I ₃ B/P (30)			
Gas - Tryk : Butan 30 mbar (G30) / Propan 30 mbar (G31)			
Σ Qn = 4,5 kW (327 g/t) (G30) / (322 g/t) (G31)			

FI - Tekniset arvot Suomessa			
Brännare:	vänster	höger	Uuni
Lämpöteho :	1,8 kW	1,8 kW	0,9 kW
Kulutus (G30) :	131 g/t	131 g/t	65 g/t
Injektorin viite :	65	65	47
Cat I ₃ B/P (30)			
Kaasu - Paine :			
Butaani 30 mbar (G30) / Propani 30 mbar (G31)			
Σ Qn = 4,5 kW (327 g/t) (G30) / (322 g/t) (G31)			

SE - Specifikation för Sverige			
Poltin:	vasen	oikea	Ugn
Värmekapacitet :	1,8 kW	1,8 kW	0,9 kW
Begränsad gaskapacitet (gasbegränsare) (G30) :	131 g/h	131 g/h	65 g/h
Modell gasinjektor (munstycke) :			
	65	65	47
Cat I ₃ B/P (30)			
Gas - Tryck : Butanol 30 mbar (G30) / Propanol 30 mbar (G31)			
Σ Qn = 4,5 kW (327 g/h) (G30) / (322 g/h) (G31)			



1**2**

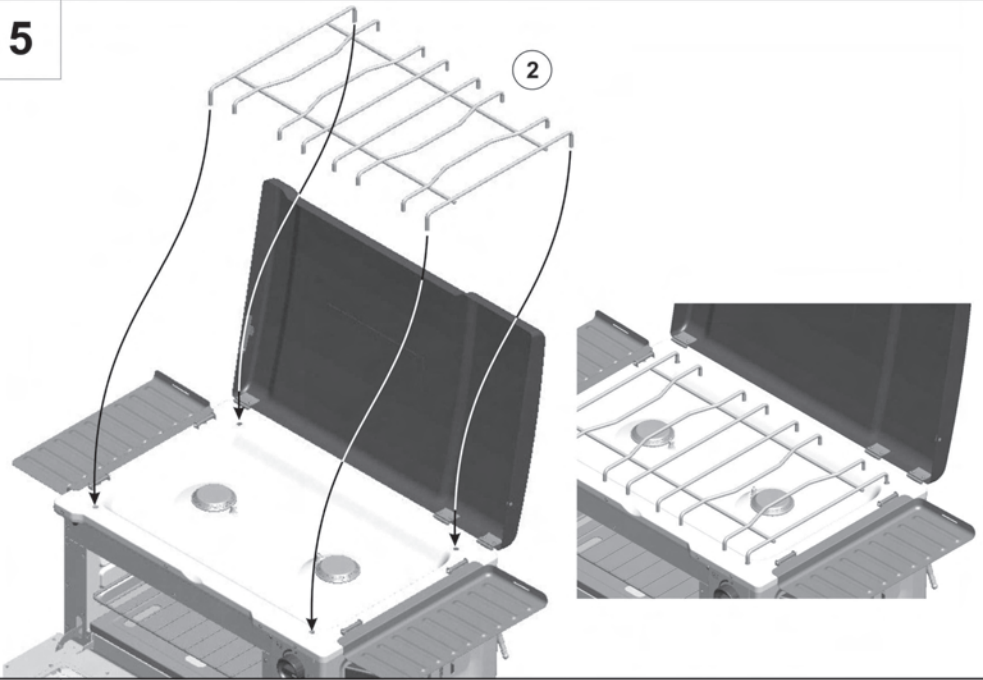
3



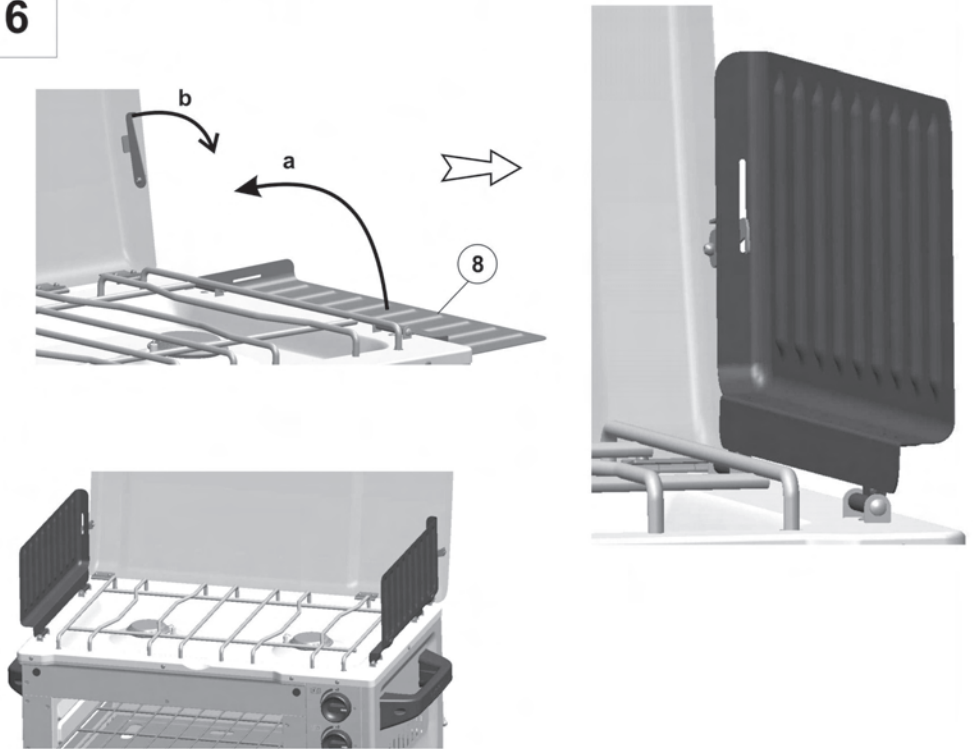
4



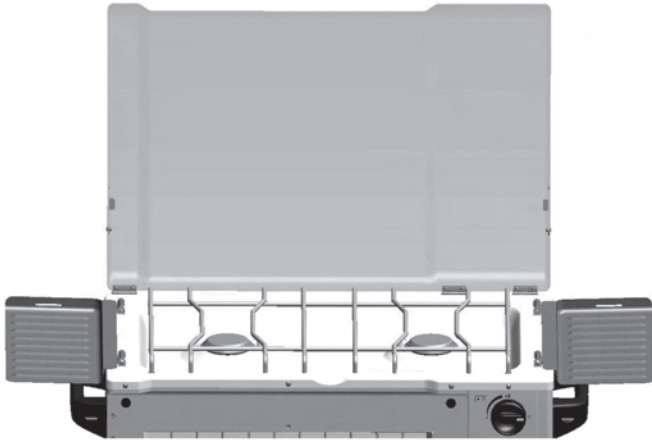
5



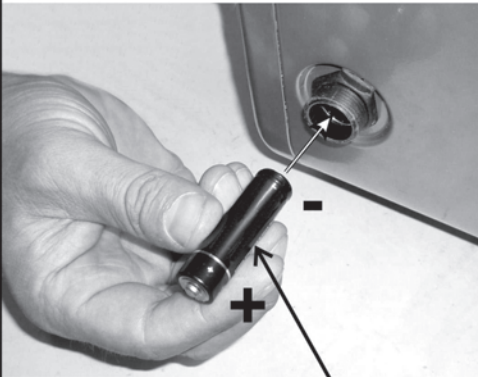
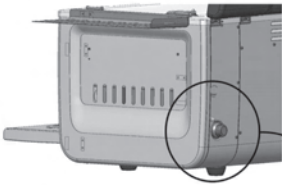
6



7



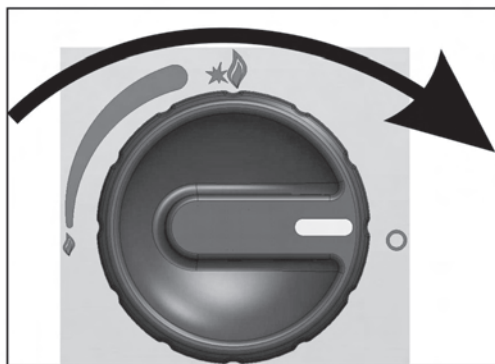
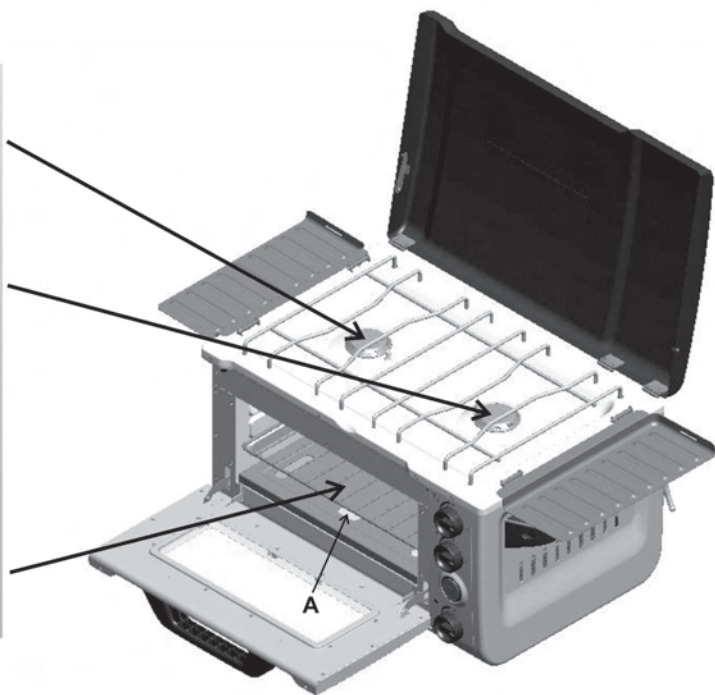
8



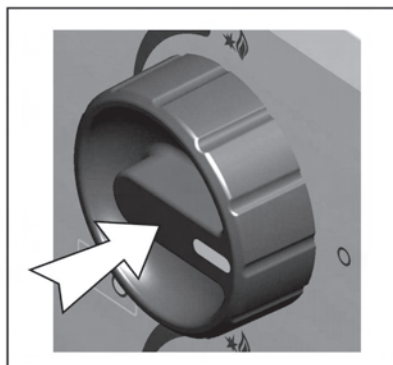
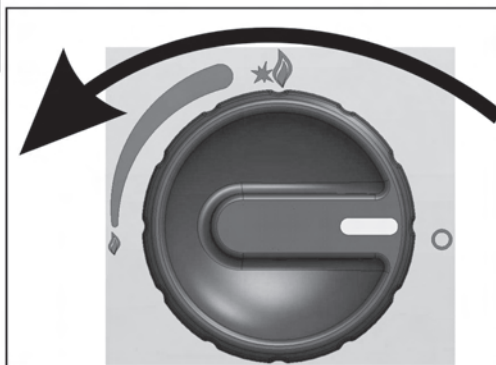
**LR6
1.5 V**



9



10



Camp Stove Oven

FR

- Consulter la notice avant l'utilisation.
- A n'utiliser qu'à l'extérieur des locaux.
- Ne pas utiliser de détendeur réglable. Utiliser des détendeurs à réglage fixe conformes à la norme européenne pertinente les couvrant.

Le non respect de ces règles d'utilisation peut entraîner une grave détérioration de votre appareil.

Nous vous remercions d'avoir choisi cet appareil Campingaz® Camp Stove Oven.

A - ASSEMBLAGE

Sortir tous les éléments situés dans le four et les identifier en vous référant à la vue éclatée de la page 4.

1. Monter les poignées latérales (3) et les fixer à l'aide des vis – voir figure 1. S'assurer que les vis soient bien serrées.
2. Monter la poignée de la porte du four (4) et la fixer à l'aide des vis – voir figure 2. S'assurer que les vis soient bien serrées.
3. Ouvrir la porte du four. Insérer la plaque diffuseur de chaleur (6) dans la partie inférieure du four. S'assurer qu'elle soit bien positionnée (fig. 3).
Remarque : Cette plaque diffuse la chaleur dans le four et protège le brûleur.
4. Insérer la grille de cuisson (5) (fig. 4).
Remarque : Placer la grille de cuisson à la hauteur souhaitée selon la hauteur du plat (2 positions possibles).
5. Ouvrir le couvercle du réchaud (1) et mettre en place la grille support casseroles (2) (fig. 5).
6. Installation des pare-vents (8) (fig. 6) : ouvrir le couvercle du réchaud (1) et tourner le support du pare-vent (placé sur le bord du couvercle) vers l'extérieur. Insérer le support du pare-vent dans la fente du pare-vent. Répéter l'opération pour l'autre pare-vent.
Remarque : Les pare-vents peuvent être ouverts et être utilisés comme table de travail (fig. 7).
7. Mis en place de la pile (fig. 8) : l'allumage électronique de votre appareil fonctionne à l'aide d'une pile de type LR6 – 1,5 V. Dévisser le bouchon du compartiment de la pile (14) et le retirer. Insérer la pile comme indiqué sur la figure 8 puis remettre le bouchon en place.

B - MISE EN SERVICE

IMPORTANT

Cette notice d'utilisation a pour objet de vous permettre d'utiliser correctement et en toute sécurité votre appareil Campingaz®.

Consultez la notice pour vous familiariser avec l'appareil avant de connecter le réservoir de gaz.

Respectez les instructions de cette notice d'utilisation. Le non respect de ces instructions peut être dangereux pour l'utilisateur et son entourage.

Être dangereux pour l'utilisateur et son entourage. En lieu sûr afin de pouvoir vous y reporter en cas de besoin.

Cet appareil est réglé en fabrication pour fonctionner au butane ou au propane à l'aide d'un détendeur approprié et d'un tuyau souple ou flexible qui sont vendus séparément.

Cet appareil ne doit être utilisé qu'à l'extérieur et éloigné de matériaux inflammables.

Ne pas utiliser un appareil qui fuit, qui fonctionne mal ou qui est détérioré. Le rapporter à votre vendeur qui vous indiquera le service après-vente le plus proche.

Ne jamais modifier cet appareil, ni l'utiliser pour des applications auxquelles il n'est pas destiné. Toute modification peut s'avérer dangereuse.

B - 1 - Bouteille de gaz et détendeur

Cet appareil peut être utilisé avec les réservoirs de butane CAMPINGAZ®, type 907 et le détendeur CAMPINGAZ® modèle 28-30 mbar ou 50 mbar.

Il peut également être utilisé avec d'autres réservoirs plus grands de butane ou propane (6 kg, 13 kg...) et les détendeurs appropriés (consultez votre revendeur) :

- **France, Belgique, Luxembourg, Royaume Uni, Irlande, Italie, Suisse :** butane 28-30 mbar / propane 37 mbar
- **Norvège, Suède, Danemark, Finlande, Pays-Bas :** butane 30 mbar / propane 30 mbar
- **Allemagne, Autriche :** butane 50 mbar / propane 50 mbar

Pour le branchement ou le changement de la bouteille, opérer toujours dans un endroit bien aéré, et jamais en présence d'une flamme, étincelle ou source de chaleur.

B - 2 - Tuyau

France :

L'appareil est utilisé avec un tuyau souple destiné à être emmanché sur des abouts annelés coté appareil et coté détendeur, immobilisé par des colliers (Norme XP D 36-110). La longueur ne devra pas excéder 1,50 m. Il devra être



changé lorsque la date de validité inscrite sur le tuyau sera atteinte ou dans tous les cas s'il est endommagé, s'il présente des craquelures. Ne pas tirer sur le tuyau ou le vriller. Le tenir éloigné des pièces pouvant devenir chaudes.



- Emmancher à fond le tuyau souple sur l'about annelé de l'appareil et du détendeur.
- Glisser les colliers derrière les 2 premiers bossages des abouts et les serrer jusqu'à rupture de la tête de serrage. Vérifier que le tube souple se développe normalement, sans torsion ou traction, ni contact avec les parois chaudes de l'appareil. Il devra être changé lorsque la date de validité inscrite sur le tuyau sera atteinte ou dans tous les cas s'il est endommagé, s'il présente des craquelures.

L'étanchéité sera vérifiée en suivant les indications du paragraphe C).

Belgique, Luxembourg, Pays-Bas, Royaume Uni, Irlande, Italie, Norvège, Suède, Danemark, Finlande :

L'appareil est équipé d'un about annelé. Il doit être utilisé avec un tuyau souple de qualité adaptée à l'utilisation du butane et du propane.

Sa longueur ne devra pas excéder 1,20 m. Il devra être changé s'il est endommagé, s'il présente des craquelures, lorsque les conditions nationales l'exigent ou selon sa validité. Ne pas tirer sur le tuyau ou le vriller. Le tenir éloigné des pièces pouvant devenir chaudes.

L'étanchéité sera vérifiée en suivant les indications du paragraphe C).

Suisse, Allemagne, Autriche :

Cet appareil doit être utilisé avec un tuyau flexible de qualité adaptée à l'utilisation du butane et du propane.

Sa longueur ne devra pas excéder 1,20 m. Il devra être changé s'il est endommagé, s'il présente des craquelures, lorsque les conditions nationales l'exigent ou selon sa validité. Ne pas tirer sur le tuyau ou le vriller. Le tenir éloigné des pièces pouvant devenir chaudes. Vérifier que le tube souple se développe normalement, sans torsion ou traction.

Raccordement du tuyau flexible : pour raccorder le tuyau sur le raccord d'entrée de l'appareil, serrer l'écrou du tuyau fermement mais sans excès avec 2 clés appropriées :

- Clé de 14 pour bloquer le raccord d'entrée de l'appareil.
- Clé de 17 pour visser l'écrou du tuyau.

Raccorder l'autre extrémité sur le raccord de sortie du détendeur.

L'étanchéité sera vérifiée en suivant les indications du paragraphe C).

C - RACCORDEMENT DU RESERVOIR DE GAZ

Si un réservoir vide est en place, lire le paragraphe E) : "Démontage ou changement du réservoir de gaz".

Pour la mise en place ou le démontage d'un réservoir de gaz, opérer toujours dans un endroit aéré, à l'extérieur et jamais en présence d'une flamme, source de chaleur ou étincelle (cigarette, appareil électrique, etc.), loin d'autres personnes et de matériaux inflammables.

- Positionner le réservoir de gaz au sol.
- Fermer le robinet du détendeur ou du réservoir de gaz.
- Visser ou encliqueter le détendeur sur le réservoir ou sur le robinet du réservoir de gaz.
- Fermer les robinets de l'appareil en tournant les volants dans le sens de rotation des aiguilles d'une montre, position (●).
- Vérifier que le tuyau souple ou flexible se développe normalement, sans torsion ni traction.

Etanchéité

Ne pas rechercher les fuites avec une flamme, utiliser un liquide détecteur de fuite gazeuse.

- Mettre du liquide détecteur de fuite gazeuse sur les raccords bouteille/détendeur/ tuyau/appareil.
- Les volants de réglage doivent rester en position (●).
- Ouvrir l'arrivée du gaz (robinet ou manette du détendeur).
- Si des bulles se forment, cela signifie qu'il y a des fuites de gaz.
- Pour supprimer la fuite, serrer les écrous. Si une pièce est défectueuse, la faire remplacer. L'appareil ne doit pas être mis en service avant que la fuite ait disparue.
- Fermer le robinet de la bouteille de gaz.

Important : Il faut effectuer au moins une fois par an le contrôle et la recherche des fuites et à chaque fois qu'il y a changement de la bouteille de gaz.

D - UTILISATION

PRECAUTIONS D'EMPLOI :

FR

Ne pas utiliser votre appareil à moins de 20 cm d'une paroi ou d'un objet combustible.

Poser l'appareil sur une surface horizontale et pendant l'utilisation, ne pas le déplacer.

Toujours placer votre appareil sur une table et jamais au niveau du sol.

En cas de fuite (odeur de gaz), fermer tous les robinets.

Attendre le refroidissement complet de l'appareil avant toute manipulation pour le rangement.

Après l'utilisation, toujours fermer le robinet du détendeur ou du réservoir de gaz.

Ne pas utiliser de récipients de diamètre inférieur à 14 cm ou supérieur à 24 cm. Ne pas utiliser de récipients à base concave ou convexe.

Nous vous recommandons de porter des gants lorsque vous manipulez des éléments particulièrement chauds.

Les parties protégées par le fabricant ou son mandataire ne doivent pas être manipulées par l'utilisateur.

Les fonctions réchaud et four peuvent être utilisées simultanément.




Système STOPGAZ

L'appareil est équipé du système STOPGAZ (réchaud : selon pays). Ce système de sécurité coupe automatiquement l'arrivée du gaz vers le brûleur lorsque la flamme du brûleur est soufflée (vent...).




- Le brûleur du four est équipé du système STOPGAZ (tout pays)
- Les brûleurs du réchaud sont équipés du système STOPGAZ en Allemagne et en Autriche.

1) FONCTION RECHAUD




Allumage électronique d'un brûleur du réchaud équipé avec le système STOPGAZ (Allemagne et Autriche)

- Ouvrir le couvercle du réchaud (1).
- Ouvrir l'arrivée du gaz (robinet ou manette du détendeur).
- Appuyer puis tourner le volant correspondant au brûleur (voir figure 9) dans le sens de rotation inverse de celui des aiguilles d'une montre en position (). Maintenir le bouton enfoncé pendant **15 secondes maximum**.
- Si le brûleur ne s'allume pas au bout de 15 secondes, remettre le bouton de réglage sur la position « off » (●). Attendre une minute avant de recommencer l'opération d'allumage.
- Lorsque le brûleur est allumé, maintenir le bouton de réglage enfoncé 10 secondes et le relâcher.
- Régler la flamme à la dimension du récipient utilisé en positionnant le volant sur la plage définie entre () et ().




Allumage manuel d'un brûleur du réchaud équipé avec le système STOPGAZ (Allemagne et Autriche)

- En cas d'échec de l'allumage électronique, utiliser une allumette pour allumer le brûleur.
- Présenter une allumette enflammée près du brûleur.
- Appuyer puis tourner le volant correspondant au brûleur (voir figure 9) dans le sens de rotation inverse de celui des aiguilles d'une montre en position ().
- Lorsque le brûleur est allumé, maintenir le bouton de réglage enfoncé 10 secondes et le relâcher.
- Régler la flamme à la dimension du récipient utilisé en positionnant le volant sur la plage définie entre () et ().

Allumage électronique d'un brûleur du réchaud non équipé du système STOPGAZ

- Ouvrir le couvercle du réchaud (1).
- Ouvrir l'arrivée du gaz (robinet ou manette du détendeur).
- Appuyer puis tourner le volant correspondant au brûleur (fig. 9) dans le sens de rotation inverse de celui des aiguilles d'une montre en position (). Maintenir le bouton enfoncé pendant 5 secondes. Répéter 4 ou 5 fois si nécessaire.
- Si le brûleur ne s'allume après 4 ou 5 tentatives, remettre le bouton de réglage sur la position « off » (●). Attendre 5 minutes avant de recommencer l'opération d'allumage.
- Régler la flamme à la dimension du récipient utilisé en positionnant le volant sur la plage définie entre () et ().

Allumage manuel d'un brûleur du réchaud non équipé du système STOPGAZ

- En cas d'échec de l'allumage électronique, utiliser une allumette pour allumer le brûleur.
- Présenter une allumette enflammée près du brûleur.
- Appuyer puis tourner le volant correspondant au brûleur dans le sens de rotation inverse de celui des aiguilles d'une montre en position ().
- Régler la flamme à la dimension du récipient utilisé en positionnant le volant sur la plage définie entre () et ().

Extinction

- Fermer le robinet du/des brûleur(s) en le(s) tournant dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la position (●).
- Fermer le robinet du détendeur ou du réservoir de gaz le cas échéant.

2) FONCTION FOUR

Important :

La porte du four doit impérativement restée ouverte pendant l'allumage du four.

Il peut-être dangereux d'ouvrir la porte du four lorsque le four est chaud.

La charge maximale dans le four ne doit pas dépasser 7 kg.

Allumage électronique du brûleur du four

- Ouvrir la porte du four.
- Ouvrir l'arrivée du gaz (robinet ou manette du détendeur).
- Appuyer puis tourner le volant correspondant au brûleur du four (fig. 9) dans le sens de rotation inverse de celui des aiguilles d'une montre en position (☼☼). Maintenir le bouton enfoncé pendant **15 secondes maximum**.
- Si le brûleur ne s'allume pas au bout de 15 secondes, remettre le bouton de réglage sur la position « off » (●). Attendre une minute avant de recommencer l'opération d'allumage.
- Lorsque le brûleur est allumé (flamme visible par le trou de la plaque diffuseur de chaleur – fig. 9-A), maintenir le bouton de réglage enfoncé pendant 10 secondes et le relâcher.
- Régler la flamme à la dimension du récipient utilisé en positionnant le volant sur la plage définie entre (☼☼) et (☼).

Allumage manuel du brûleur du four avec le système STOPGAZ

- En cas d'échec de l'allumage électronique, utiliser une allumette pour allumer le brûleur.
- Retirer la plaque diffuseur de chaleur (6).
- Présenter une allumette enflammée près du brûleur.
- Appuyer puis tourner le volant correspondant au brûleur dans le sens de rotation inverse de celui des aiguilles d'une montre en position (☼☼).
- Si le brûleur ne s'allume pas au bout de 15 secondes, remettre le bouton de réglage sur la position « off » (●). Attendre une minute avant de recommencer l'opération d'allumage.
- Lorsque le brûleur est allumé (flamme visible par le trou de la plaque diffuseur de chaleur – fig. 9-A), maintenir le bouton de réglage enfoncé 10 secondes et le relâcher.
- Remettre en place la plaque diffuseur de chaleur (6) dans la partie inférieure du four.
- Régler la flamme du brûleur en positionnant le volant sur la plage définie entre (☼☼) et (☼).

Important : Ne jamais utiliser le four sans avoir remis en place la plaque diffuseur de chaleur (6).

Important : Si le brûleur du four venait à s'éteindre par inadvertance, ouvrir la porte du four et la laisser ouverte pendant 5 minutes avant toute nouvelle tentative d'allumage.

Préchauffage du four

Pour atteindre la température optimale de cuisson (200° C), préchauffer le four pendant 20-25 minutes en positionnant le bouton de réglage sur la position « pleine puissance » (☼☼).

Cuisson au four

- Utiliser des ustensiles de cuisine aptes à supporter de températures normal de four.
- La température de cuisson n'est pas régulée automatiquement.
- Ne considérer le thermomètre (voir page 4 point 12) comme n'étant qu'un guide. Modifier la température du four en tournant le bouton de commande entre les positions (☼☼) et (☼).
- Ne pas laisser la cuisson au four sans surveillance. Ajuster la température et tourner le plat au besoin.
- Observer les instructions de préparation des aliments préconisées par les fabricants.
- La durée de cuisson peut varier selon les conditions atmosphériques et l'altitude.

Pour griller du pain

- Régler le four à la température maximale en positionnant le bouton de réglage sur la position « pleine puissance » (☼☼).
- Toutes les hauteurs de grille conviennent à cette utilisation.

Extinction

- Fermer le robinet du four en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la position (●).
- Fermer le robinet du détendeur ou du réservoir de gaz le cas échéant.

E - DEMONTAGE OU CHANGEMENT DU RESERVOIR DE GAZ

- Vérifier que le robinet du réservoir de gaz ou la manette du détendeur est en position fermée.
- Déconnecter le détendeur du réservoir de gaz.
- Mettre en place le nouveau réservoir de gaz.
- Connecter le détendeur au réservoir de gaz (vérifier le joint du détendeur avant de le connecter au réservoir de gaz).

F - STOCKAGE - ENTRETIEN

1) Appareil

Entretenez votre appareil régulièrement; vous en serez satisfait durant de nombreuses années.

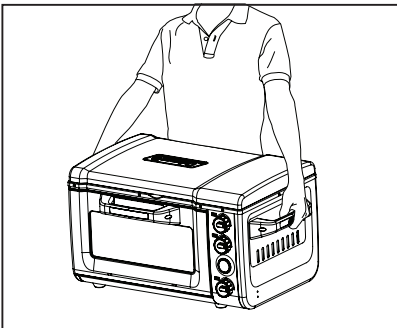
- Ne pas nettoyer l'appareil lorsqu'il fonctionne. Attendre qu'il ait refroidi pour éviter les brûlures dues aux parties chaudes (Grille, supports casseroles, porte du four...).
- Déconnecter l'appareil de la bouteille de gaz.
- Lors du nettoyage, veiller à ne pas obstruer les trous des brûleurs. S'ils sont bouchés, par exemple par des débordements d'aliments, déboucher les trous avec une brosse non métallique.
- Ne jamais utiliser de produit abrasif pour nettoyer la plaque diffuseur de chaleur (6). Vous pourriez l'endommager.
- Nettoyer les parties grasses avec de l'eau et du savon ou un produit détergent non abrasif.
- Retirer tous les éléments de votre appareil pour les nettoyer. Les sécher.
- Pour un nettoyage plus facile, la grille du four (5), la plaque diffuseur de chaleur (6) et le support casseroles du réchaud (2) peuvent être lavés dans un lave-vaisselle.
- Stocker l'ensemble dans un endroit sec et aéré.

2) Tuyau souple ou flexible entre le détendeur et l'appareil

- Vérifier périodiquement l'état du tuyau et le changer s'il présente des signes de vieillissement ou des craquelures.
- En France, si la date de péremption imprimée sur les tuyaux souple ou flexible est atteinte, le tuyau avec colliers doit être remplacé par un ensemble conforme à la norme XP D 36-110.
- Suivre les indications de montage fournies avec ces nouveaux ensembles dont la longueur doit être de 1,50 m maximum, et la manière de procéder décrite au paragraphe B - 2).
- Si vous avez prévu de ne plus utiliser votre appareil pendant une longue période, déconnecter le réservoir de gaz.

3) Transport

- Retirer les aliments et les plats de cuisson de l'appareil avant son transport.
- S'assurer que votre appareil est refroidi.
- Pour le transporter, agrippez fermement les poignées latérales.



G – RECOMMANDATIONS POUR LES DECHETS ELECTRIQUES ET ELECTRONIQUES



Ce symbole signifie que cet appareil fait l'objet d'une collecte sélective.

Au terme de sa durée de vie l'appareil doit être correctement mis au rebut.

L'appareil ne doit pas être mis avec les déchets municipaux non triés. La collecte sélective de ces déchets favorisera la réutilisation, le

recyclage ou autres formes de revalorisation des matériaux recyclables contenus dans ces déchets.

Mettre l'appareil dans un centre de revalorisation des déchets prévu à cet effet (déchetterie). Renseignez vous auprès des autorités locales.

Ne pas jeter dans la nature, ne pas incinérer : la présence de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques peut être nuisible à l'environnement, et avoir des effets potentiels sur la santé humaine.

H - RECOMMANDATIONS PILES



Ce symbole se trouvant sur les piles signifie qu'au terme de leur durée de vie, les piles doivent être enlevées de l'appareil puis recyclées ou correctement mises au rebut.

Les piles ne doivent pas être jetées dans une poubelle ordinaire, mais doivent être amenées à un point de collecte (déchetterie...). Renseignez vous auprès des autorités locales. Ne pas jeter dans la nature, ne pas incinérer : la présence de certaines substances (Hg, Pb, Cd, Zn, Ni) dans les piles usagées peut-être dangereux pour l'environnement et la santé humaine.

I - ACCESSOIRES

ADG recommande l'utilisation systématique de ses barbecues à gaz avec des accessoires et pièces de rechange de marque Campingaz. ADG décline toute responsabilité en cas de dommage ou de mauvais fonctionnement survenant du fait de l'utilisation d'accessoires et/ou pièces de rechange de marque différente.

J - PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Pensez à la protection de l'environnement ! Votre appareil contient des matériaux qui peuvent être récupérés ou recyclés. Remettez-le au service de collecte des déchets de votre commune et triez les matériaux d'emballage.

K - ANOMALIES

Anomalies	Causes probables / remèdes
Le brûleur ne s'allume pas	<ul style="list-style-type: none"> - Mauvaise arrivée du gaz. - Détendeur ne fonctionne pas. - Tuyau, robinet, tube venturi ou orifices du brûleur sont bouchés. - La pile qui alimente l'allumage électronique ne fonctionne pas. Contrôler la pile.
Le brûleur a des ratés ou s'éteint	<ul style="list-style-type: none"> - Vérifier s'il y a du gaz - Vérifier le branchement du tuyau - Consulter le S.A.V.
Flammes soufflantes instables	<ul style="list-style-type: none"> - Bouteille neuve pouvant contenir de l'air. Laisser fonctionner et le défaut disparaîtra. - Présence d'eau dans les brûleurs. Les sécher. - Consulter le S.A.V.
Grand panache de flammes à la surface du brûleur	<ul style="list-style-type: none"> - Le tube venturi est obstrué (ex: toiles d'araignées). Nettoyer le venturi - Consulter le S.A.V.
Le brûleur s'allume avec une allumette mais pas avec l'allumage électronique	<ul style="list-style-type: none"> - L'un des 3 brûleurs ou électrodes d'allumage est mouillé. Le sécher. - La pile qui alimente l'allumage électronique ne fonctionne pas. Contrôler la pile. - Consulter le S.A.V.
Chaleur insuffisante	<ul style="list-style-type: none"> - Injecteur ou tube venturi bouchés. - Consulter le S.A.V.
Fuite enflammée derrière le bouton de réglage	<ul style="list-style-type: none"> - Robinet défectueux. - Arrêter l'appareil. - Consulter le S.A.V.
Flamme à l'injecteur	<ul style="list-style-type: none"> - Le réservoir de gaz est presque vide. - Consulter le S.A.V.
Fuite enflammée au raccord	<ul style="list-style-type: none"> - Raccord non étanche. - Fermer immédiatement l'arrivée du gaz. - Consulter le S.A.V.

CONDITIONS D'APPLICATION DE LA GARANTIE

- Le produit bénéficie d'une garantie totale pièces et main d'œuvre de 2 (deux) ans à compter de sa date d'achat.
- La garantie s'applique lorsque le produit livré n'est pas conforme à la commande ou lorsqu'il est défectueux, dès lors que la réclamation est accompagnée d'une pièce justificative de la date d'achat (ex : facture, ticket de caisse) et d'une description du problème rencontré.
- Tout produit fonctionnant au gaz devra être séparé de la cartouche ou du cylindre auquel il est connecté avant d'être retourné à un centre de service après-vente agréé.
- Le produit sera soit réparé, remplacé ou remboursé - en tout ou partie.
- La garantie est nulle et ne s'applique pas lorsque le dommage est survenu du fait (i) d'un emploi ou stockage incorrect du produit, (ii) d'un défaut d'entretien du produit ou d'un entretien non-conforme aux instructions d'utilisation, (iii) de la réparation, modification, entretien du produit par un tiers non agréé, (iv) de l'utilisation de pièces de rechange qui ne seraient pas d'origine.
- NOTA : l'usage professionnel de ce produit est exclu de la garantie.
- Toute prise en charge pendant la période de garantie est sans incidence sur la date d'expiration de la garantie.
- Cette garantie n'affecte en rien les droits légaux du consommateur qui bénéficie en tout état de cause des conditions des articles 1604 et suivants et 1386.1 et suivants du Code Civil relatifs à la garantie légale.
- Consulter notre service consommateurs pour toute réclamation.

France

APPLICATION DES GAZ SA - Service téléphonique
Information Consommateurs
 219, Route de Brignais - BP 55
 69563 Saint Genis Laval - France
 Tél : 33 (0)4 78 86 88 94 / Fax : 33 (0)4 78 86 88 38

Belgique, Luxembourg

Coleman Benelux B.V., Minervum 7168
 4817 ZN BREDA - Pays-Bas
 Tél : +31-76-572 85 00 / Fax : +31-76-571 10 14

Suisse

CAMPINGAZ SUISSE SA - Tir-Fédéral 10
 1762 GIVISIEZ - Suisse
 Tél : +41 26 460 40 40 - Fax : +41 26 460 40 50 -
 E-Mail: info@campingaz.ch

www.campingaz.com

CAMP STOVE OVEN

- Please read the instructions carefully before using.
- Use outdoors only.
- Do not use an adjustable low pressure regulator. Use fixed regulators that comply with the European standard concerning them.

Follow these instructions carefully to avoid seriously damaging your device.

Thank you for choosing the Campingaz® Camp Stove Oven.

A - ASSEMBLY

Remove all the component parts from the oven, and identify them with reference to the exploded diagram (see page 4).

1. Insert the screws through the holes of both side handles (3) as shown on fig. 1. Tighten screws to secure.
2. Insert the screws through the holes of oven door handle (4) as shown on fig. 2. Tighten screws to secure.
3. Open oven door and insert the oven heat diffuser (6) in the lower support position. Make sure it is inserted completely (fig. 3).
Note: The heat diffuser helps distribute the heat evenly and keep the burner clean.
4. Insert the oven rack (5) (fig. 4).
Note: The height of the oven rack may be adjusted to accommodate the size of the food dish. You may insert the oven rack at 2 different heights.
5. Open the stove lid (1) and install the grid (2) as shown on fig. 5.
6. Install the wind guards (8) (fig. 6): open the stove lid and rotate the wind guard holder inside the stove lid toward outside. Insert the wind guard holder into the slot on the wind guard. Repeat for the other side.
Note: the wind guards can be opened and used as side tables (fig. 7).
7. Install the battery (fig. 8): Your device operates on a type LR6 1.5 V battery. Unscrew the battery housing cap (14) and remove it. Insert the battery as shown on fig. 8, then put the cap back.

B - PREPARATION FOR USE

IMPORTANT

This operation manual will help you use your Campingaz® device properly and in complete safety.

Consult the manual to familiarise yourself with the device, before connecting the gas cylinder.

Abide by the instructions given in this manual. Failure to do so may be dangerous for the user and anyone else close by.

Always keep this manual in a safe place, readily available for reference if necessary.

This device is manufactured to use either butane or propane, with a suitable regulator and a hose or flexible hose, which are sold separately.

This unit should only be used outdoors, and away from inflammable materials.

Never use a unit that is leaking, that is not operating properly or that is damaged. Return it to your dealer, who will indicate the nearest servicing agent.

Never modify this device, or use it for applications for which it was not intended. Any modification may prove dangerous.

B - 1 - Gas cylinder and regulator

This device can be used with a CAMPINGAZ® butane cylinder type 907 and the CAMPINGAZ® 28-30 mbar or 50 mbar regulator.

It can also be used with other, larger, butane or propane reservoirs (6 kg, 13 kg, etc.) and the appropriate regulators (consult your dealer):

France, Belgium, Luxembourg, United Kingdom, Ireland, Italy, Switzerland:

Butane 28-30 mbar / propane 37 mbar

Norway, Sweden, Denmark, Finland, Netherlands:

Butane 30 mbar / propane 30 mbar

Germany, Austria:

Butane 50 mbar / propane 50 mbar

When connecting or changing a cylinder, always operate in an open, well-ventilated place, and never in the presence of a flame, spark or any other source of heat.

B - 2 - Hoses

France :

The device is used with a flexible hose, that is pushed onto ribbed end-pieces at the stove and regulator ends, and secured by collars (standard XP D 36-110).



Hose length should not exceed 1.50 m. It should be replaced when the expiry date on the hose is passed or whenever it is damaged or develops surface cracks. Do not pull on the hose or twist it. Keep the hose away from any parts that may become hot.

- Slide the flexible hose onto the ringed tailpiece on both the barbecue and regulator as far as it will go.
- Slide the collars behind the two first bosses on the tailpieces and tighten them until the tightening head breaks.



Check that the flexible hose stretches out normally without twisting or pulling and does not come into contact with the hot sides of the barbecue. It should be replaced when the expiry date on the hose is passed or whenever it is damaged or develops surface cracks.

A gas-tight seal should be checked as described in Section C).

Belgium, Luxembourg, Netherlands, Great Britain, Ireland, Italy, Norway, Sweden, Denmark, Finland:

The stove is equipped with a ribbed end-piece for use with a type of hose suitable for butane and propane.

Hose length should not exceed 1.20 m. It should be replaced if it is damaged or cracked, when required by national regulations or at the end of the part lifecycle. Do not pull on the hose or twist it. Keep the hose away from any parts that may become hot.

A gas-tight seal should be checked as described in Section C).

Switzerland, Germany, Austria:

The device should be used with a type of hose suitable for butane and propane.

Hose length should not exceed 1.20 m. It should be replaced if it is damaged or cracked, when required by national regulations or at the end of the part lifecycle. Do not pull on the hose or twist it. Keep the hose away from any parts that may become hot.

Check that the flexible hose stretches out normally, without twisting or pulling.

Connecting the hose:

To connect the hose to the stove union, tighten the hose nut firmly, but without excessive force, using the two appropriate wrenches:

- 14 mm wrench to tighten the device inlet union
- 17 mm wrench to tighten the hose wrench

Connect the other end onto the regulator outlet union.

A gas-tight seal should be checked as described in Section C).

C - CONNECTING THE GAS CYLINDER

If replacing an empty cylinder, read Section E): "Removing or changing the gas cylinder".

When installing or removing a gas cylinder, always operate in an open, well-ventilated place, never in the presence of a flame, spark or any other source of heat (cigarette, electrical appliance, etc.), and away from other persons or inflammable materials.

- Place the gas cylinder on the ground.
- Close the tap on the regulator or gas cylinder.
- Screw or push the regulator onto the cylinder or onto the valve on the gas cylinder.
- Close the valves of the device by turning the control knobs clockwise, position (●).
- Check that the flexible hose or hose is in place normally, with no torsion or traction.

Gas leaks

Do not check for leaks using a flame. Use a gas leak detecting liquid.

- Apply gas leak detecting liquid to the cylinder/regulator/hose/device unions.
- The adjustment control knobs should remain as set (●).
- Open the gas supply (valve or lever on the regulator).
- Any gas leaks will be indicated by bubbles.
- Stop the leak by tightening the nuts. Replace any defective parts. The device must not be used until all leaks have been eliminated.
- Close the valve on the gas cylinder.

Important:

An overall inspection and leaks check must be carried out at least annually and always after changing the gas cylinder.

D - USE

Safety precautions:

Do not use the device within 20 cm of a wall or similar surface, or any combustible object.

Place the device on a sturdy, flat and horizontal surface such as a table but never on the ground. Never move it while it is in operation.

In the event of a leak (smell of gas), close all valves. Wait for the device to cool down completely before handling it to return it to its place of storage.

After use, always close the valve on the regulator or gas cylinder.

Stove: never use receptacles with a base diameter less than 14 cm or greater than 24 cm. Do not use utensils with a concave or convex base.

We recommend that you use gloves when handling particularly hot components.

Ports sealed by the manufacturer or his agent must not be altered by the user.

The stove and oven functions can be used simultaneously.




Stoppgaz system

Your device is equipped with the STOPGAZ system (depending on countries for the stove). This security system allows the gas flow to be shut off when the burner flame is accidentally blown away (wind...).


- The oven is equipped with this system (all countries).
- The stove burners are also equipped with this system in Germany and Austria.



1) STOVE FUNCTION

Electronic lighting of a stove burner with STOPGAZ system (Germany and Austria)




- Open the stove lid (1).
- Open the gas supply (valve or lever on regulator).
- Push an adjustment button down (see fig. 9) and turn it anti-clockwise to the full flow position (). Keep pushing down the button **15 seconds maximum**.
- If the burner does not ignite after 15 seconds, release the control knob and turn it clockwise to position "off" (●). Wait at least 1 minute before repeating the lighting operation.
- When the burner is on keep pushing down the button knob during 10 seconds then release it.
- Adjust the flame to match the base of the pan being heated by turning the control knob through the range between () and ().

Manual lighting of a stove burner with STOPGAZ system (Germany and Austria)


if igniter fails to light the stove, use a match to light burner. Strike a match and bring it close to the burner. Push an adjustment button down and turn it anti-clockwise until it is in the full flow position ()



When the burner is on keep pushing down the button knob during 10 seconds then release it. Adjust the flame by turning the control knob through the range between () and ().

Electronic lighting of a stove burner without STOPGAZ system (other countries)

- Open the stove lid (1).
- Open the gas supply (valve or lever on regulator).
- Push an adjustment button down (see fig. 9) and turn it anti-clockwise to the full flow position (). Keep pushing the button 5 seconds until the burner lights. Repeat 4 or 5 times if necessary.
- If the burner does not ignite after 4 or 5 attempts, wait 5 minutes and then repeat the operation.
- Adjust the flame to match the base of the pan being heated by turning the control knob through the range between () and ().

Manual lighting of a stove burner without STOPGAZ system (other countries)

if igniter fails to light the stove, use a match to light burner. Strike a match and bring it close to the burner. Push an adjustment button down and turn it anti-clockwise until it is in the full flow position ().

Adjust the flame to match the base of the pan being heated by turning the control knob through the range between () and ().

Shutting down

- Turn the knob of the appropriate burner clockwise to the "off" position (●).
- Close the valve on the regulator or gas cylinder if necessary.

2) OVEN FUNCTION


Important:

Oven door must be opened during lighting.

It may be dangerous to open the oven door when the cooking chamber is hot.




The load to place in the cooking chamber should be 7 kg maximum.

Lighting up the oven burner

- Open the oven door.
- Open the gas supply (valve or lever on regulator).
- Push the oven adjustment button down (see fig. 9) and turn it anti-clockwise to the full flow position ().
- If the burner does not ignite after 15 seconds, release the control knob and turn it clockwise to position "off" (●). Wait at least 1 minute before repeating the lighting operation.
- When the burner is on (watch the flame through the hole of the heat diffuser (6) (see fig. 9 - A)) keep pushing down the button knob during 10 seconds then release it.

Manual lighting


If igniter fails to light the oven burner, use a match to light burner.

- Open the oven door.
- Remove the heat diffuser (6).
- Strike a match and bring it close to the burner.
- Push the oven adjustment button down (see fig. 9) and turn it anti-clockwise to the full flow position ().
- If the burner does not ignite after 15 seconds, release the control knob and turn it clockwise to position "off" (●). Wait at least 1 minute before repeating the lighting operation.
- When the burner is on (watch the flame through the hole of the heat diffuser (6) (see fig. 9 - A) keep pushing down the button knob during 10 seconds then release it.
- Put the heat diffuser back (6) into the oven.
- Adjust the flame by turning the control knob through the range between () and ().



Important: Never use the oven without the heat diffuser in place.

Important: If the oven burner goes out suddenly, open the oven door and leave about 5 minutes before lighting again.


Preheating

Allow the oven to heat up for around 20-25 minutes - control knobs in position () - to reach optimum cooking temperature (200°C).

Baking

- Use household baking dishes that withstand normal oven temperatures.
- The cooking temperature is not automatically regulated.
- Use the thermometer (see point 12 on page 4) as a guide and manually adjust the temperature with the control knob. Adjust the flame to match the wanted temperature of the oven by turning the control knob through the range between () and ().
- Continuously monitor the baking process while using the oven. Adjust the temperature and rotate the baking dish as necessary.
- Follow the recommended food preparation instructions on food packages.
- Cooking times may vary depending on weather conditions and altitude.

Toasting

- Turn oven fully on: turn the control knob (see fig. 9) anti-clockwise to the full flow position ().
- All rack positions may be used for toasting.

Shutting down

- Turn the knob of the oven burner clockwise to the "off" position (●).
- Close the valve on the regulator or gas cylinder if necessary.

E - REMOVING OR CHANGING THE GAS CYLINDER

- Check that the gas cylinder valve or regulator lever is in the closed position.
- Disconnect the regulator from the gas cylinder.
- Install the new gas cylinder.
- Connect the regulator to the new gas cylinder (check the condition of the regulator seal, before connecting it to the gas cylinder).

GE

F - STORAGE - SERVICING

1) Stove and oven

Ensure that your device is regularly maintained, and it will give you many years of excellent service.

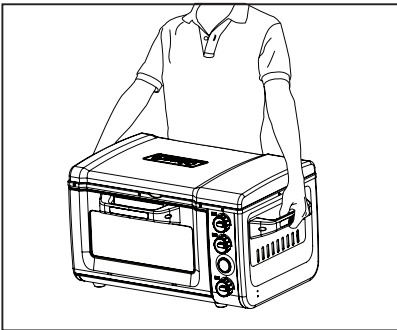
- Do not clean the device while it is in operation. Wait for it to cool down, to avoid burning yourself on the hot parts (pan supports, burners, oven door...).
- Disconnect the gas cylinder.
- While cleaning, take care not to obstruct the burner holes. If the holes should be blocked, for example by food overflow, unplug the holes using a non-metallic brush.
- Never use scouring pads or other abrasive products on heat diffuser. It could be damaged.
- Clean the greasy parts with soapy water or a non-abrasive detergent.
- Remove and clean all the various parts of the device. Dry them.
- For an easier cleaning, the heat diffuser (6), the oven rack (5) and the stove grid (2) can be washed using a washing machine.
- Store the device in a dry, well-ventilated place.

2) Flexible hose or hose between the regulator and the device

- Regularly check the condition of the hose/hose and change it if it shows signs of ageing or cracking.
- France, if the expiry date printed on the hose or hose has been reached, the flexible hose and collars must be replaced by components meeting the requirements of standard XP D 36-110.
- Follow the assembly instructions supplied with these new models, the length of which must not exceed 1.50 m, and proceed as described in Section B - 2).
- If your device is likely to be left unused for a long period, disconnect the gas cylinder.

3) Carrying your device

- Remove food and baking dishes from the device before carrying or transporting it.
- Make sure your device is cool.
- To carry your device, firmly grasp the side handles.



G - RECOMMENDATIONS FOR ELECTRIC AND ELECTRONIC WASTE



The symbol of a dustbin with a cross through it means that the equipment is subject to selective sorting.

The equipment must be scrapped correctly at the end of its service life.

It should not be placed with unsorted municipal waste.

Selective sorting encourages the re-use and all forms of recycling of recyclable materials in this waste.

Take the equipment to a waste recycling centre organised specifically for this purpose (tip).

Find out about this from the local authorities.

Do not throw it away in the middle of nowhere and do not burn. Certain hazardous substances found in electrical equipment may harm the environment and have potentially adverse effects on human health.

H - RECOMMENDATIONS FOR BATTERIES



This symbol is found on batteries and signifies that when they can no longer be used, they should be removed from the device and recycled or correctly discarded. Batteries should not be thrown away with normal trash but should be taken to a collection point (drop-off center, etc.). Ask your local authorities for information.

Do not discard outdoors and do not incinerate: the presence of certain substances (Hg, Pb, Cd, Zn, Ni) in the used batteries can be dangerous for the environment and human health.

I - ACCESSORIES

ADG advises that its gas barbecues should systematically be used with accessories and replacement parts from Campingaz. ADG accepts no responsibility for any damage or malfunction due to the use of accessories and/or replacement parts from other brands.

J - PROTECTING THE ENVIRONMENT

Think about protecting the environment! Your equipment contains materials which can be recovered or recycled. Hand them in to the waste collection service in your municipality and sort the packing materials.

K - POSSIBLE PROBLEMS

Possible problems	Probable causes / Corrective action
The burner does not light up	<ul style="list-style-type: none"> - Poor gas supply. - Regulator not operating properly. - Pipe, valve, venturi tube or burner holes obstructed. - The battery may be weak. Check the battery.
The burner does not burn smoothly or goes out	<ul style="list-style-type: none"> - Check that gas is present. - Check the pipe connection. - Contact your servicing agent.
Unstable blowing flames	<ul style="list-style-type: none"> - New cylinder may contain air. Allow the device to operate and the fault will clear itself. - Residual water, following the washing of the burner caps. - Contact your servicing agent.
Large plume of flame on the burner surface	<ul style="list-style-type: none"> - The venturi is obstructed (possibly cobwebs). Clean the venturi. - Contact your servicing agent.
Flame at the injector	<ul style="list-style-type: none"> - The cylinder is almost empty. - Contact your servicing agent.
Burning leak around a union	<ul style="list-style-type: none"> - Shut off the gas supply immediately. - Leaking union: tighten nuts or change pipe. - Contact your servicing agent.
Insufficient heat	<ul style="list-style-type: none"> - Injector or venturi tube obstructed. - Contact your servicing agent.
Burning leak behind the adjustment knob	<ul style="list-style-type: none"> - Defective valve. - Shut down the appliance. - Contact your servicing agent.
The burner does not light up using the electrical lighting but does with a match.	<ul style="list-style-type: none"> - One of the 3 burners or electrodes (16) may be wet. Dry them. - The battery may be weak. Check the battery. - Contact your servicing agent.

TERMS OF APPLICATION OF THE GUARANTEE

- The product is covered by a total parts and labor warranty for a period of 2 (two) years from its purchase date.
- The warranty applies to products that do not conform to the order or that are defective.
- Within the guarantee period, the product shall be either repaired, replaced or reimbursed - in full or in part. Liability to Buyer under a claim shall in no event exceed the price of the product.
- The warranty is null and void and does not apply should the damage arise from (i) abuse of the products (ii) failure to operate and maintain the products in accordance with the instructions of use (iii) repair, service, alteration or modification of the product by unauthorized third parties (iv) original parts are not used.
- The warranty is excluded in case of professional use.
- Proof of the purchase date (ie. invoice, till receipt) and claim report are required to obtain a free warranty service.
- Do not return the appliance with the gas container (cylinder or cartridge) fitted; ensure it is dismantled before sending back.
- Service under the guarantee does not affect the expiry date of the warranty.
- All other claims including for damages resulting from this warranty are excluded unless ADG's liability is legally mandatory.
- This guarantee in no way affects a Buyer's statutory rights.
- In the event of difficulty, please contact the Local Customer Service in your country. List of contacts is available in this leaflet.

In case of continued difficulty, please contact your local retailer who will give you details of the nearest After Sales Service point, or call the CAMPINGAZ Customer Service at:

COLEMAN UK Ltd

Gordano Gate - Wyndham Way - Portishead
BRISTOL BS20 7GG ENGLAND

Tel: 01275 845 024 / Fax: 01275 849 255

Warning: Due to our policy of continual product development, the company reserves the right to alter or modify this product without prior notice.

www.campingaz.com

CAMP STOVE OVEN

- Consultare le avvertenze prima dell'uso.
- Utilizzare esclusivamente all'aperto.
- Non utilizzare regolatori di pressione variabili. Utilizzare valvole di regolazione fissa conformi alla norma europea in materia di coperture.

IL MANCATO RISPETTO DI QUESTE REGOLE DI UTILIZZAZIONE PUO' COMPORTARE UN GRAVE DETERIORAMENTO DEL VOSTRO APPARECCHIO.

Vi ringraziamo di aver scelto questo Campingaz® Camp Stove Oven.

A - MONTAGGIO

Togliere tutti i componenti dal forno e identificarli facendo riferimento al diagramma esploso (vedi pagina 4).

1. Inserire le viti nei fori di entrambe le maniglie laterali (3) come illustrato nella fig. 1. Avvitare le viti per fissare.
2. Inserire le viti nei fori della maniglia nello sportello del forno (4) come illustrato nella fig. 2. Avvitare le viti per fissare.
3. Aprire lo sportello del forno e inserire il diffusore di calore del forno (6) nel supporto che si trova più in basso. Assicurarsi che il diffusore sia completamente inserito (fig. 3).
Nota: il diffusore di calore aiuta a distribuire uniformemente il calore e mantiene pulito il bruciatore.
4. Inserire la griglia (5) (fig. 4).
Nota: l'altezza della griglia può essere regolata in funzione delle dimensioni delle teglie. La griglia può essere posizionata a 2 diverse altezze.
5. Aprire il coperchio del piano cottura (1) e installare la griglia (2) come illustrato nella fig. 5.
6. Installare le protezioni laterali (8) (fig. 6): aprire il coperchio del piano cottura e ruotare verso l'esterno il supporto della protezione che si trova nel coperchio del piano cottura. Inserire il supporto della protezione nella fessura della protezione. Ripetere l'operazione anche dall'altro lato.
Nota: le protezioni possono anche essere aperte e usate come prolunghe laterali (fig. 7).
7. Installare la batteria (fig. 8): il suo dispositivo funziona con una batteria di tipo LR6 1.5 V. Svitare il tappo del vano batteria (14) e rimuoverlo. Inserire la batteria come illustrato nella fig. 8, rimettere il tappo.

B - MESSA IN SERVIZIO

IMPORTANTE

Lo scopo di questo libretto d'istruzioni è di permettervi di utilizzare correttamente ed in assoluta sicurezza il vostro apparecchio Campingaz®.

Leggere attentamente le istruzioni prima di utilizzare l'apparecchio.

Consultare il manuale per familiarizzare con l'apparecchio, prima di collegare la bombola del gas.

Rispettate le istruzioni indicate in questo libretto. Il mancato rispetto di queste istruzioni può essere pericoloso per l'utilizzatore e per chi gli sta accanto. Conservate in permanenza in un luogo sicuro queste istruzioni per potervi fare riferimento in caso di necessità.

Questo apparecchio è funziona con gas butano o propano, mediante un regolatore di pressione appropriato ed un tubo di gomma o di un tubo flessibile guaina meccanica venduti separatamente. Questo apparecchio deve essere utilizzato solo all'aperto e lontano da materiali infiammabili.

Non utilizzare l'apparecchio se in cattivo stato. Riportarlo al vostro rivenditore che vi indicherà il servizio assistenza più vicino. Non modificare mai l'apparecchio e non utilizzarlo per usi al quale non è destinato. Qualsiasi modifica potrebbe essere pericolosa.

B - 1 - Bombola di gas e regolatore dipressione

Questo apparecchio può essere usato con le bombole butano CAMPINGAZ®, tipo 907 e il regolatore di pressione CAMPINGAZ® modello 28-30 mbar o 50 mbar.

Può anche essere usato con altre bombole più grandi di butano o di propano (6 kg, 13 kg ...) e i regolatori di pressione appropriati (consultare il rivenditore):

Francia, Belgio, Lussemburgo, Regno Unito, Irlanda, Italia, Svizzera: butano 28-30 mbar / propano 37 mbar

Norvegia, Svezia, Danimarca, Finlandia, Paesi Bassi: butano 30 mbar / propano 30 mbar

Germania, Austria: butano 50 mbar / propano 50 mbar

Per collegare o cambiare la bombola, intervenire sempre in un luogo ben arieggiato, lontano da qualsiasi fonte di calore.

B - 2 - Tubo

Francia:

L'apparecchio deve essere utilizzato con un tubo in gomma che è innestato sulle estremità a anelli lato apparecchio e lato regolatore di pressione, bloccato con collari (Norma XP D 36-110).



La lunghezza del tubo dovrà essere al massimo di 1,50 m. Il tubo dovrà essere sostituito se è danneggiato o se presenta screpolature. Non tirare sul tubo e non torcerlo. Tenerlo lontano dai pezzi che possono scaldarsi.

- Calettare a fondo il tubo flessibile sul terminale ondulato dell'apparato e della valvola di riduzione.
- Far scivolare le fasce dietro alle prime 2 protuberanze dei terminali e stringerle fino alla rottura della testa di serraggio.



Verificare che il tubo flessibile si sviluppi normalmente, senza torsioni o trazioni, né contatto con le pareti calde dell'apparato. Esso dovrà essere sostituito al sopraggiungere della data di scadenza, o in caso di danno e presenza di screpolature.

La tenuta verrà verificata seguendo le istruzioni del paragrafo C.

Belgio, Lussemburgo, Paesi Bassi, Regno Unito, Irlanda, Italia, Norvegia, Svezia, Danimarca, Finlandia:

L'apparecchio possiede un'estremità ad anelli. Deve essere utilizzato con un tubo di gomma di qualità adatta all'utilizzazione del butano e del propano.

La lunghezza deve essere al massimo di 1,20 m. Va sostituito se danneggiato, se presenta screpolature o se lo esigono le norme applicabili nel vostro paese. Non tirare sul tubo e non torcerlo. Tenerlo lontano dai pezzi che possono scaldarsi.

La tenuta verrà verificata seguendo le indicazioni del paragrafo C.

Svizzera, Germania, Austria :

Questo apparecchio deve essere utilizzato con un tuboflessibile guaina meccanica di qualità adatta all'utilizzazione di butano e di propano. La lunghezza deve essere al massimo di 1,20 m. Va sostituito se danneggiato, se presenta screpolature o se lo esigono le norme applicabili nel vostro paese.

Non tirare sul tubo e non torcerlo. Tenerlo lontano dai pezzi che possono scaldarsi.

Verificare che il tubo flessibile si sviluppi normalmente, senza torsioni o trazioni.

Collegamento del tubo flessibile guaina meccanica: per collegare il tubo sul raccordo d'entrata dell'apparecchio, stringere il dado del tubo con fermezza ma senza eccesso con 2 chiavi adatte:

- Chiave del 14 per bloccare il raccordo d'entrata dell'apparecchio
- Chiave del 17 per avvitare il dado del tubo

Collegare l'altra estremità sul raccordo di uscita del regolatore di pressione.

La tenuta verrà verificata seguendo le indicazioni del paragrafo C.

C - COLLEGAMENTO DELLA BOMBOLA DEL GAS

Se la bombola collegata è vuota, leggere il paragrafo E): "Smontaggio o cambio della bombola di gas".

Per montare o smontare una bombola di gas agire sempre in un luogo arieggiato, all'aperto e mai in presenza di una fiamma, di una fonte di calore o di una scintilla (sigaretta, apparecchi elettrici ecc.), lontano dalle altre persone e dai materiali infiammabili.

- Posizionare la bombola del gas a terra.
- Chiudere il rubinetto del regolatore di pressione o della bombola di gas.
- Avvitare o agganciare il regolatore di pressione alla bombola o al rubinetto della bombola di gas.
- Chiudere i rubinetti del fornello girando le manopole in senso orario, posizione (●).
- Verificare che il tubo di gomma o il tubo flessibile guaina meccanica si posizioni normalmente, senza torsione o trazione.

Tenuta

Non cercare le fughe di gas con una fiamma, utilizzare un liquido speciale per la ricerca delle fughe di gas.

- Mettere del liquido per la ricerca delle fughe di gas sui raccordi bombola/regolatore di pressione / tubo / apparecchio.
- I volantini di regolazione devono restare sulla posizione (●) (fig. 1)
- Aprire l'arrivo del gas (rubinetto o leva del regolatore di pressione)
- Se si formano delle bolle, ciò significa che c'è una fuga di gas.
- Nel caso di fuga di gas, stringere i dadi. Se un pezzo è difettoso, farlo sostituire. L'apparecchio non deve essere messo in servizio prima che la fuga sia scomparsa.
- Chiudere il rubinetto della bombola del gas.

Importante:

Bisogna effettuare il controllo e la ricerca delle fughe di gas almeno una volta all'anno e ogni volta che si cambia la bombola.

D - UTILIZZAZIONE

PRECAUZIONI PER L'USO:

Non utilizzare il vostro apparecchio a meno di 20 cm da una parete o da un oggetto combustibile.

Collocare il dispositivo su una superficie stabile, piana ed orizzontale, come per esempio un tavolo, ma mai per terra. Non spostare l'apparecchio durante l'uso.

In caso di una perdita (odore di gas), chiudere tutte le valvole.

Attendere che il dispositivo si raffreddi completamente prima di toccare per tornare al suo luogo di stoccaggio.

Dopo l'uso, chiudere il recipiente di raccolta del gas.

Piano cottura: non usare mai recipienti con un diametro di base inferiore a 14 cm o maggiore di 24. Non usare utensili con una base concava o convessa.

Si consiglia di utilizzare guanti da cucina quando si maneggiano componenti particolarmente calde.

Le parti sigillate dal costruttore o dal suo agente non dovranno essere modificate dall'utilizzatore.

La funzione piano cottura e forno possono essere utilizzate contemporaneamente.





Sistema Stopgaz

Il dispositivo è dotato di un sistema STOPGAZ (per il piano cottura a seconda delle nazioni). Questo sistema di sicurezza fa in modo che l'erogazione di gas venga interrotta quando la fiamma si spegne accidentalmente (in caso di vento...).


- Il forno è dotato di questo dispositivo (tutti i paesi).
- I fornelli sono dotati di questo sistema anche in Germania e in Austria.

1) FUNZIONI DEL PIANO COTTURA

Accensione elettronica dei fornelli del piano cottura con sistema STOPGAZ (Germania e Austria)




- Aprire il coperchio del piano cottura (1).
- Aprire il rubinetto del gas (valvola o leva sul regolatore).
- Premere un pulsante di regolazione verso il basso (fig. 9.) E ruotare in senso antiorario fino alla posizione flusso pieno (). Tenere premuto il pulsante al massimo 15 secondi.
- Se il bruciatore non si accende dopo 15 secondi, rilasciare la manopola di controllo e ruotarla in senso orario in posizione "off" (). Attendere almeno 1 minuto prima di ripetere l'operazione di illuminazione.
- Quando il bruciatore è il continuare a spingere verso il basso la manopola pulsante per 10 secondi, quindi rilasciarlo.
- Regolare la fiamma in modo che corrisponda al fondo della pentola essendo riscaldata ruotando la manopola di controllo attraverso l'intervallo tra () e ().

Illuminazione manuale di un fuochi con STOPGAZ sistema (Germania e Austria)


accenditore se non si accende la stufa, usare un fiammifero al bruciatore luce. Accendere un fiammifero e portarlo vicino al bruciatore. Spingere un pulsante di regolazione e ruotare in senso antiorario fino a portarlo nella posizione di flusso pieno ().



Quando il bruciatore si accende continuare a tenere premuta la manopola per 10 secondi, poi rilasciarla.

Accensione elettronica di un bruciatore senza il sistema STOPGAZ (altri paesi)


- Aprire il coperchio stufa (1).
- Aprire il rubinetto del gas (valvola o leva sul regolatore).
- Premere un pulsante di regolazione verso il basso (fig. 9.) e ruotare in senso antiorario fino alla posizione flusso pieno (). Continuare a tenere premuto il pulsante per 5 secondi fino a quando si accende il bruciatore. Ripetere 3 o 4 volte, se necessario.
- Se il bruciatore non si accende dopo 4 o 5 tentativi, attendere 5 minuti e ripetere l'operazione.
- Regolare la fiamma in modo che corrisponda alla base della pentola da riscaldare, girando la manopola di regolazione che va da () a ().

Accensione manuale di un bruciatore senza il sistema STOPGAZ (altri paesi)

Se con l'accensione elettronica non si riesce ad accendere il bruciatore, utilizzare un fiammifero per accenderlo. Accendere un fiammifero e portarlo vicino al bruciatore. Spingere la manopola di regolazione e girarla in senso antiorario fino al raggiungimento della posizione di massimo flusso ().

Regolare la fiamma in base alla dimensione del recipiente utilizzato posizionando la manopola tra () e ().

Estinzione

- Ruotare la manopola del bruciatore in senso orario in posizione "off" ().
- Chiudere la valvola sul regolatore o il cilindro del gas, se necessario.

2) FUNZIONE FORNO





Importante:

Lo sportello del forno deve essere aperto per l'accensione.

Potrebbe essere pericoloso aprire lo sportello del forno quando la camera di cottura è calda.





Il carico massimo consentito all'interno della camera di cottura è di 7 kg.

Accensione del bruciatore del forno

- Aprire lo sportello del forno.
- Aprire il rubinetto del gas (valvola o leva sul regolatore).
- Premere la manopola di regolazione del forno (vedi fig. 9) e girarla in senso antiorario fino alla posizione di massimo flusso (). Continuare a premere la manopola per massimo 15 secondi.
- Se il bruciatore non si accende dopo 15 secondi, rilasciare la manopola di controllo e girarla in senso orario fino alla posizione "off" (). Aspettare almeno 1 minuto prima di ripetere l'operazione di accensione.
- Quando il bruciatore è acceso (controllate la fiamma attraverso il buco del diffusore di calore (6) (vedi fig. 9 - A) continuare a premere la manopola per 10 secondi e poi rilasciarla.
- Regolare la fiamma ruotando la manopola di controllo attraverso l'intervallo tra () e ().

Accensione manuale


Se l'accensione elettronica non accende il bruciatore del forno, utilizzare un fiammifero per l'accensione del bruciatore del forno.

- Aprire lo sportello del forno.
- Rimuovere il diffusore di calore (6).
- Accendere un fiammifero e portarlo vicino al bruciatore.
- Premere la manopola di regolazione (vedi fig. 9) e girarla in senso antiorario fino alla posizione di massimo flusso ().
- Se il bruciatore non si accende dopo 15 secondi, rilasciare la manopola di controllo e ruotarla in senso orario in posizione "off" (). Attendere almeno 1 minuto prima di ripetere l'operazione di illuminazione.
- Quando il bruciatore è acceso continuare a spingere verso il basso la manopola pulsante per 10 secondi, quindi rilasciarlo.
- Riposizionare il diffusore di calore (6) nel forno.
- Regolare la fiamma ruotando la manopola di controllo attraverso l'intervallo tra () e ().



Importante: Non utilizzare mai il forno senza il diffusore di calore in posizione corretta.

Importante: Se il bruciatore del forno si spegne improvvisamente, aprire lo sportello del forno e aspettare circa 5 minuti prima di accenderlo di nuovo.


Preriscaldamento

Lasciare scaldare il forno per circa 20-25 minuti – controllare che la manopola sia in posizione () – per raggiungere la temperatura di cottura ottimale (200°C).


Cottura

- Usare tegame e tegami adatti alle classiche temperature del forno.
- La temperatura di cottura non viene regolata automaticamente.
- Usare il termometro (vedi punto 12 a pagina 4) come guida e regolare manualmente la temperatura con la manopola di controllo. Regolare la fiamma per raggiungere la temperatura desiderata del forno girando la manopola di controllo da () a ().
- Monitorare costantemente il processo di cottura mentre viene utilizzato il forno. Regolare la temperatura e girare, se necessario, il recipiente di cottura.
- Seguire le raccomandazioni di cottura riportate sulle confezioni degli alimenti.
- I tempi di cottura possono variare in funzione delle condizioni atmosferiche e dell'altitudine.

Grill

- Accendere il forno: girare la manopola di controllo (vedi fig. 9) in senso antiorario fino alla posizione ().
- Tutte le altezze della griglia possono essere utilizzate per la funzione grill.

Estinzione

- Ruotare la manopola del bruciatore del forno in senso orario in posizione "off" ().
- Chiudere la valvola sul regolatore o il cilindro del gas, se necessario.

E - SMONTARE O CAMBIARE LA BOMBOLA DEL GAS

- Verificare che il rubinetto della bombola del gas o la levetta del regolatore di pressione sia in posizione "chiuso".
- Staccare il regolatore di pressione dalla bombola del gas.
- Installare la nuova bombola del gas
- Collegare il regolatore di pressione alla bombola del gas (verificare la guarnizione del regolatore di pressione

F - STOCCAGGIO – MANUTENZIONE

1) Apparecchio e forno

Effettuate una regolare manutenzione del vostro fornello; lo userete con soddisfazione per molti anni.

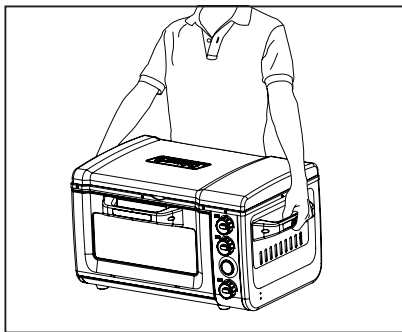
- Non pulire il fornello mentre è in funzione. Aspettare che si sia raffreddato per evitare di bruciarvi con le parti calde (supporti pentole, ruciatori).
- Durante la pulizia, badare a non ostruire i bruciatori.
- Se sono ostruiti, ad esempio da alimenti fuoriusciti dalla casseruola, sturare i fori con una spazzola metallica.
- Non utilizzare mai spugne abrasive o altri prodotti abrasivi sul diffusore di calore. Potreste danneggiarlo.
- Pulire le partiunte con acqua e sapone o con un prodotto detergente non abrasivo.
- Rimuovere e pulire le varie parti dell'apparecchio. Asciugarle bene.
- Per facilitare l'operazione di pulizia, il diffusore di calore (6), la griglia del forno (5) e la griglia del piano cottura (2) possono essere lavate in lavastoviglie.
- Riporre l'apparecchio in un luogo asciutto e ben ventilato.

2) Tubo di gomma o flessibile guaina metallica tra il regolatore di pressione e l'apparecchio

- Verificare periodicamente lo stato del tubo e cambiarlo se presenta segni d'invecchiamento o screpolature.
- In Francia, se la data limite indicata sui tubi di gomma o flessibile guaina metallica è scaduta, il tubo di gomma con collari deve essere sostituito con un insieme conforme alla Norma XP D 36-110.
- Seguire le indicazioni di montaggio fornite con questi nuovi insiemi (la cui lunghezza deve essere al massimo di 1,50 m) e il modo di procedere descritto al paragrafo B - 2).
- Se avete previsto di non utilizzare più il vostro fornello per un lungo periodo, staccate la bombola del gas.

3) Trasportare l'apparecchio

- Togliere il cibo e le pentole dall'apparecchio prima di spostarlo o trasportarlo.
- Assicurarsi che l'apparecchio sia freddo.
- Per trasportare l'apparecchio, afferrare saldamente le maniglie laterali.



G - RACCOMANDAZIONI RELATIVE AGLI SCARTI ELETTRICI ED ELETTRONICI



Il simbolo con la pattumiera sbarrata indica che l'apparecchio è sottoposto a raccolta differenziata. Al termine del ciclo di vita, l'apparecchio va correttamente eliminato. L'apparecchio non va gettato nei rifiuti sottoposti a raccolta non differenziata. La raccolta differenziata favorisce il recupero, il riciclaggio o le altre forme di rivalorizzazione dei materiali riciclabili contenuti in tali rifiuti. Depositare l'apparecchio presso un centro di valorizzazione dei rifiuti appositamente previsto (discarica per rifiuti riciclabili). Chiedete informazioni in comune. Non gettare nella natura, non bruciare: la presenza di alcune sostanze pericolose dentro le apparecchiature elettriche può nuocere all'ambiente e avere potenziali effetti sulla salute umana.

H - RACCOMANDAZIONI RELATIVE ALLE PILE



Ce Questo simbolo, figurante sulle pile, indica che, una volta scariche, le pile vanno tolte dall'apparecchio e riciclate o correttamente eliminate. Le pile non vanno gettate nelle immondizie, ma vanno portate ad un apposito punto di raccolta (discarica...). Informatevi presso le competenti autorità locali. Le pile non vanno gettate nella natura né bruciate: la presenza, nelle pile usate, di alcune sostanze tossiche (Hg, Pb, Cd, Zn, Ni) può essere pericolosa per l'ambiente e per la salute umana.

I - ACCESSORI

“Application Des Gaz” consiglia di utilizzare sistematicamente i apparecchi con accessori e pezzi di ricambio di marca Campingaz. “Application Des Gaz” declina qualunque responsabilità per eventuali anomalie o danni dovuti all'utilizzazione di accessori e/o pezzi di ricambio di altre marche.

J - TUTELA DELL'AMBIENTE

Pensate a proteggere l'ambiente ! Il vostro apparecchio contiene materiali riciclabili o recuperabili. Depositatelo presso il servizio di raccolta degli scarti del vostro comune e differenziate gli imballaggi.

K - ANOMALIE / RIMEDI

Anomalie	Probabili cause / rimedi
Il bruciatore non si accende	<ul style="list-style-type: none"> - Cattivo arrivo del gas - Il regolatore di pressione non funziona - Tubo, rubinetto, tubo di Venturi o fori del bruciatore otturati - La batteria potrebbe essere esaurita. Controllare la batteria.
Il bruciatore è intermittente o si spegne	<ul style="list-style-type: none"> - Verificare se che ci sia gas - Verificare il collegamento del tubo - Consultare il Servizio Assistenza
Fiamma instabile e che emette un soffio	<ul style="list-style-type: none"> - Bombola nuova che può contenere aria. Lasciar funzionare e il difetto sparirà - Residui di acqua in seguito alla pulizia dei coperchietti dei bruciatori. - Consultare il Servizio Assistenza
Grande fiammata alla superficie del bruciatore	<ul style="list-style-type: none"> - Il tubo di Venturi è ostruito (che ci sia). Pulire l'ugello Venturi. - Consultare il Servizio Assistenza
Fiamma all'iniettore	<ul style="list-style-type: none"> - La bombola è quasi vuota - Consultare il Servizio Assistenza
Fuga con fiamma al raccordo	<ul style="list-style-type: none"> - Chiudere immediatamente l'arrivo del gas - Raccordo che non tiene: stringere i dadi o cambiare il tubo - Consultare il Servizio Assistenza
Calore insufficiente	<ul style="list-style-type: none"> - Iniettore o tubo di Venturi ostruiti - Consultare il Servizio Assistenza
Fuga con fiamma dietro il bottone di regolazione	<ul style="list-style-type: none"> - Rubinetto difettoso - Spegner l'apparecchio - Consultare il Servizio Assistenza
Il bruciatore non si accende con l'accensione elettronica ma lo fa con un fiammifero.	<ul style="list-style-type: none"> - Uno dei 3 bruciatori o elettrodi (16) potrebbe essere bagnato. Asciugarlo. - La batteria potrebbe essere debole. Controllare la batteria. - Consultare il Servizio Assistenza

CONDIZIONI D'APPLICAZIONE DELLA GARANZIA

- Il prodotto gode di una garanzia totale pezzi e manodopera di 2 (due) anni a decorrere dalla data dell'acquisto.
- La garanzia si applica quando il prodotto consegnato non è conforme all'ordine o è difettoso e quando il reclamo è accompagnato da un documento comprovante la data dell'acquisto (ad es. : fattura, scontrino) nonché da un descrittivo del problema riscontrato.
- Il prodotto oggetto del reclamo verrà riparato, sostituito o rimborsato, in tutto o in parte.
- La garanzia non è valida e non si applica quando il danno è conseguente (i) ad un uso o ad una conservazione non conforme del prodotto, (ii) ad un difetto di manutenzione del prodotto o ad una manutenzione non conforme alle istruzioni, (iii) alla riparazione, modifica, manutenzione del prodotto da parte di terzi non autorizzati, (iv) all'uso di pezzi di ricambio non originali. Non copre le deformazioni o l'abrasione risultante dalla normale usura.
- Sono esclusi tutti gli altri tipi di reclamo, compresi quelli concernenti danni risultanti dalla garanzia, salvo nei casi in cui la responsabilità d'ADG costituisce un obbligo di natura legale.
- NOTA: l'uso del prodotto in ambito professionale è escluso dalla garanzia.
- Qualsiasi eventuale presa in consegna durante il periodo della garanzia è senza incidenza sulla data di scadenza della garanzia.
- La presente garanzia non influisce sui diritti legali del consumatore.
- Il nostro Servizio Consumatori si tiene a disposizione per qualunque reclamo.

Se non riuscite a risolvere il problema, contattate il rivenditore che vi indicherà il Servizio Assistenza più vicino al vostro domicilio, oppure telefonate al Servizio Informazioni Consumatori CAMPINGAZ.

CAMPING GAZ ITALIA Srl - Via Ca' Nova, 11 Fraz.
Centenaro - 25010 Lonato (BS) - Italia
Tel: +39 (0)30 999 21 - Fax: +39 (0)30 910 38 38
SERVIZIO ASSISTENZA TECNICA : 800111147
(Numero Verde)

SVIZZERA

Camping Gaz Svizzera SA

Servizio clientela

Tir-Fédéral 10

1762 GIVISIEZ - Suisse

Tél : +41 26 460 40 40 - Fax : +41 26 460 40 50

E-Mail: info@campingaz.ch

www.campingaz.com

CAMP STOVE OVEN

- Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme des Gerätes.
- Nur zur Verwendung im Freien.
- Keinen verstellbaren Druckregler verwenden. Nur einen festgestellten Druckregler verwenden, der den entsprechenden europäischen Vorschriften entspricht.

Befolgen Sie die Bedienungsanleitung genau, um ernsthafte Beschädigung des Gerätes zu verhindern.

DE

Wir danken Ihnen für den Kauf des Campingaz® Camp Stove Oven.

A – MONTAGE

Nehmen Sie alle Einzelteile vom Gerät und vergleichen Sie die Teile mit der Explosionszeichnung (siehe Seite 4).

1. Die Schrauben durch die Löcher an beiden seitlichen Griffen (3) durchführen und, wie in Abb. 1 gezeigt, am Gerät durch Schrauben festziehen.
2. Die Schrauben durch die Löcher am Backofengriff (4) durchführen und, wie in Abb. 2 gezeigt, an der Ofentür durch Schrauben festziehen.
3. Die Backofentür öffnen und das Hitzeschild (6) auf die unterste Position setzen. Sicherstellen, dass es vollständig eingesetzt ist (Abb. 3).
Hinweis: Das Hitzeschild unterstützt die gleichmäßige Hitzeverteilung und schützt den Brenner vor Verunreinigung.
4. Den Backrost (5) einsetzen (Abb. 4).
Hinweis: Sie können den Backrost in zwei verschiedenen Höhenpositionen einsetzen, je nach verwendetem Kochgeschirr.
5. Den Kocherdeckel (1) öffnen und den Topfrost, wie in Abb. 5 gezeigt, einsetzen.
6. Den seitlichen Windschutz (8) montieren (Abb. 6): Den Gerätedeckel aufstellen und den Windschutzhalter nach vorne (in Pfeilrichtung b) drehen. Den Windschutzhalter in den Schlitz am Windschutz einführen. Für die andere Seite wiederholen.
Hinweis: Der seitliche Windschutz kann auch abgeklappt und als Seitenablage verwendet werden (Abb. 7).
7. Die Batterie einsetzen (Abb. 8): Die Gerätezündung wird mit einer Batterie Typ LR6 1,5 V betrieben und ist im Lieferumfang enthalten. Den Deckel des

Batteriegehäuses (14) aufschrauben und abnehmen. Die Batterie, wie in Abb. 8 gezeigt, einsetzen, dann den Deckel wieder aufschrauben.

B – INBETRIEBNAHME

WICHTIG

Diese Betriebsanleitung soll Sie mit dem Campingaz®-Gerät vertraut machen, damit Sie in aller Sicherheit mit ihm umgehen können.

Lesen Sie die Betriebsanleitung durch, um sich vor dem Anschluss an die Gasflasche mit dem Gerät vertraut zu machen.

Befolgen Sie alle Anweisungen aus dieser Bedienungsanleitung.

Unschonbarer Umgang mit dem Gerät kann für Sie und Ihre Umgebung gefährlich sein.

Heben Sie die Bedienungsanleitung an einem sicheren Ort auf, um zu einem späteren Zeitpunkt, falls nötig, nochmals nachlesen zu können.

Das Gerät wurde vom Hersteller für den Betrieb mit Butan- oder Propangas ausgelegt. Es ist über einen geeigneten Druckregler und Gasschlauch an die Gasflasche anzuschließen. Der Druckregler ist in Deutschland/Österreich separat erhältlich, der Schlauch ist in Deutschland/Österreich im Lieferumfang enthalten.

Das Gerät darf nur im Freien und in ausreichend großem Abstand von brennbaren Materialien verwendet werden.

Nie ein Gerät verwenden, das undicht ist, nicht einwandfrei funktioniert oder eine Beschädigung aufweist. Bringen Sie es dann zu Ihrem Händler zurück, der Ihnen den nächstgelegenen Kundendienst nennen kann.

Das Gerät darf nicht verändert oder für Anwendungen eingesetzt werden, für die es nicht vorgesehen ist. Jede Änderung des Gerätes kann gefährlich sein.

B – 1 – Gasflasche und Druckregler

Dieses Gerät kann mit gängigen Propangasflaschen, mit Campingaz® Butangasflaschen vom Typ 907 und einem Campingaz® Druckregler – mit Betriebsdruck 50 mbar für Geräte, die in Deutschland und Österreich gekauft wurden, mit Betriebsdruck 28 – 30 mbar für Geräte, die in anderen europäischen Ländern gekauft wurden – verwendet werden.

Frankreich, Belgien, Luxemburg, Großbritannien, Irland, Italien, Schweiz:

Butan 28 – 30 mbar/Propan 37 mbar:

Norwegen, Schweden, Dänemark, Finnland, Niederlande:
Butan 30 mbar/Propan 30 mbar

Deutschland, Österreich:

Butan 50 mbar, Propan 50 mbar

Zum Anschließen oder Auswechseln der Gasflasche immer einen gut gelüfteten Raum wählen und darauf achten, dass sich keine Zündquelle (Flammen, Funken, Hitze usw.) in der Nähe befindet.

B – 2 – Gasschlauch

Frankreich:

Dieses Gerät muss mit einem Schlauch betrieben werden, der auf ein geripptes Anschlussstück am Gerät und am Regler aufgeschoben und dann mit Schlauchschellen gesichert wird (nach Norm XP D 36-110).



Der Gasschlauch darf nicht länger als 1,50 m sein. Er muss ausgetauscht werden, wenn das Ablaufdatum erreicht ist oder wenn er beschädigt ist oder die Oberfläche Risse aufweist. Nicht am Schlauch ziehen, ihn nicht verdrehen. Von allen Teilen fernhalten, die heiß werden können.

- Den Schlauch so weit wie möglich auf die gerillten Anschlussstücke des Grills und des Regler schieben.
- Die Schlauchschellen hinter die ersten beiden Rippen der Anschlussstücke schieben und sie so befestigen, dass der Kopf der Befestigungsschelle bricht.



Überprüfen, dass der Schlauch ohne Ziehen und Verdrehen gerade verläuft und nicht mit den heißen Teilen des Grillgerätes in Verbindung kommt.

Die Gasdichtigkeit muss, wie in Abschnitt C beschrieben, überprüft werden.

Belgien, Luxemburg, Niederlande, Großbritannien, Irland, Italien, Norwegen, Schweden, Dänemark, Finnland:

Das Gerät ist mit einem gerippten Endstück ausgestattet und wird mit einem Schlauch, der für Butan und Propan geeignet ist, betrieben. Der Gasschlauch darf nicht länger als 1,50 m sein. Er muss ausgetauscht werden, wenn er beschädigt ist oder die Oberfläche Risse aufweist, wenn es nationale Vorschriften vorsehen oder wenn er verschlissen ist. Nicht am Schlauch ziehen, ihn nicht verdrehen. Von allen Teilen fernhalten, die heiß werden können.

Die Gasdichtigkeit muss, wie in Abschnitt C beschrieben, überprüft werden.

Schweiz, Deutschland, Österreich:

Der Anschluss muss mit einem für Butan und Propan geeigneten Gasschlauch erfolgen.

Der Gasschlauch darf nicht länger als 1,50 m sein. Er ist zu ersetzen, wenn er beschädigt ist, Risse aufweist, wenn es die Vorschriften des Landes verlangen oder bei Verschleiß. Nicht am Schlauch ziehen, ihn nicht verdrehen und von allen Teilen fernhalten, die heiß werden können.

Prüfen, ob der Schlauch normal verläuft, ohne Drall oder Zug.

Anschluss des Schlauchs: Zum Anschließen des Schlauchs am Gewindeanschluss des Gerätes die Mutter des Schlauchs mit zwei passenden Schlüsseln fest, aber nicht übermäßig anziehen:

- Mit Schlüssel Gr. 14 den Gewindeanschluss des Geräts blockieren
- Mit Schlüssel Gr. 17 die Mutter des Schlauchs anziehen.

Die Mutter am anderen Schlauchende am Druckregler anschließen.

Den Anschluss, wie in Abschnitt 3 beschrieben, auf Dichtheit prüfen.

C – ANSCHLUSS DER GASFLASCHE AN DAS GERÄT

Ist das Gerät bereits an eine Gasflasche angeschlossen, bitte die Angaben in Abschnitt E) „Gasflasche abbauen bzw. auswechseln“ befolgen.

Zum An- und Abbauen einer Gasflasche stets einen sehr gut gelüfteten Raum (im Freien) wählen und darauf achten dass sich keine Zündquelle (Flammen, Funken, Zigarette, elektrisches Gerät usw.), keine anderen Personen und kein entzündbares Material in der Nähe befinden.

- Gasflasche auf den Boden stellen
- Das Absperrventil des Druckreglers bzw. der Gasflasche schließen.
- Den Druckregler an der Gasflasche bzw. deren Ventilstützen befestigen (durch Aufschrauben oder Einrasten).
- Die Drehknöpfe der Brenner am Gerät durch Drehen im Uhrzeigersinn schließen, Position (●).
- Sicherstellen, dass der Gasschlauch nicht verdreht und keiner Zugbelastung ausgesetzt ist.

Nicht mit einer offenen Flamme nach undichten Stellen suchen. Dazu eine geeignete Flüssigkeit verwenden (Seifenwasser o. ä.).

- Prüfflüssigkeit auf der Verbindungsstellen Gasflasche / Druckregler / Schlauch / Gerät aufbringen.
- Die Regelknöpfe müssen sich dabei auf Position (●) befinden.
- Gaszufuhr öffnen (Regelknopf oder Hebel am Druckregler, sofern vorhanden)
- Wenn sich Blasen bilden, ist die betreffende Verbindung undicht.
- Zum Beheben der undichten Stelle die Verschraubung nachziehen. Beschädigte Teile auswechseln. Das Gerät darf erst dann betrieben werden, wenn alle Anschlüsse einwandfrei dicht sind.
- Das Ventil an der Gasflasche schließen.

Wichtig:

Das Gerät ist mindestens einmal pro Jahr sowie bei jedem Auswechseln der Gasflasche zu kontrollieren und auf Dichtheit zu prüfen.

D – BETRIEB

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN:

Das Gerät in mindestens 20 cm Abstand zur Wand oder einem brennbaren Gegenstand betreiben. Stellen Sie das Gerät auf eine stabile und ebene Fläche, wie z. B. einen Tisch, aber niemals auf den Boden.

Das Gerät während des Betriebes nicht bewegen. Bei Undichtigkeit (Gasgeruch) alle Ventile schließen. Nach dem Betrieb Gerät vollständig auskühlen lassen, bevor es verlagert wird.

Nach dem Betrieb das Schließventil der Gasflasche schließen.

Kocher: Keine Kochgefäße mit einem Durchmesser kleiner 14 cm oder größer 24 cm verwenden. Keine Kochgefäße mit konkav oder konvex gewölbtem Boden verwenden.

Wir empfehlen die Verwendung von Schutzhandschuhen, speziell beim Umgang mit heißen Bauteilen.

Vom Hersteller oder Vertreiber versiegelte Bauteile dürfen nicht vom Betreiber verändert werden.

Kochstellen und Backofen können zur gleichen Zeit betrieben werden.

STOPGAZ System

Ihr Gerät ist mit einem STOPGAZ System ausgestattet (je nach Länderversion des Gerätes). Dieses Sicherheitssystem schaltet die Gaszufuhr ab, wenn die Brennerflamme unbeabsichtigt ausgeblasen wird (z. B. durch Wind).

- Der Backofen ist mit diesem Sicherheitssystem ausgestattet (alle Länderversionen).
- In der Länderversion für Deutschland/Österreich sind auch die Kocherflammen mit diesem System ausgestattet.

1) KOCHERFUNKTION

Elektronische Zündung der Kocherflammen mit dem STOPGAZ System (Deutschland/Österreich)

- Den Kocherdeckel (1) öffnen.
- Die Gaszufuhr öffnen (Gasflaschenventil oder Hebel am Druckregler, sofern vorhanden).
- Regelknopf drücken (siehe Abb. 9) und entgegen den Uhrzeigersinn auf Position volle Leistung (☀) stellen. Den Regelknopf gedrückt lassen und mit der anderen Hand den Zündknopf (12) betätigen lassen. Den Regelknopf für maximal 15 Sekunden gedrückt lassen.
- Wenn der Brenner nach 15 Sekunden noch nicht gezündet hat, Regelknopf loslassen und den Regelknopf im Uhrzeigersinn auf „off“ stellen (Position (●)). Eine Minute warten, bevor Sie den Zündvorgang wiederholen können.
- Hat der Brenner gezündet, den Regelknopf für weitere 10 Sekunden gedrückt halten und dann erst loslassen.
- Die Flammengröße für den jeweiligen Durchmesser des Kochgefäßes durch Drehen des Regelknopfes zwischen den Positionen (☀) und (☾) einstellen.

Manuelle Zündung der Kocherflammen mit dem STOPGAZ System (Deutschland/Österreich)

Sollte die automatische Zündung nicht funktionieren, die Flammen mit einem Streichholz zünden.

Entzünden Sie ein Streichholz und halten Sie es nach an den Brenner.

Den entsprechenden Regelknopf drücken und entgegen den Uhrzeigersinn auf volle Leistung (☀) drehen.

Wenn die Kocherflamme gezündet hat, den Regelknopf noch für weitere 10 Sekunden gedrückt halten und dann erst loslassen.

Elektronische Zündung der Kocherflammen ohne STOPGAZ System (andere Länderversionen)

- Den Kocherdeckel (1) öffnen.
- Die Gaszufuhr öffnen (Gasflaschenventil oder Hebel am Druckregler, sofern vorhanden).
- Regelknopf drücken (siehe Abb. 9) und entgegen den Uhrzeigersinn auf Position volle Leistung (☀) stellen. Den Regelknopf ca. 5 Sekunden gedrückt lassen. Vier- bis fünfmal wiederholen, falls nötig.
- Wenn der Brenner vier oder fünf Versuchen noch nicht gezündet hat, fünf Minuten warten und dann den Vorgang wiederholen.
- Die Flammengröße für den jeweiligen Durchmesser des Kochgefäßes durch Drehen des Regelknopfes zwischen den Positionen (☀) und (☾) einstellen.

Manuelle Zündung der Kocherflammen ohne STOPGAZ System (andere Länderversionen)

Sollte die automatische Zündung nicht funktionieren, die Flammen mit einem Streichholz zünden.

Entzünden Sie ein Streichholz und halten Sie es nach an den Brenner.

Den entsprechenden Regelknopf drücken und entgegen den Uhrzeigersinn auf volle Leistung (☀) drehen.

Die Brennerflamme durch Drehen des Drehknopfes zwischen den Positionen (☀) und (☾) auf die Größe des verwendeten Kochgefäßes einstellen.

Ausschalten

- Den Regelknopf des jeweiligen Brenners im Uhrzeigersinn auf die Position "Off" (●) stellen.
- Das Ventil der Gasflasche oder den Hebel am Druckregler, falls vorhanden, schließen.

2) OFENFUNKTION

Wichtig:

Die Ofentür muss während des Zündvorgangs geöffnet sein. Es kann gefährlich sein, die Backofentür während des Backens zu öffnen, da der Backofen heiß ist. Es sollten nur Lebensmittel mit maximal 7 kg Gewicht im Backofen zubereitet werden.

Elektronische Zündung des Backofens

- Die Tür des Backofens öffnen.
- Die Gaszufuhr öffnen (Ventil an der Gasflasche oder Hebel am Druckregler)
- Regelknopf für den Backofen drücken (siehe Abb. 9) und entgegen den Uhrzeigersinn auf Position volle Leistung (☼) stellen. Den Regelknopf für maximal 15 Sekunden gedrückt lassen.
- Wenn der Brenner nach 15 Sekunden noch nicht gezündet hat, Regelknopf loslassen und den Regelknopf im Uhrzeigersinn auf „off“ stellen (Position (●)). Eine Minute warten, bevor Sie den Zündvorgang wiederholen können.
- Hat der Brenner gezündet (Flamme sichtbar in der Öffnung des Hitzeschildes (6), siehe Abb. 9 – A), den Regelknopf für weitere 10 Sekunden gedrückt halten und dann erst loslassen.
- Die Flammengröße durch Drehen des Regelknopfes zwischen den Positionen (☼) und (☽) einstellen.

Manuelle Zündung des Backofens

Sollte die automatische Zündung nicht funktionieren, den Backofen mit einem Streichholz zünden.

- Ofentür öffnen.
- Das Hitzeschild (6) entnehmen.
- Entzünden Sie ein Streichholz und halten Sie es nach an den Brenner im Backofenfach.
- Den entsprechenden Regelknopf hinunterdrücken und entgegen den Uhrzeigersinn auf volle Leistung (☼) drehen.
- Wenn der Brenner nach 15 Sekunden nicht gezündet hat, den Regelknopf loslassen und im Uhrzeigersinn auf Position „OFF“ (●) stellen. Mindestens eine Minute warten, bis Sie den Vorgang wiederholen können.
- Wenn die Backofenflamme gezündet hat, den Regelknopf noch für weitere 10 Sekunden gedrückt halten und dann erst loslassen.
- Das Hitzeschild wieder in den Ofen einsetzen.
- Die Flammengröße durch Drehen des Regelknopfes zwischen den Positionen (☼) und (☽) einstellen.

Wichtig: Niemals den Backofen ohne das eingesetzte Hitzeschild verwenden.

Wichtig: Wenn der Brenner plötzlich ausgeht, die Ofentür öffnen und erst nach fünf Minuten wieder zünden.

Vorheizen

Der Backofen benötigt zum Vorheizen ca. 20-25 Minuten, um die optimale Temperatur (200°C) zu erreichen – bei Position (☼) der Regelknöpfe.

Backen

- Nur Backutensilien verwenden, das den gängigen Ofentemperaturen standhält.
- Die Backtemperatur wird nicht automatisch reguliert.
- Verwenden Sie ein Thermometer als Orientierung und regulieren Sie die Temperatur manuell mit dem Regelknopf. Regulieren Sie die Flamme, um die gewünschte Temperatur im Backofen zu erreichen, indem Sie den Regelknopf zwischen (☼) und (☽) einstellen.
- Beobachten Sie stetig den Backvorgang. Passen Sie die Temperatur an und drehen Sie das Backgeschirr, falls nötig.
- Folgen Sie der auf der Verpackung empfohlenen Zubereitung der Lebensmittel.
- Backzeiten können je nach Wetter- und Höhenlage variieren.

Toasten

- Den Backofen auf volle Leistung stellen: den Regelknopf (Abb. 9) entgegen den Uhrzeigersinn auf volle Leistung (☼) drehen.
- Alle Rostpositionen eignen sich zum Toasten.

Ausschalten

- Den Regelknopf des Ofenbrenners im Uhrzeigersinn auf die Position "Off" (●) stellen.
- Das Ventil der Gasflasche oder den Hebel am Druckregler, falls vorhanden, schließen.

E – GASFLASCHE DEMONTIEREN ODER AUSWECHSELN

- Sicherstellen, dass das Ventil an der Gasflasche oder der Hebel am Druckregler (sofern vorhanden) geschlossen ist.
- Den Druckregler von der Gasflasche lösen.
- Neue Gasflasche bereithalten.
- Den Druckregler an die neue Gasflasche anschließen (vorher die Dichtung im Regleranschluss auf einwandfreien Zustand prüfen).

F - LAGERUNG – WARTUNG

1) Kocher und Backofen

Bei regelmäßiger Wartung wird das Gerät über lange Jahre einwandfrei funktionieren.

- Das Gerät nicht reinigen, wenn es in Betrieb ist. Zuerst abkühlen lassen, damit Sie sich nicht an den heißen Teilen verbrennen (Topfträger, Brenner, Ofentür ...).
- Montieren Sie die Gasflasche ab.
- Beim Reinigen darauf achten, dass die Brenneröffnungen nicht verstopft sind. Wenn die Brenneröffnungen verschlossen sind, z. B. überkochende Lebensmittel, machen Sie die Brenneröffnung mit einer nicht-metallischen Bürste wieder frei.
- Keine Scheuerpads oder andere Scheuermittel für die Reinigung des Hitzeschildes verwenden. Es könnte beschädigt werden.

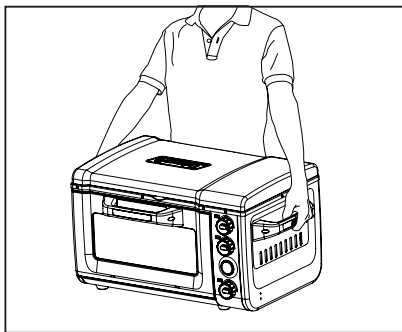
- Reinigen Sie die fettigen Teile mit Seifenwasser oder einem nicht scheuernden Reinigungsmittel.
- Alle Teile vom Gerät abnehmen und reinigen. Sie trocknen.
- Für einfache Reinigung können das Hitzeschild (6), der Backofenrost (5) und der Topfträger (2) in der Spülmaschine gereinigt werden.
- Lagern Sie das Gerät an einem trocknen, gut belüfteten Ort.

2) Schlauch

- Überprüfen Sie den Zustand des Schlauchs und tauschen Sie ihn aus, wenn der Verschleiß oder Risse aufweist.
- Frankreich: Wenn das Ablaufdatum auf dem Schlauch erreicht ist, müssen Schlauch und Schellen mit Teilen ersetzt werden, die dem Standard XP D 36-110 entsprechen.
- Deutschland: Wenn das Ablaufdatum auf dem Schlauch erreicht ist, muss er gegen einen DVGW- anerkannten Schlauch, der für Propan/Butan geeignet ist, ausgetauscht werden.
- Bei der Montage des Schlauches der beigefügten Montageanleitung folgen. Die Länge des Schlauches darf 1,50 m nicht überschreiten. Folgen Sie den Anweisungen aus Abschnitt B – 2).
- Wenn Ihr Gerät absehbar für längere Zeit nicht im Einsatz sein wird, montieren Sie die Gasflasche ab.

3) Transport des Gerätes

- Nehmen Sie alle Lebensmittel vor dem Transport vom und aus dem Gerät.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät abgekühlt ist.
- Nehmen Sie das Gerät zum Tragen fest an den seitlichen Griffen.



G - EMPFEHLUNGEN FÜR ELEKTRO-SCHROTT



Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass das Gerät selektiv eingesammelt wird.

Am Ende seiner Lebensdauer muss das Gerät ordnungsgemäß ausgesondert werden.

Das Gerät darf nicht zusammen mit dem unsortierten Hausmüll entsorgt werden.

Mülltrennung fördert die Wiederverwendung und das Recycling oder sonstige Verwertungsformen von recycelbaren Materialien in diesem Gerät.

Das Gerät in einem speziell dafür vorgesehenen Abfallwirtschaftszentrum deponieren.

Erkundigen Sie sich danach bei den örtlichen Behörden.

Nicht in der Natur wegwerfen und nicht verbrennen. Bestimmte Gefahrstoffe in elektrischen Geräten können umweltschädlich sein und negative Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit haben.

H - EMPFEHLUNGEN FÜR BATTERIEN



Dieses Symbol auf den Batterien bedeutet, dass die Batterien am Ende ihrer Lebensdauer aus dem Gerät entfernt und recycelt oder ordnungsgemäß entsorgt werden müssen.

Die Batterien dürfen nicht in den Hausmüll geworfen werden, sondern müssen zu einer

Sammelstelle gebracht werden. Informieren Sie sich bei den örtlichen Behörden.

Nicht in der freien Natur wegwerfen, nicht verbrennen: bestimmte Stoffe (Hg, Pb, Cd, Zn, Ni) in den verbrauchten Batterien können Umwelt und Gesundheit gefährden.

I - ZUBEHÖR

Application des Gaz (ADG) weist darauf hin, dass alle Geräte grundsätzlich mit Zubehör und Ersatzteilen von Campingaz zu betreiben sind. ADG übernimmt keine Verantwortung für Schäden oder schlechte Funktion, wenn Zubehörteile und/oder Ersatzteile anderer Marken verwendet werden.

J - UMWELTSCHUTZ

Denken Sie an den Umweltschutz! Das Gerät enthält Materialien, die wieder verwertet oder recycelt werden können. Bringen Sie das Gerät zu einer Sammelstelle in und trennen Sie das Verpackungsmaterial.

K - Mögliche Störungen

Mögliche Störungen	Wahrscheinliche Ursache/Abhilfe
Der Brenner last sich nicht anzünden.	<ul style="list-style-type: none"> - Schlechte Gaszufuhr - Druckregler funktioniert nicht - Schlauch, Ventil, Venturirohr oder Löcher im Brenner sind verstopft - Die Batterie kann schwach sein. Batterie überprüfen.
Der Brenner brennt unregelmäßig oder geht aus.	<ul style="list-style-type: none"> - Gasfluss überprüfen. - Gasschlauch auf einwandfreien Anschluss prüfen. - Kundendienst kontaktieren.
Die Flammen des Brenners sind instabil und unregelmäßig	<ul style="list-style-type: none"> - Die neue Gasflasche könnte Luft enthalten. Das Gerät einige Zeit brennen lassen, bis die Störung von allein behoben ist. - Wasser, das nach dem Reinigen in den Brennerdeckeln verblieben ist. - Kundendienst kontaktieren
Große Flammen auf der Brenneroberfläche	<ul style="list-style-type: none"> - Venturirohr unter dem Brenner ist verstopft (z. B. durch Spinnweben) - Kundendienst kontaktieren
Flammenbildung an der Düse	<ul style="list-style-type: none"> - Gasflasche ist fast leer. - Kundendienst kontaktieren
Brennende Undichtigkeit an einer Verbundstelle	<ul style="list-style-type: none"> - Gaszufuhr sofort schließen. - Verbundstellen: Muttern nachziehen oder Schlauch auswechseln. - Kundendienst kontaktieren
Unzureichende Hitzebildung	<ul style="list-style-type: none"> - Gasdüse oder Venturirohr sind verstopft - Kundendienst kontaktieren
Brennende Undichtigkeit hinter dem Regelknopf	<ul style="list-style-type: none"> - Gashahn defekt - Gerät sofort ausschalten - Kundendienst kontaktieren
Der Brenner zündet nicht mit der elektrischen Zündung, lässt sich aber mit einem Zündholz zünden.	<ul style="list-style-type: none"> - Einer der drei Brenner oder Elektroden (16) könnten nass sein. Sie trocknen. - Die Batterie kann schwach sein. Batterie überprüfen. - Kundendienst kontaktieren.

GARANTIEBEDINGUNGEN

- Für das Produkt gilt eine vollständige Garantie von 2 (zwei) Jahren ab Kaufdatum für Teile und Arbeitszeit.
- Die Garantie kommt zur Anwendung, wenn das gelieferte Gerät nicht der Bestellung entspricht oder fehlerhaft ist; dazu muss der Reklamation ein Nachweis des Kaufdatums (z.B.: Rechnung, Kassenbeleg) und eine Beschreibung des festgestellten Problems beigelegt werden.
- Das Gerät wird entweder repariert, ersetzt oder erstattet - ganz oder teilweise.
- Die Garantie ist unwirksam und kommt nicht zur Anwendung, wenn der Schaden verursacht wurde (i) durch falsche Bedienung oder Lagerung des Geräts, (ii) durch einen Wartungsfehler oder nicht gemäß den Bedienungsanweisungen durchgeführte Wartung des Geräts, (iii) durch Reparatur, Änderung, Wartung des Geräts durch einen nicht zugelassenen Dritten, (iv) durch Verwendung von nicht Original-Ersatzteilen. Sie deckt keine Löcher oder Abrieb durch normalen Verschleiß.
- Ausgeschlossen sind alle weiteren Reklamationen einschließlich für Schäden aus der Garantie, außer wenn die Haftung von ADG gesetzlich vorgeschrieben ist.
- HINWEIS: die gewerbliche Verwendung des Geräts ist von der Garantie ausgeschlossen.
- Jede Übernahme während der Garantiezeit ist ohne Auswirkung auf das Ablaufdatum der Garantie.
- Diese Garantie beeinträchtigt keinesfalls die gesetzlichen Ansprüche des Verbrauchers.
- Für jede Reklamation wenden Sie sich bitte an unseren Verbraucher-Service.

Im Falle wiederholter und andauernder Schwierigkeiten können Sie direkt den Campinggaz Kundendienst kontaktieren:

Camping Gaz (Deutschland) GmbH

Ezetalstraße 5
35410 Hungen – Deutschland

Tel. DE: 06402 890 – Tel. AT: 01 6165118
Fax DE: 06402 89246 – Fax AT: 01 6165119

Mail: info@campinggaz.de

HINWEIS: Aus Gründen unserer kontinuierlichen Produktentwicklung behalten wir uns vor, dieses Produkt ohne Vorankündigung zu verändern.

Schweiz
CAMPINGGAZ SCHWEIZ SA - Tir-Fédéral 10
1762 GIVISIEZ - Suisse

Tel : +41 26 460 40 40 - Fax : +41 26 460 40 50

E-Mail: info@campinggaz.ch

www.campinggaz.com

CAMP STOVE OVEN

- Lees vóór gebruik zorgvuldig de instructies.
- Alleen buitenshuis gebruiken.
- Gebruik geen verstelbare drukregelaar. Gebruik vaste regelaars die aan de geldende Europese norm voldoen.

Volg deze instructies nauwgezet om ernstige schade aan uw toestel te voorkomen.

Hartelijk dank voor de aanschaf van de Campingaz® Camp Stove Oven.

A - IN ELKAAR ZETTEN

Verwijder alle onderdelen uit de oven en identificeer ze aan de hand van de detailtekening (zie pagina 4).

1. Steek de schroeven in de gaten van beide zijgrepen (3) zoals getoond in fig. 1. Draai de schroeven stevig vast.
2. Steek de schroeven in de gaten van de ovendeurgreep (4) zoals getoond in fig. 2. Draai de schroeven stevig vast.
3. Open de deur van de oven en plaats de warmteverdeler (6) op de onderste steunpunten. Zorg dat u de warmteverdeler helemaal in de oven schuift.
Opmerking: De warmteverdeler zorgt voor een gelijkmatige verspreiding van de hitte en helpt de brander schoon te houden.
4. Plaats het ovenrooster (5) (fig. 4).
Opmerking: De hoogte van het ovenrooster kan naar gelang de grootte van het gerecht versteld worden. U kunt het ovenrooster op 2 verschillende hoogtes plaatsen.
5. Open het deksel (1) van het fornuis en plaats het rooster (2) zoals getoond in fig. 5.
6. Plaats de windschermen (8) (fig. 6): open het deksel van het fornuis en draai de windschermhouders in het deksel naar buiten. Steek de houders in de gleuf van het windscherm. Herhaal dit voor de andere kant.
Opmerking: De windschermen kunnen geopend en als bijzettafels gebruikt worden (fig. 7).
7. Plaats de batterij (fig. 8): uw toestel werkt op een 1,5-volts LR6-batterij. Schroef de dop van het batterijvakje (14) los en verwijder deze. Plaats de batterij zoals getoond in fig. 8 en schroef de dop weer vast.

B - GEREEDMAKEN VOOR GEBRUIK

BELANGRIJK

Deze gebruiksaanwijzing helpt u om uw Campingaz® toestel op de juiste wijze en volledig veilig te gebruiken.

Raadpleeg de gebruiksaanwijzing om uzelf vertrouwd te maken met het toestel voordat u de gasfles aansluit.

Houd u aan de instructies in deze gebruiksaanwijzing. Het negeren van de instructies kan gevaarlijk zijn voor de gebruiker en iedereen die zich in de buurt van het toestel bevindt.

Bewaar deze gebruiksaanwijzing altijd op een veilige plaats, zodat deze dadelijk geraadpleegd kan worden als dat nodig is.

Dit toestel is gemaakt voor gebruik met butaan of propaan in combinatie met een geschikte regelaar en een (flexibele) slang, die afzonderlijk worden verkocht.

Dit toestel mag alleen buitenshuis en uit de buurt van brandbare materialen gebruikt worden.

Gebruik nooit een toestel dat lekt, niet goed werkt of beschadigd is. Breng een dergelijk toestel terug naar uw dealer, die u naar de dichtstbijzijnde onderhoudsdienst zal verwijzen.

Bouw dit toestel nooit om en gebruik het nooit voor toepassingen waarvoor het niet is bedoeld. Elke aanpassing kan gevaarlijk zijn.

B - 1 - Gasfles en regelaar

Dit toestel kan gebruikt worden met een CAMPINGAZ® butaanfles van het type 907 en met de CAMPINGAZ® regelaar van 28-30 mbar of 50 mbar.

Het kan ook met andere, grotere butaan- of propaantanks (bv. 6 kg, 13 kg) en de juiste regelaars (raadpleeg uw dealer) gebruikt worden:

Frankrijk, België, Luxemburg, Groot-Brittannië, Ierland, Italië, Zwitserland:

butaan 28-30 mbar/propaan 37 mbar

Noorwegen, Zweden, Denemarken, Finland, Nederland:

butaan 30 mbar/propaan 30 mbar

Duitsland, Oostenrijk:

butaan 50 mbar/propaan 50 mbar

Bij het aansluiten van een gasfles moet u altijd op een open, goed geventileerde plek en nooit in aanwezigheid van een vlam, vonk of andere warmtebron werken.

B - 2 - Slangen

Frankrijk:

Het toestel wordt gebruikt met een flexibele slang, die over de geribbelde uiteinden van de slangpilaar en het uiteinde van de regelaar wordt geschoven en met slangklemmen (norm XP D 36-110) wordt bevestigd.



De slang mag niet langer zijn dan 1,50 m en moet vervangen worden wanneer de vervaldatum op de zijkant verstreken is of wanneer de slang beschadigd is of oppervlaktescheurtjes vertoont. Oefen geen trekkracht op de slang uit en maak er geen knik in. Houd de slang uit de buurt van onderdelen die heet kunnen worden.

- Schuif de flexibele slang zo ver mogelijk over de geribbelde uiteinden van de slangpilaar en de regelaar.
- Schuif de slangklemmen achter de eerste twee nokken op de uiteinden en draai ze aan totdat de koppen van de beugels afbreken.



Controleer of de flexibele slang normaal ligt, zonder knikken of trekken, en of deze niet met de hete zijkanten van het fornuis in aanraking komt. De slang moet vervangen worden wanneer de vervaldatum op de zijkant is verstreken of wanneer de slang beschadigd is of oppervlaktescheurtjes vertoont.

Controleer de afsluiting op gasdichtheid zoals beschreven in hoofdstuk C.

België, Luxemburg, Nederland, Groot-Brittannië, Ierland, Italië, Noorwegen, Zweden, Denemarken, Finland:

Het fornuis is voorzien van een geribbelde slangpilaar voor gebruik met een voor butaan en propaan geschikt type slang.

De slang mag niet langer zijn dan 1,20 m en moet vervangen worden wanneer deze beschadigd is of scheurtjes vertoont, wanneer dat volgens nationale regelgeving vereist is of wanneer de slang het einde van zijn levensduur heeft bereikt. Oefen geen trekkracht op de slang uit en maak er geen knik in. Houd de slang uit de buurt van onderdelen die heet kunnen worden.

Controleer de afsluiting op gasdichtheid zoals beschreven in hoofdstuk C.

Zwitserland, Duitsland, Oostenrijk:

Het toestel moet gebruikt worden met een voor butaan en propaan geschikt type slang.

De slang mag niet langer zijn dan 1,20 m en moet vervangen worden wanneer deze beschadigd is of scheurtjes vertoont, wanneer dat volgens nationale regelgeving vereist is of wanneer de slang het einde van zijn levensduur heeft bereikt. Oefen geen trekkracht op de slang uit en maak er

geen knik in. Houd de slang uit de buurt van onderdelen die heet kunnen worden.

Controleer of de slang niet gespannen staat of gedraaid is.

Aansluiting van de slang: om de slang op het fornuis aan te sluiten, moet u de slangmoer stevig maar zonder overmatige kracht aandraaien met behulp van de volgende twee moersleutels:

- Sleutel van 14 mm om het inlaatstuk van het fornuis aan te draaien
- Sleutel van 17 mm om de slangmoer aan te draaien

Sluit het andere uiteinde op het uitlaatstuk van de regelaar aan.

Controleer de afsluiting op gasdichtheid zoals beschreven in hoofdstuk C.

C - AANSLUITEN VAN DE GASFLES

Lees hoofdstuk E: 'Verwijderen of vervangen van de gasfles' als u een lege fles moet vervangen.

Wanneer u een gasfles installeert of verwijderd, moet u altijd op een open, goed geventileerde plek, nooit in aanwezigheid van een vlam, vonk of andere warmtebron (bv. sigaret, elektrisch apparaat) en uit de buurt van andere personen of brandbare materialen werken.

- Zet de gasfles op de grond.
- Draai de kraan op de regelaar of gasfles dicht.
- Schroef of duw de regelaar op de gasfles of op het ventiel op de gasfles.
- Sluit de ventielen van het toestel door de bedieningsknoppen met de klok mee te draaien, stand (●).
- Controleer of de (flexibele) slang normaal op zijn plaats zit, zonder knikken of trekken.

Gaslekken

Gebruik geen vlam om naar lekken te zoeken. Gebrek een vloeistof voor het opsporen van gaslekken.

- Breng de vloeistof voor het opsporen van gaslekken op de fles, de regelaar, de slang en/of het toestel aan.
- De bedieningsknoppen moeten op de ingestelde stand (●) blijven.
- Open de gastoevoer (ventiel of hendel op de regelaar).
- Blaasjes zijn een indicatie van gaslekken.
- Dicht het lek door de moeren aan te draaien. Vervang defecte onderdelen. Het toestel mag niet gebruikt worden totdat alle lekken zijn gedicht.
- Draai het ventiel op de gasfles dicht.

Belangrijk:

Ten minste eenmaal per jaar en telkens na het vervangen van de gasfles moet u een algemene inspectie en controle op lekken uitvoeren.

D - GEBRUIK

VOORZORGSMAATREGELEN

Gebruik het toestel niet binnen 20 cm van een muur of soortgelijk oppervlak of van een brandbaar voorwerp.

Plaats het toestel op een stevige, vlakke en horizontale ondergrond, zoals een tafel, maar nooit op de grond. Verplaats het toestel nooit wanneer het in werking is.

In geval van een lek (gaslucht) moet u alle ventielen sluiten.

Wacht totdat het toestel volledig is afgekoeld voordat u het aanraakt om het weer op te bergen.

Sluit na gebruik altijd het ventiel op de regelaar of gasfles.

Fornuis: gebruik nooit pannen met een doorsnee van minder dan 14 cm of meer dan 24 cm aan de onderkant. Gebruik geen pannen met een holle of bolle onderkant.

Wij raden u aan om ovenwanten te gebruiken bij het aanraken van bijzonder hete onderdelen.

Openingen die door de fabrikant of zijn tussenpersoon zijn afgedicht, mogen niet door de gebruiker veranderd worden.

De fornuis - en ovenfuncties kunnen gelijktijdig gebruikt worden.




STOPGAZ-systeem

Uw toestel is uitgerust met het STOPGAZ-systeem (alleen bepaalde landen voor het fornuis). Dit veiligheidssysteem zorgt ervoor dat de gastoevoer wordt afgesloten wanneer de vlam van de brander per ongeluk uitwaait (bv. door wind).


- De oven is uitgerust met dit systeem (alle landen).
- In Duitsland en Oostenrijk zijn ook de fornuisbranders uitgerust met dit systeem.

1) FORNUISFUNCTIE

Elektronisch aansteken van een fornuisbrander met STOPGAZ-systeem (Duitsland en Oostenrijk)




- Open het deksel (1) van het fornuis.
- Open de gastoevoer (ventiel of hendel op de regelaar).
- Druk een bedieningsknop in (zie fig. 9) en draai deze tegen de klok in volledig open (). Houd de knop maximaal 15 seconden ingedrukt.
- Als de brander na 15 seconden nog niet aan is, moet u de bedieningsknop loslaten en met de klok mee naar de stand 'uit' (●) draaien. Wacht minstens 1 minuut voordat u de aansteekprocedure herhaalt.
- Wanneer de brander aan is, moet u de bedieningsknop 10 seconden ingedrukt houden en dan loslaten
- Pas de vlam aan de onderkant van de gebruikte pan aan door de bedieningsknop naar een stand tussen () en () te draaien.

Handmatig aansteken van een fornuisbrander met STOPGAZ-systeem (Duitsland en Oostenrijk)


Als u het fornuis niet aan krijgt met de aansteker, moet u een lucifer gebruiken. Steek een lucifer aan en houd deze bij de brander. Druk een bedieningsknop in en draai deze tegen de klok in volledig open ().



Wanneer de brander aan is, moet u de bedieningsknop 10 seconden ingedrukt houden en dan loslaten.

Elektronisch aansteken van een fornuisbrander zonder STOPGAZ-systeem (andere landen)

- Open het deksel (1) van het fornuis.
- Open de gastoevoer ().
- Druk een bedieningsknop in (zie fig. 9) en draai deze tegen de klok in volledig open (stand 'sterretje/vlammetje'). Houd de knop 5 seconden ingedrukt totdat de brander aan is. Zo nodig 3 of 4 keer herhalen.
- Als de brander na 4 of 5 pogingen nog niet aan is, moet u 5 minuten wachten en dan de procedure herhalen.
- Pas de vlam aan de onderkant van de gebruikte pan aan door de bedieningsknop naar een stand tussen () en () te draaien.

Handmatig aansteken van een fornuisbrander zonder STOPGAZ-systeem (andere landen)

Als u het fornuis niet aan krijgt met de aansteker, moet u een lucifer gebruiken. Steek een lucifer aan en houd deze bij de brander. Druk een bedieningsknop in en draai deze tegen de klok in volledig open ().

Regel de vlam al naar gelang de diameter van de gebruikte (koeken-)pan door de knop te verdraaien () en ().

Uitschakelen

- Draai de knop van de betreffende brander met de klok mee naar de stand 'uit' (●).
- Zo nodig het ventiel op de regelaar of gasfles dichtdraaien.

2) OVENFUNCTIE


Belangrijk:

De deur van de oven moet open zijn tijdens het aansteken.

Het kan gevaarlijk zijn om de ovendeur te openen wanneer de oven heet is.




In de oven mag een lading van maximaal 7 kg geplaatst worden.

De ovenbrander aansteken

- Open de deur van de oven.
- Open de gasteroefoer (ventiel of hendel op de regelaar).
- Druk de bedieningsknop van de oven in (zie fig. 9) en draai deze tegen de klok in volledig open (). Houd de knop **maximaal 15 seconden** ingedrukt.
- Als de brander na 15 seconden nog niet aan is, moet u de bedieningsknop loslaten en met de klok mee naar de stand 'uit' (●) draaien. Wacht minstens 1 minuut voordat u de aansteekprocedure herhaalt.
- Wanneer u een vlam door het gat van de warmteverdeler (6) (fig. 9A) ziet, is de brander aan. Houd de bedieningsknop nog 10 seconden ingedrukt en laat deze dan los.
- Pas de vlam aan door de bedieningsknop naar een stand tussen () en () te draaien.

Handmatig aansteken

Als u het fornuis niet aan krijgt met de aansteker, moet u een lucifer gebruiken.

- Open de deur van de oven.
- Verwijder de warmteverdeler (6).
- Steek een lucifer aan en houd deze bij de brander.
- Druk de bedieningsknop van de oven in (zie fig. 9) en draai deze tegen de klok in volledig open ().
- Als de brander na 15 seconden nog niet aan is, moet u de bedieningsknop loslaten en met de klok mee naar de stand 'uit' (●) draaien. Wacht minstens 1 minuut voordat u de aansteekprocedure herhaalt.
- Wanneer u een vlam ziet, is de brander aan. Houd de bedieningsknop nog 10 seconden ingedrukt en laat deze dan los.
- Plaats de warmteverdeler (6) terug in de oven.
- Pas de vlam aan door de bedieningsknop naar een stand tussen () en () te draaien.

Belangrijk: Gebruik de oven nooit zonder de warmteverdeler.



Belangrijk: Als de ovenbrander plotseling uit gaat, moet u de deur van de oven openen en ongeveer 5 minuten wachten voordat u de oven opnieuw aansteekt.

Voorverwarmen


Laat de oven ongeveer 20-25 minuten opwarmen - bedieningsknop in de () - om een optimale bereidingstemperatuur (200°C) te bereiken.

Bakken

- Gebruik bakvormen voor huishoudelijk gebruik die bestand zijn tegen normale oventemperaturen.
- De baktemperatuur wordt niet automatisch geregeld.

- Gebruik de thermometer (zie punt 12 op bladzijde 4) als leidraad en pas de temperatuur handmatig aan met de bedieningsknop. Pas de vlam aan de gewenste oventemperatuur aan door de bedieningsknop naar een stand tussen () en () te draaien.
- Houd het bakproces voortdurend in de gaten terwijl u de oven gebruikt. Zo nodig de temperatuur aanpassen en de bakvorm draaien.
- Volg de aanbevolen bereidingsinstructies op de betreffende levensmiddelenverpakkingen.
- De bereidingstijden kunnen naar gelang de weersomstandigheden en de hoogte variëren.

Grillen

- Zet de oven helemaal aan: draai de bedieningsknop (zie fig. 9) tegen de klok in volledig open ().
- Alle roosterstanden kunnen gebruikt worden om te grillen.

Uitschakelen

- Draai de knop van de ovenbrander met de klok mee naar de stand 'uit' (●).
- Zo nodig het ventiel op de regelaar of gasfles dichtdraaien.

E - VERWIJDEREN OF VERVANGEN VAN DE GASFLES

- Controleer of het ventiel van de gasfles of de hendel van de drukregelaar in de stand 'uit' staat.
- Koppel de drukregelaar los van de gasfles.
- Installeer de nieuwe gasfles.
- Sluit de regelaar op de nieuwe gasfles aan (controleer de staat van de afdichting voordat u de regelaar op de gasfles aansluit).

F - OPSLAG – ONDERHOUD

1) Fornois en oven

Zorg ervoor dat uw toestel regelmatig wordt onderhouden, dan hebt u er jarenlang plezier van.

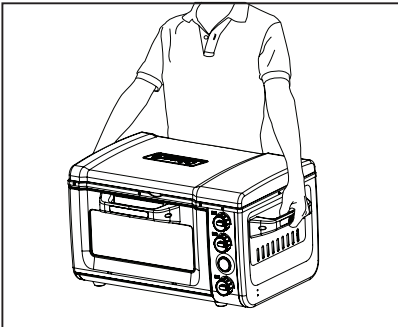
- Reinig het toestel niet terwijl het in werking is. Wacht totdat het is afgekoeld om te voorkomen dat u zich aan de hete onderdelen (bv. pandragers, branders, ovendeur) brandt.
- Koppel de gasfles los.
- Zorg tijdens het gebruik dat de branderopeningen niet verstopt raken. Mocht dat wel gebeuren, bijvoorbeeld door een overkokende pan, dan moet u de openingen vrijmaken met een niet-metalen borstel.
- Gebruik nooit een schuursponsje of ander schuurmiddel voor de warmteverdelers. Deze zou beschadigd kunnen raken.
- Reinig onderdelen die vettig zijn geworden met zeepsop of een niet-schurend reinigingsmiddel.
- Verwijder en reinig alle onderdelen van het toestel en droog ze af.
- Indien gewenst kunt u de warmteverdelers (6), het ovenrooster (5) en het fornuisrooster (2) ook in de vaatwasser reinigen.
- Berg het toestel op een droge, goed geventileerde plaats op.

2) (Flexibele) slang tussen de regelaar en het toestel

- Controleer regelmatig de staat van de (flexibele) slang en vervang deze bij tekenen van veroudering of scheurvorming.
- Voor Frankrijk: als de vervaldatum op de zijkant van de (flexibele) slang is bereikt, moeten de slang en klemmen vervangen worden door onderdelen die aan de eisen van de norm XP D 36-110 voldoen.
- Volg de meegeleverde montage-instructies bij deze nieuwe modellen, die niet langer mogen zijn dan 1,50 m, en ga te werk zoals beschreven in hoofdstuk B.2.
- Als het toestel waarschijnlijk een tijdlang niet wordt gebruikt, moet u de gasfles loskoppelen.

3) Vervoer van uw toestel

- Verwijder pannen en bakvormen uit het toestel voordat u het gaat dragen of vervoeren.
- Zorg dat uw toestel is afgekoeld.
- Pak de zijgrepen stevig vast om uw toestel te dragen.



G - AANBEVELINGEN VOOR ELEKTRISCH EN ELEKTRONISCH AFVAL



Het symbool van een afvalcontainer met een kruis erdoor betekent dat het toestel selectief wordt ingezameld.

Aan het einde van zijn levensduur moet het toestel op de juiste wijze afgevoerd worden.

U mag het toestel niet bij ongesorteerd stedelijk afval zetten. Selectieve inzameling is een aanmoediging om recyclebare materialen in dit afval te hergebruiken en op alle mogelijke manieren te recyclen. Breng het toestel naar een centrum voor afvalrecycling dat speciaal voor dit doel is ingericht. Vraag hiernaar bij uw gemeente.

Gooi het toestel niet zomaar weg en verbrand het niet. In elektrische apparaten zitten bepaalde gevaarlijke stoffen, die schade aan het milieu kunnen toebrengen en de menselijke gezondheid mogelijk nadelig kunnen beïnvloeden.

H - AANBEVELINGEN VOOR BATTERIJEN



Dit symbool is te vinden op batterijen. Het betekent dat batterijen die niet meer bruikbaar zijn, uit het toestel verwijderd en gerecycled of op de juiste wijze afgevoerd moeten worden.

Batterijen mogen niet met het normale afval weggegooid worden, maar moeten naar een inzamelpunt (bv. een milieustation) gebracht worden. Vraag uw gemeente om meer informatie.

Gooi de batterijen niet zomaar weg en verbrand ze niet. De aanwezigheid van bepaalde stoffen (Hg, Pb, Cd, Zn, Ni) in de gebruikte batterijen kan schadelijk voor het milieu en de menselijke gezondheid zijn.

I - ACCESSOIRES

Application Des Gaz adviseert om zijn gastoestellen consequent met accessoires en vervangingsonderdelen van Campinggaz te gebruiken. "Application Des Gaz" is niet verantwoordelijk voor schade of storingen wegens het gebruik van accessoires en/of vervangingsonderdelen van andere merken.

J - BESCHERMING VAN HET MILIEU

Houd rekening met het milieu! Uw toestel bevat materialen die teruggewonnen of gerecycled kunnen worden. Lever ze in bij de afvalinzameldienst van uw gemeente en sorteer de verpakkingsmaterialen.

K - MOGELIJKE PROBLEMEN/CORRIGERENDE MAATREGELEN

Mogelijke problemen	Mogelijke oorzaken/ Corrigerende maatregelen
De brander gaat niet aan	<ul style="list-style-type: none"> - Gebrekkige gastoevoer. - Regelaar werkt niet goed. - Slang, ventiel, venturibuis of branderopeningen verstopt. - Batterij kan bijna leeg zijn. Controleer de batterij.
De brander brandt niet gelijkmatig of gaat uit	<ul style="list-style-type: none"> - Controleer of er gas aanwezig is. - Controleer de slangaansluiting. - Neem contact op met de onderhoudsdienst.
Onregelmatige vlammen	<ul style="list-style-type: none"> - Nieuwe fles kan lucht bevatten. Als het toestel enige tijd in werking is, verdwijnt de storing vanzelf. - Achtergebleven water na het reinigen van de branderdekseksels. - Neem contact op met de onderhoudsdienst.
Rookwolk boven de brander	<ul style="list-style-type: none"> - De venturibuis is verstopt (mogelijk door spinnenwebben). Reinig de venturibuis. - Neem contact op met de onderhoudsdienst.
Vlam bij de sproeier	<ul style="list-style-type: none"> - De fles is bijna leeg - Neem contact op met de onderhoudsdienst.
Brandend lek rond een onderdeel	<ul style="list-style-type: none"> - Sluit onmiddellijk de gastoevoer af. - Lekkend onderdeel: draai de moeren aan of vervang de slang. - Neem contact op met de onderhoudsdienst.
Onvoldoende warmteontwikkeling	<ul style="list-style-type: none"> - Sproeier of venturibuis verstopt. - Neem contact op met de onderhoudsdienst.
Brandend lek achter de bedieningsknop	<ul style="list-style-type: none"> - Defect ventiel. - Schakel het toestel uit. - Neem contact op met de onderhoudsdienst.
De brander gaat niet aan met de elektronische ontsteking maar wel met een lucifer	<ul style="list-style-type: none"> - Een van de drie branders of elektroden (16) kan nat zijn. Maak ze droog. - De batterij kan bijna leeg zijn. Controleer de batterij. - Neem contact op met de onderhoudsdienst.

GARANTIEVOORWAARDEN

- Vanaf de datum van aankoop wordt het product gedurende een termijn van twee 2 (twee) jaar gedekt door een volledige garantie op onderdelen en arbeid.
- De garantie is van toepassing op producten die niet met de specificaties overeenstemmen of defect zijn.
- Binnen de garantietermijn wordt het product volledig of gedeeltelijk gerepareerd, vervangen of terugbetaald. De aansprakelijkheid tegenover de koper op grond van een claim kan nooit hoger zijn dan de prijs van het product.
- De garantie is nietig en niet van toepassing als de schade is ontstaan i) door misbruik van het product, ii) doordat het product niet volgens de gebruiksaanwijzing bediend en onderhouden is, iii) door reparatie, onderhoud, verandering of aanpassing van het product door onbevoegde derden of iv) doordat geen originele onderdelen zijn gebruikt.
- De garantie is uitgesloten in geval van professioneel gebruik.
- Een aankoopbewijs (d.w.z. factuur, kassabon) en ingevuld garantieformulier zijn vereist om gratis service onder de garantie te krijgen.
- Stuur het toestel niet terug met de gastank (fles of patroon) eraan bevestigd. Zorg dat de tank is losgekoppeld voordat u het toestel terugstuurt.
- Serviceverlening onder de garantie heeft geen invloed op de vervaldatum van de garantie.
- Alle andere claims, waaronder schadeclaims, als gevolg van deze garantie, zijn uitgesloten, tenzij ADG wettelijk verplicht is om de aansprakelijkheid ervoor te aanvaarden.
- Deze garantie tast de wettelijke rechten van de koper op geen enkele wijze aan.
- Neem bij problemen contact op met de klantenservice in uw land. Een lijst van contactgegevens is te vinden in dit document.

Neem bij voortdurende problemen contact op met uw lokale winkelier, die u de gegevens van het dichtstbijzijnde aftersaleservicepunt zal geven. U kunt zich ook wenden tot de klantenservice van CAMPINGAZ:

COLEMAN BENELUX B.V. – Minervum 7168
4817 ZN Breda – Nederland

Tel: +31 76 572 85 00 – Fax: +31 76 571 10 14

WAARSCHUWING: Vanwege ons beleid van voortdurende productontwikkeling behouden wij ons het recht voor om dit product zonder waarschuwing vooraf te veranderen of aan te passen.

www.campingaz.com

CAMP STOVE OVEN

- Les bruksanvisningen nøye før bruk.
- Kun utendørs bruk.
- Ikke bruk en justerbar lavtrykksregulator. Bruk faste regulatorer som oppfyller alle europeiske krav.

Bruksanvisningen må følges nøye for å unngå alvorlig skade på komfyren.

Takk for at du valgte Campingaz® campingkjøkken

A - MONTERING

Ta vekk alle delene fra stekeovnen, og identifiser dem ved hjelp av sprengskissen (se side 4).

1. Sett skruene i hullene på begge sidehåndtakene (3) som vist på figur 1. Dra skruene godt til.
2. Sett skruene i hullene i ovnhåndtaket (4), som vist på figur 2. Dra skruene godt til.
3. Åpne ovnsdøren, og sett varmesprederen (6) i nedre støttestilling. Pass på at den er satt fullstendig i (figur 3).
Merk: Varmesprederen fordeler varmen jevnt og holder brenneren ren.
4. Sett i risten (5) (figur 4).
Merk: Risten kan justeres i høyden etter størrelsen på kokekaret. Den kan settes i på to forskjellige høyder.
5. Åpne luken (1) på komfyren og monter gitteret (2) som vist på figur 5.
6. Monter vindskjermene (8) (figur 6): Åpne luken på komfyren, og drei vindskjermholderen inni luken utover. Sett vindskjermholderen i sporet på vindskjermen. Gjenta dette på den andre siden. Merk: Vindskjermene kan åpnes og brukes som sidebord (figur 7).
7. Installer batteriet (figur 8): Komfyren bruker et batteri av typen LR6 1,5 V. Skru løs batterilokket (14). Sett i batteriet som vist på figur 8. Sett deretter lokket på plass igjen.

B - FORBEREDELSE FØR BRUK.

VIKTIG!

Denne bruksanvisningen vil hjelpe deg å bruke Campingaz®-komfyren riktig og helt sikkert. Les bruksanvisningen for å bli kjent med komfyren før du kobler til gassflasken.

Følg anvisningene i denne bruksanvisningen. Det kan være forbundet med fare for brukeren og andre i nærheten hvis dette ikke gjøres.

Oppbevar alltid denne bruksanvisningen på et sikkert sted og lett tilgjengelig som referanse ved behov. Komfyren kan bruke med både butan og propan, med en egnet regulator og en tilkoblingslange, som selges separat.

Komfyren skal bare brukes utendørs og i god avstand fra brennbare materialer.

Bruk aldri en komfyr som lekker, som ikke fungerer som den skal, eller som er skadet. Lever den da inn til forhandleren, som henviser deg til nærmeste verksted.

Komfyren må ikke endres eller brukes til andre formål enn det den er beregnet til. Enhver endring kan medføre fare.

B - 1 - Gassflaske og regulator

Komfyren kan brukes med en CAMPINGAZ® butanbeholder av typen 907 og en CAMPINGAZ® 28–30 mbar eller 50 mbar regulator.

Den kan også brukes med andre, større butan- eller propanbeholdere (6 kg, 13 kg osv.) og de tilhørende regulatorene (ta kontakt med forhandleren):

Frankrike, Belgia, Luxembourg, Storbritannia, Irland, Italia, Sveits:

butan 28–30 mbar / propan 37 mbar

Norge, Sverige, Danmark, Finland, Nederland:

butan 30 mbar / propan 30 mbar

Tyskland, Østerrike:

butan 50 mbar / propan 50 mbar

Når en beholder kobles til eller byttes, må dette alltid gjøres på en åpen og godt ventilert plass og aldri i nærheten av åpen ild, gnister eller andre varmekilder.

B - 2 - Slangar

Frankrike:

Komfyren brukes med en slange som skyves inn på de riflete rørendene ved komfyren og ved regulatoren, og den festes med krager (standard XP D 36-110).



Slangen skal maksimalt være 1,5 meter lang. Den bør byttes når utløpsdatoen på slangen er passert, eller når den er skadet eller det forekommer sprekker på overflaten. Ikke dra i slangen eller vri den. Hold slangen vekk fra alle deler som kan bli varme.

- Skyv slangen så langt som mulig over den riflete rørenden på grillen og på regulatoren.
- Skyv krageen bak de to første forhøyningene på rørendene, og stram til skruene inntil skruhodet vises av. Kontroller at slangen strekker seg ut normalt uten at den vises



eller er for strukket, og at den ikke kommer i kontakt med de varme sidene av grillen. Den bør byttes når utløpsdatoen på slangen er passert eller når den er skadet eller det er sprekker på overflaten.

En gasstett tetning bør kontrolleres som beskrevet i avsnitt C).

Belgia, Luxembourg, Nederland, Storbritannia, Irland, Italia, Norge, Sverige, Danmark, Finland:

Komfyren er utstyrt med en riflet rørende, som skal brukes med en slange som egner seg til butan og propan. Slangen skal maksimalt være 1,2 meter lang. Det bør skiftes ut hvis den er skadet eller sprukket, når det kreves av nasjonale forskrifter, eller på slutten av delens livssyklus. Ikke dra eller vri i slangen. Hold slangen vekk fra alle deler som kan bli varme.

En gasstett tetning bør kontrolleres som beskrevet i avsnitt C).

Sveits, Tyskland, Østerrike:

Komfyren bør brukes med en slange som egner seg for butan og propan.

Slangen skal maksimalt være 1,2 meter lang. Det bør skiftes ut hvis den er skadet eller sprukket, når det kreves av nasjonale forskrifter, eller på slutten av delens livssyklus. Ikke dra i slangen eller vri den. Hold slangen vekk fra alle deler som kan bli varme.

Dra ikke i slangen og ikke tvinn den.

Tilkobling av slangen: Koble slangen til tilkoblingen på komfyren, og trekk slangemutteren godt til, men uten å stramme for mye. Bruk tilpassede skiftenøkler:

- 14 mm nøkkel for å trekke til komfyrens innløpstilkobling.
- 17 mm nøkkel for å trekke til slantetilkoblingen.

Koble den andre enden til regulatorens utløpstilkobling.

En gasstett tetning bør kontrolleres som beskrevet i avsnitt C).

C - TILKOBLING AV GASSFLASKE

Les avsnitt E – «Fjerne eller bytte gassflasken» når du skal bytte en tom gassflaske. Når du skal koble til eller skifte en gassflaske, må dette alltid skje på en åpen og godt ventilert plass, aldri i nærheten av åpen ild, gnister eller andre varmekilder (sigaretter, elektriske apparater osv.), og i god avstand fra andre personer eller brennbare materialer.

- Plasser gassflasken på bakken.
- Steng av kranen på regulatoren eller gassflasken.
- Skru eller skyv regulatoren inn på gassflaskens ventil.
- Steng av ventilene på komfyren ved å dreie bryterne med klokken til posisjon (●).
- Kontroller at slangene sitter på som normalt, uten at de er vridd eller strukket.

Gasslekkasjer

Ikke bruk flamme for å se etter lekkasjer! Bruk såpevann for oppdagelse av gasslekkasjer.

- Påfør såpevannet på tilkoblingene for gassflasken, regulatoren, slangene og komfyren.
- Bryterne skal være stilt inn på (●).
- Åpne gasstilførselen (med ventil eller spak på regulatoren).
- Eventuelle gasslekkasjer vises ved bobler.
- Stopp lekkasjen ved å stramme til mutterne. Bytt ut alle defekte deler. Komfyren må ikke brukes så lenge det finnes lekkasjer.
- Steng ventilen på gassflasken.

Viktig:

En generell inspeksjon og lekkasjekontroll skal utføres minst én gang årlig, og alltid når gassflasken byttes.

D - BRUK

FORHOLDSREGLER:

Ikke bruk komfyren nærmere enn 20 cm fra vegg eller liknende overflate, eller fra brennbare gjenstander. Plasser komfyren på en stødig, flat og vannrett overflate, som et bord, men aldri på bakken. Komfyren må aldri flyttes mens den er i bruk. Hvis det forekommer lekkasjer (gasslukt), må alle ventiler lukkes. Vent til komfyren er helt avkjølt før du håndterer den for å sette den tilbake på sin oppbevaringsplass. Husk alltid å stenge ventilen på regulator eller gassflasken etter bruk.

Komfyr: Bruk aldri kokekar med en bunn diameter som er mindre enn 14 cm eller større enn 24 cm. Ikke bruk kokekar med konkav eller konveks bunn. Bruk alltid hansker når du håndterer produktet, særlig varme deler. Hull som er forseglet av produsenten eller produsentens representant, skal ikke endres av brukeren.

Komfyren og stekeovnen kan brukes samtidig.

STOPGAZ-system

Komfyren er utstyrt med STOPGAZ-systemet (avhengig av land for komfyren). Dette sikkerhetssystemet sikrer at gasstrømmen slås av hvis flammen ved et uhell blåses ut (f.eks. pga. vind).

- Komfyren er utstyrt med dette systemet (alle land).
- Komfyren brennere er også utstyrt med dette systemet i Tyskland og Østerrike.

1) BRUK AV KOMFYREN

Elektronisk tenning av en brenner med STOPGAZ-systemet (Tyskland og Østerrike)

- Åpne luken (1) på komfyren.
- Åpne gasstilførselen (med ventil eller spaken på regulatoren).
- Trykk på en bryter (se figur 9) og vri den mot klokken til helt åpen stilling (☛☞). Hold bryteren inne i maks 15 sekunder.
- Hvis brenneren ikke tennes etter 15 sekunder, slipper du opp bryteren og vrir den med klokken til av-stillingen (●). Vent minst 1 minutt før du prøver å tenne brenneren igjen.
- Når brenneren er tent, fortsetter du å trykke inn knappen i 10 sekunder før du slipper den.
- Juster flammen så den passer til bunnen på kokekaret ved å vri bryteren mellom (☛☞) og (☞).

Manuell tenning av en komfyr med brenner med STOPGAZ-systemet (Tyskland og Østerrike)

Tenn brenneren med fyrstikk hvis tenneren ikke vil tenne komfyren. Tenn fyrstikken og før den bort til brenneren. Trykk inn en bryter, og vri den mot klokken til den er i helt åpen stilling (☛☞).

Når brenneren er tent, holdes bryteren inne i ytterligere 10 sekunder. Slipp den så opp.

Elektronisk tenning av en komfyr med brenner uten STOPGAZ-system (andre land)

- Åpne luken (1) på komfyren.
- Åpne gasstilførselen (med ventil eller spak på regulatoren).
- Trykk på en bryter (se figur 9), og vri den mot klokken til helt åpen stilling (☛☞). Hold bryteren inne i 5 sekunder til brenneren tennes. Gjenta 3 eller 4 ganger om nødvendig.
- Prøv igjen etter 5 minutter hvis brenneren ikke tennes etter 4 eller 5 forsøk.
- Juster flammen så den passer med bunnen av kokekaret ved å vri bryteren mellom (☛☞) og (☞).

Manuell tenning av en komfyr med brenner uten STOPGAZ-systemet (andre land)

Tenn brenneren med fyrstikk hvis tenneren ikke vil tenne komfyren. Tenn fyrstikken og før den bort til brenneren. Trykk en bryter ned, og vri den mot klokken til den er i helt åpen stilling (☛☞).

Reguler flammens størrelse etter beholderen som benyttes ved å posisjonere reguleringsbryteren i feltet (☛☞) og (☞).

Avstenging

- Vri knotten på den aktuelle brenneren med klokken til av-stillingen (●).
- Lukk om nødvendig ventilen på regulatoren eller gassflasken.

2) BRUK AV STEKEOVNEN

Viktig:

Ovnsdøren må være åpen ved tenning.

Det kan være farlig å åpne døren når stekeovnen er varm.

Vekten på det som skal plasseres i stekeovnen, skal være maks 7 kg.

Tenning av stekeovnens brenner

- Åpne ovnsdøren.
- Åpne gasstilførselen (med ventil eller spak på regulatoren).
- Trykk inn bryteren til stekeovnen (se figur 9), og vri den mot klokken til helt åpen stilling (☛☞). Hold bryteren trykt inne i maks 15 sekunder.
- Hvis brenneren ikke tennes etter 15 sekunder, slipper du bryteren og vrir den med klokken til av-stilling (●). Vent i minst 1 minutt før du prøver å tenne brenneren igjen.
- Når brenneren er tent (se flammen gjennom hullet på varmesprederen (6) (se figur 9 – A)), holder du bryteren trykt inne i 10 sekunder. Slipp den deretter.
- Juster flammen ved å dreie bryteren mellom (☛☞) og (☞).

Manuell tenning

Bruk en fyrstikk hvis tenneren ikke vil tenne ovnens brenner.

- Åpne stekeovnsdøren.
- Fjern varmesprederen (6).
- Tenn fyrstikken, og før den bort til brenneren.
- Trykk inn bryteren til stekeovnen (se figur 9), og vri den mot klokken til helt åpen stilling (★🌀).
- Hvis brenneren ikke tennes etter 15 sekunder, slipper du opp bryteren og vrir den med klokken til av-stillingen (●). Vent i minst 1 minutt før du prøver å tenne brenneren igjen.
- Når brenneren er tent (se flammen gjennom hullet på varmesprederen (6) (se figur 9 – A)), holder du knappen trykt inne i 10 sekunder, hvorpå du slipper den.
- Sett varmesprederen tilbake på plass (6) i ovnen.
- Juster flammen ved å dreie på bryteren(★🌀) og (🌀).

Viktig: Stekeovnen må aldri brukes når varmesprederen ikke er på plass.

Viktig: Åpne ovnsdøren hvis stekeovnens brenner plutselig slukker. La det gå ca. 5 minutter før du prøver å tenne den igjen.

Forvarming

La stekeovnen varmes opp i rundt 20-25 minutter – vri bryterne til maks (★🌀) – for å nå optimal steketemperatur (200°C).

Steking

- Bruk bake- og ildfaste former som tåler vanlig ovnstemperatur.
- Steketemperaturen blir ikke automatisk regulert.
- Følg med på termometeret (se punkt 12 på side 4), og juster temperaturen manuelt med bryteren. Juster flammen så den passer til den ønskede temperaturen i stekeovnen ved å vri på bryteren (★🌀) og (🌀).
- Følg hele tiden med på stekeprosessen mens du bruker ovnen. Juster temperaturen, og dreii på maten etter behov.
- Følg tilberedningsanvisningene som er gitt på emballasjen til matvarene.
- Tilberedningstiden kan variere avhengig av værforhold og høyde.

Brødristing

- Sett ovnen på fullt: Vri bryteren (se figur 9) mot klokken til helt åpen stilling (★🌀).
- Alle rillene kan brukes til å riste brød.

Avstenging

- Vri stekeovnsbryteren med klokken til av-stilling (●).
- Lukk om nødvendig ventilen på regulatoren eller gassflasken.

E - FJERNE ELLER BYTTE GASS-FLASKEN

- Kontroller at regulatorspaken eller ventilen på gassflasken er i lukket stilling.
- Koble regulatoren fra gassflasken.
- Monter den nye gassflasken.
- Koble regulatoren til den nye gassflasken (kontroller regulatorens tetning før du kobler den til gassflasken).

F - LAGRING – SERVICE

1) Komfyr og stekeovn

Sørg for at komfyren får jevnlig vedlikehold. Da vil den fungere i mange år

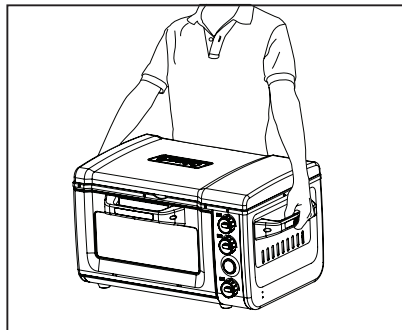
- Ikke rengjør komfyren mens den er i bruk. Vent til den er avkjølt, ellers risikerer du å brenne deg på varme deler (støtter for kokekar, brennere, stekeovnsdør osv.).
- Koble fra gassflasken.
- Pass på at hullene i brenneren ikke blokkeres under rengjøringen. Hvis hullene blokkeres, for eksempel på grunn av mat som koker over, renser du hullene med en ikke-metallisk børste.
- Bruk aldri skurebørster eller andre slipende produkter på varmesprederen, da dette kan føre til at den skades.
- Rengjør fattede deler med såpevann eller et ikke-slipende rengjøringsmiddel.
- Ta ut og rengjør alle delene i komfyren. Tørk dem.
- For enklere rengjøring kan varmesprederen (6), stekeovnsristen (5) og komfyrristen (2) vaskes i oppvaskmaskin.
- Oppbevar komfyren på et tørt og godt ventilert sted.

2) Slangen mellom regulatoren og komfyren

- Kontroller jevnlig tilstanden til slangen, og bytt den ut hvis den viser tegn på sprekker eller at den begynner å bli gammel.
- I Frankrike skal slangen og slangeklemmene skiftes ut hvis utløpsdatoen som er angitt på slangen, er nådd. De skal erstattes med deler som oppfyller kravene i standarden XP D 36-110.
- Følg monteringsanvisningen som følger med disse nye modellene. Lengden skal ikke overskride 1,5 m. Fortsett som beskrevet i avsnitt B – 2).
- Hvis du vet at komfyren blir stående ubrukt over lengre tid, koble alltid fra gassflasken.

3) Når komfyren skal bæres

- Fjern kokekar og former fra komfyren før du bærer eller transporterer den.
- Pass på at komfyren er kald.
- Bær komfyren ved hjelp av sidehåndtakene.



G - ANBEFALINGER FOR ELEKTRISK OG ELEKTRONISK AVFALL



Symbolet med en overstreket søppelkasse innebærer at utstyret skal behandles som spesialavfall.

Utstyret må kasseres på riktig måte når det ikke lenger kan brukes. Det skal ikke kastes sammen med usortert husholdningsavfall.

Behandlingen av slikt utstyr som spesialavfall fremmer gjenbruk, resirkulering eller andre former for bruk av de resirkulerbare materialene i dette utstyret. Lever utstyret inn ved et avfallsanlegg for miljøsortering som er særlig organisert til dette formålet. De lokale myndighetene kan gi mer informasjon. Ikke kast utstyret i naturen, og ikke forsøk å brenne det. Visse farlige stoffer i de elektriske og elektroniske komponentene kan være skadelige for miljøet og ha negative helsevirkninger.

H - ANBEFALINGER FOR BATTERIER



Dette symbolet finnes på batterier og innebærer at når de ikke lenger kan brukes, bør de fjernes fra utstyret og resirkuleres eller kasseres på korrekt måte. De lokale myndighetene kan gi mer informasjon om dette.

Skal ikke kaste utendørs, og skal ikke brennes: Visse stoffer (Hg, Pb, Cd, Zn, Ni) som brukes batterier, kan være farlig for miljøet og menneskers helse.

I - TILBEHØR

“Application Des Gaz” anbefaler at gassgrillene deres alltid brukes med tilbehør og reservedeler fra Campinggaz. “Application Des Gaz” fraskriver seg alt ansvar for eventuelle skader eller feil som følge av bruk av tilbehør eller reservedeler fra andre produsenter.

J - BESKYTT MILJØET

Tenk på miljøet! Utstyret inneholder materialer som kan gjenvinnes eller resirkuleres. Lever dem inn til et avfallsanlegg i kommunen og sorter emballasjen!

K - MULIGE PROBLEMER / KORRIGERENDE TILTAK

Mulige problemer	Mulige årsaker / korrigerende tiltak
Brenneren tennes ikke	<ul style="list-style-type: none"> – Dårlig gasstilførsel. – Regulatoren fungerer ikke som den skal. – Røret, ventilen, venturirøret eller hullene i brenneren er blokkert. – Batteriet kan være svakt. Kontroller batteriet.
Brenneren brenner ikke med jevn flamme eller den slokker.	<ul style="list-style-type: none"> – Kontroller at det er gass på beholderen. – Kontroller rørtilkoblingen. – Ta kontakt med forhandleren.
Brenner med ustabil flamme.	<ul style="list-style-type: none"> – Den nye gassflasken kan inneholde luft. La flammen brenne, så løser feilen seg av seg selv. – Det kan ligge vannrester igjen etter vask av brennerlokkene. – Ta kontakt med forhandleren.
Stor flamme på brennerens overflate.	<ul style="list-style-type: none"> – Venturirøret er blokkert (muligens på grunn av spindelvev). Rengjør venturirøret. – Ta kontakt med forhandleren.
Flamme ved innsprøytingsdysen.	<ul style="list-style-type: none"> – Gassflasken er nesten tom. – Ta kontakt med forhandleren.
Brennende lekkasje rundt en tilkobling.	<ul style="list-style-type: none"> – Steng av gasstilførselen umiddelbart. – Tilkobling som lekker: Trekk til muttere eller bytt ut røret. – Ta kontakt med forhandleren.
Utilstrekkelig varme.	<ul style="list-style-type: none"> – Innsprøytingsdysen eller venturirøret er blokkert. – Ta kontakt med forhandleren.
Brennende lekkasje bak bryteren.	<ul style="list-style-type: none"> – Defekt ventil. – Steng av komfyren. – Ta kontakt med forhandleren.
Brenneren lar seg ikke tenne med den elektroniske tenneren, men lar seg tenne med fyrstikk.	<ul style="list-style-type: none"> – En av de tre brennere eller elektrodene (16) kan være våte. Tørk dem. – Batteriet kan være svakt. Kontroller batteriet. – Ta kontakt med forhandleren.

GARANTIBESTEMMELSER

- Produktet er dekket av en total garanti for deler og arbeid i to – 2 – år fra produktets kjøpsdato.
- Garantien gjelder produkter som ikke svarer til bestillingen, og produkter med mangler.
- Innenfor garantiperioden blir produktet enten reparert eller refundert – fullstendig eller delvis. Kunden har under ingen omstendigheter krav på refusjon som overstiger produktets pris.
- Garantien settes ut av kraft når feilen skyldes at (i) produktet er brukt feil (ii) produktet ikke har vært betjent eller vedlikeholdt i overensstemmelse med bruksanvisningen (iii) produktet er reparert, vedlikeholdt, endret eller modifisert av ikke-godkjent tredjepart (iv) det ikke er brukt originale reservedeler
- Profesjonell bruk av dette produktet dekkes ikke av garantien.
- Reklamasjonen må inneholde et bevis på kjøpsdatoen (for eksempel kvittering eller kassalapp) og en beskrivelse av problemet.
- Produktet må ikke returneres med gassbeholderen (patronen eller sylindere) montert. Pass på at beholderen er fjernet før produktet sendes tilbake.
- Eventuell service i løpet av garantiperioden påvirker ikke garantiens utløpsdato.
- Alle andre krav, inkludert krav om dekning av skader som følge av denne garantien, er unntatt hvis gjeldende lover og forskrifter ikke pålegger ADG noe annet.
- Garantien påvirker ikke de vanlige forbrukerrettighetene.
- Konsulter vår lokale forbrukertjeneste for all reklamasjon – se liste over kontakter i dette heftet.

Hvis du ikke kan løse problemet, bes du kontakte forhandleren, som kan henvise deg til nærmeste verksted. Du kan også kontakte CAMPINGAZ på følgende adresse:

NORDIC OUTDOOR AS
VESTVOLLVEIEN 10
NO-2019 SKEDSMOKORSET - NORGE
Tlf. +47 9171 5990

ADVARSEL: På grunn av en kontinuerlig produktutvikling forbeholder selskapet seg retten til å endre eller modifisere produktet uten forvarsel.

www.campingaz.com

CAMP STOVE OVEN

- Läs dessa anvisningar noggrant före användning.
- Använd endast utomhus.
- Använd inte en justerbar lågtryckregulator. Använd fasta regulatorer som uppfyller alla europeiska krav gällande dem.

Följ dessa anvisningar noga för att undvika att skada enheten allvarligt.

Tack för att du har valt att använda Campingaz®-campi ngkök et.

A - MONTERING

Ta bort alla delar från ugnen och identifiera dem med hjälp av sprängskissen (se sidan 4).

1. Sätt i skruvarna genom hålen för de båda sidohandtagen (3) som visas i fig. 1. Dra åt skruvarna för att fästa.
2. Sätt i skruvarna genom hålen för ugnshandtaget (4) som visas i fig. 2. Dra åt skruvarna för att fästa.
3. Öppna ugnsluckan och sätt in värmespridaren i ugnen (6) i det nedrestödläget. Setillatt den harsatts in ordentligt (fig. 3). **Observera:** Värmespridaren fördelar värmen jämnt och håller brännaren ren.
4. Sätt in ugnsgallret (5) (fig. 4). **Obs!** Höjden för ugnsgallret kan ändras beroende på storleken på matkärlet. Ugnsgallret kan sättas in i ugnen i två olika höjder.
5. Öppna spisluckan (1) och installera gallret (2) som visas i fig. 5.
6. Montera vindskydden (8) (fig. 6): öppna spisluckan och vrid vindskyddshållaren i spisluckan utåt. Sätt in hållaren för vindskyddet i skåran på vindskyddet. Upprepa samma åtgärd för den andra sidan. **Observera:** vindskydden kan fällas ned och användas som sidobord (fig. 7).
7. Installera batteriet (fig. 8): Spisen använder ett batteri av typ LR6 1,5 V. Skruva loss batterilocket (14) och ta bort det. Sätt in batteriet så som visas i fig. 8 och sätt sedan tillbaka locket.

B - FÖRBEREDELSE FÖR ANVÄNDNING

VIKTIGT

Denna bruksanvisning hjälper dig att använda din Campingaz®-spis korrekt och helt säkert.

Konsultera bruksanvisningen för att bekanta dig med spisen innan du ansluter en gasbehållare.

Följ de anvisningar som ges i bruksanvisningen. Underlåtenhet att göra det kan vara farligt för användaren och andra i närheten.

Förvara alltid bruksanvisningen på en säker plats, lättillgänglig för referens vid behov.

Denna enhet har tillverkats för användning med antingen butangas eller propangas, med en lämplig regulator och en anslutningsslang som säljs separat. Denna enhet får endast användas utomhus och ej i närheten av brännbara material.

Använd aldrig en enhet som läcker, som inte fungerar korrekt eller som är skadad. Ta den tillbaka till din återförsäljare som kommer att visa var närmaste servicetekniker finns.

Ändra aldrig något på enheten och använd den inte för något syfte som den inte är avsedd för. Ändringar kan visa sig vara farliga.

B - 1 - Gasbehållare och regulator

Denna enhet kan användas med en CAMPINGAZ®-butanbehållare av typen 907 och regulatorn CAMPINGAZ® 28-30 mbar eller 50 mbar.

Den kan även användas med andra, större, butan- eller propanbehållare (6 kg, 13 kg osv.) och de lämpliga regulatorerna (kontakta din återförsäljare):

Frankrike, Belgien, Luxemburg, Storbritannien, Irland, Italien, Schweiz:

butan 28-30 mbar / propan 37 mbar

Norge, Sverige, Danmark, Finland, Nederländerna:

butan 30 mbar / propan 30 mbar

Tyskland, Österrike:

butan 50 mbar / propan 50 mbar

När du ansluter eller ändrar en behållare ska det alltid göras på en öppen och väl ventilerad plats och aldrig med någon låga, gnista eller annan värmekälla i närheten.

B - 2 - Slangar

Frankrike

Enheten används med en slang som skjuts över de räfflade rörändarna vid spisen och vid regulatören och låses fast med kragar (standard XP D 36-110).



Slanglängden bör inte överstiga 1,50 meter och den ska bytas ut när datumet för sista användningsdag på slangen har passerat eller när den är skadad eller har tecken på sprickbildning. Dra inte i slangen och vik den inte. Håll slangen borta från delar som kan bli heta.

- Skjut på slangen över den räfflade röränden på både grillen och regulatören så långt det går.
- Skjut kragarna så att de är bakom de två första upphöjningarna på rörändarna och dra åt skruvarna tills skruvhuvudet vrids av.



Kontrollera att slangen sträcks normalt utan att den vikts eller är för sträckt och inte kommer i kontakt med de heta sidorna av grillen. Slangen ska bytas ut när datumet för sista användningsdag på slangen har passerat eller när den är skadad eller har tecken på sprickbildning.

En gastät tätning bör kontrolleras så som beskrivs i avsnitt C).

Belgien, Luxemburg, Nederländerna, Storbritannien, Irland, Italien, Norge, Sverige, Danmark, Finland: Kaminen är försedd med en räfflad rörände för användning med den typ av slang som är lämplig för butangas och propangas. Slanglängden bör inte överstiga 1,20 m. Den ska bytas ut om den är skadad eller sprucken, när så krävs enligt nationella bestämmelser eller i slutet av delens livscykel. Dra inte i slangen och vik den inte. Håll slangen borta från delar som kan bli heta.

En gastät tätning bör kontrolleras så som beskrivs i avsnitt C).

Schweiz, Tyskland, Österrike:

Enheten ska användas med den typ av slang som är lämplig för butangas och propangas.

Slanglängden bör inte överstiga 1,20 m. Den ska bytas ut om den är skadad eller sprucken, när så krävs enligt nationella bestämmelser eller i slutet av delens livscykel. Dra inte i slangen och vik den inte. Håll slangen borta från delar som kan bli heta.

Dra eller vrid ej på slangen.

Anslutning av slangen: anslut slangen till spisanslutningen genom att dra åt slangklämman ordentligt, men utan att dra åt för mycket. Använd två lämpliga hylsnycklar:

- 14 mm nyckel för att dra åt spisanslutningen
- 17 mm nyckel för att dra åt slangens anslutning

Anslut den andra änden på regulatören utlopp förbundet.

En gastät tätning bör kontrolleras så som beskrivs i avsnitt C).

C - ANSLUTA GASBEHÅLLAREN

Vid byte av en tom behållare ska du läsa avsnitt E: "Ta bort eller byta ut gasbehållaren".

När du installerar eller tar bort en gasbehållare ska du alltid arbeta på en öppen och väl ventilerad plats och aldrig med någon öppen låga, gnista eller någon annan värmekälla (cigarett, elektrisk apparat, etc) i närheten och på säkert avstånd från andra personer eller brännbara material.

- Placera gasbehållaren på marken.
- Stäng kranen på regulatören eller gasbehållaren.
- Skruva eller tryck regulatören på behållaren eller på ventilen på gasbehållaren.
- Stäng ventillerna på enheten genom att vrida vreden medsols till positionen (●).
- Kontrollera att slangarna sitter normalt, utan att vara vikta eller sträckta.

Gasläckor

Sök inte efter läckor med hjälp av en öppen låga. Använd särskild vätska för upptäckt av gasläckor.

- Applicera en särskild vätska för upptäckt av gasläckor vid anslutningar mellan behållare/regulator/slang/enhet.
- Spisvreden ska fortsätta att vara inställda på (●).
- Öppna gastillförseln (med ventil eller spak på regulatören).
- Eventuella gasläckor kommer att visas genom att det uppstår bubblor.
- Stoppa läckan genom att dra åt muttrarna. Byt ut defekta delar. Enheten får inte användas förrän det inte längre finns några läckor.
- Stäng ventilen på gasbehållaren.

Viktigt:

En fullständig inspektion och kontroll av läckor måste utföras minst en gång om året och alltid efter byte av gasbehållare.

D - ANVÄNDNING

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER:

Använd inte enheten inom 20 cm från en vägg eller liknande eller något brännbart föremål.

Placera enheten på en stadig, plan och horisontell yta, som till exempel ett bord, men aldrig på marken. Flytta den aldrig medan den används.

I händelse av en läcka (gasluft) ska alla ventiler stängas. Vänta tills enheten svalnat helt innan den hanteras och flyttas tillbaka till sin förvaringsplats. Stäng ventilen på regulatorn eller gasbehållaren.

Spis: använd aldrig kärl med en bottendiameter som är mindre än 14 cm eller större än 24 cm. Använd inte kärl med en konkav eller konvex botten.

Vi rekommenderar att du använder handskar vid hantering av heta komponenter.

Hål som förseglats av tillverkaren eller dennes representant får inte ändras av användaren.

Spisen och ugnen kan användas samtidigt.





STOPGAZ-systemet

SE
Enheten är utrustad med STOPGAZ-systemet (beroende spisens användningsland). Detta säkerhetssystem gör att gasflödet stängs av om hällens låga oavsiktligt blåses ut (på grund av en vindpust ...).


- Ugnen är utrustad med detta system (för alla länder).
- De spishällan är också utrustad med detta system i Tyskland och Österrike.

1) SPISHÄLLENS FUNKTION




Elektronisk tändning av en brännare med STOPGAZ-systemet (Tyskland och Österrike)

- Öppna spisluckan (1).
- Öppna gastillförseln (med ventil eller spak på regulatorn).
- Tryck på en justeringsknapp (se fig. 9) och vrid den moturs till fullt flöde (). Håll knappen intryckt i högst 15 sekunder.
- Om brännaren inte tänds inom 15 sekunder vrider du reglaget medurs till läget "av" (). Vänta minst 1 minut innan du upprepar tändningsåtgärden.
- När brännaren är tänd ska knappen hållas intryckt under 10 sekunder innan den släpps.
- Justera lågans storlek så att den matchar kokkärlets botten genom att vrida vredet mellan () och ().




Manuell tändning av en brännare med STOPGAZ (Tyskland och Österrike)

Om tändaren inte tänder spisen ska du använda en tändsticka för att tända en brännare. Tänd en tändsticka och för den intill brännaren. Tryck in en justeringsknapp och vrid den medurs tills den är i fullt öppet läge (). När brännaren tänd ska knappen hållas intryckt under ytterligare 10 sekunder och sedan släppas.


Elektronisk tändning av en brännare utan STOPGAZ-systemet (övriga länder)

- Öppna spisluckan (1).
- Öppna gastillförseln (med ventil eller spak på regulatorn).
- Tryck på en justeringsknapp (se fig. 9) och vrid den moturs till fullt flöde (). Håll knappen intryckt under 5 sekunder tills brännaren tänds. Upprepa 3 eller 4 gånger om nödvändigt.
- Om brännaren inte tänds efter 4 eller 5 försök, ska du vänta
- 5 minuter och upprepa sedan operationen.
- Justera lågans storlek så att den matchar kokkärlets botten genom att vrida vredet mellan () och ().

Manuell tändning av en brännare utan STOPGAZ (övriga länder)

Om tändaren inte tänder spisen ska du använda en tändsticka för att tända en brännare. Tänd en tändsticka och för den intill brännaren. Tryck in en justeringsknapp och vrid den medurs tills den är i fullt öppet läge (). Ställ in flammen på dimensionen för det använda kokkärlet genom att ställa ratten i det definierade området mellan () och ().

Avstängning

- Vrid reglaget för önskad brännare medurs till läget "av" ().
- Stäng ventilen på regulatorn eller gasbehållaren.

2) UGNSFUNKTION





Viktigt:

ugnsluckan måste vara öppen under tändning.

Det kan vara farligt att öppna ugnsluckan medan ugnsutrymmet är varmt.

Vikten för det som placeras i ugnsutrymmet får vara högst 7 kg.

Tända ugnens brännare

- Öppna ugnsluckan.
- Öppna gastillförseln (med ventil eller spak på regulatorn).
- Tryck på justeringsknappen för ugnen (se fig. 9) och vrid den moturs till fullt flöde (). Håll knappen nertryckt under högst 15 sekunder.
- Om brännaren inte tänds inom 15 sekunder
- vrider du reglaget medurs till läget "av" (). Vänta minst 1 minut innan du upprepar tändningsåtgärden.
- När brännaren är tänd (se lågan genom hålet i värmespridaren (6) (se fig. 9 - A) håller du knappen intryckt under 10 sekunder och släpper den sedan.
- Justera lågan genom att vrida vredet mellan () och ().

Manuell tändning

Om tändaren inte tänder ugnen ska du använda en tändsticka för att tända brännaren.

- Öppna ugnsluckan.
- Avlägsna värmespridaren (6).
- Tänd en tändsticka och för den intill brännaren.
- Tryck på justeringsknappen för ugnen (se fig. 9) och vrid den moturs till fullt flöde (☛☞).
- Om brännaren inte tänds inom 15 sekunder vrid du reglaget medurs till läget "av" (●). Vänta minst 1 minut innan du upprepar tändningsåtgärden.
- När brännaren är tänd (se lågan genom hålet i värmespridaren (6) (se fig. 9 - A) håller du knappen intryckt under 10 sekunder och släpper den sedan.
- Sätt tillbaka värmespridaren (6) i ugnen.
- Justera lågan genom att vrida vredet mellan (☛☞) och (☞).

Viktigt: Använd aldrig ugnen utan värmespridaren på plats.

Viktigt: Om ugnens brännare slocknar plötsligt ska du öppna ugnsluckan och vänta under 5 minuter innan den tänds igen.

Förvärmning

Låt ugnen värmas upp i omkring 20-25 minuter – vrid reglaget till läget (☛☞) – för att nå optimal tillagningstemperatur (200°C).

Bakning

- Använd bakkärl som tål normal ugnstemperatur.
- Tillagningstemperaturen regleras inte automatiskt.
- Använd termometer (se punkt 12 på sidan 4) som en vägledning och justera temperaturen manuellt med vredet. Justera lågans storlek så att den matchar den önskade temperaturen genom att vrida vredet mellan (☛☞) och (☞).
- Övervaka kontinuerligt gräddningen medan du använder ugnen. Justera temperaturen och vrid rätten vid behov.
- Följ de tillagningsanvisningar som ges på livsmedelsförpackningarna.
- Tillagningstiden kan variera beroende på förhållandena och höjden över havet.

Rostning

- Slå på ugnen helt: vrid vredet (se fig. 9) moturs till fullt flöde (☛☞).
- Alla gallerpositioner kan användas för rostning.

Avstängning

- Vrid reglaget för ugnens brännare medurs till läget "av" (●).
- Stäng ventilen på regulatorn eller gasbehållaren.

E - TA BORT ELLER BYTA UT GASBEHÅLLAREN

- Kontrollera att gasbehållarens ventil eller regulatorspaken är i det stängda läget.
- Koppla bort regulatorn från gasbehållaren.
- Installera den nya gasbehållaren.
- Anslut regulatorn till den nya gasbehållaren (kontrollera regulatorns tätning innan du ansluter den till gasbehållaren).

F - FÖRVARING - SERVICE

1) Spis och ugn

Se till att enheten underhålls regelbundet och den kommer att fungera i många år.

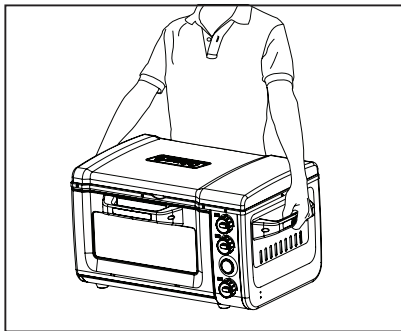
- Se till att enheten underhålls regelbundet och den kommer att fungera i många år.
- Rengör inte enheten medan den används. Vänta tills den har svalnat för att undvika att bränna dig på heta delar (hållstöd, brännare, ugnslucka ...).
- Koppla loss gasbehållaren.
- När du rengör ska du se till att inte täppa till brännarens hål. Om hålen blockeras, till exempel genom att något rinner över, ska hålen rengöras med en icke-metallisk borste.
- Använd aldrig skursvampar eller andra slipande produkter på värmespridaren. Den kan skadas.
- Rengör de flottiga delarna med tvålvatten eller ett icke-slipande rengöringsmedel.
- Avlägsna och rengör alla de olika delarna på enheten. Torka dem.
- För en enklare rengöring kan värmespridaren (6), ugnsgallret (5) och hållgallret (2) tvättas i en diskmaskin.
- Förvara enheten på en torr och väl ventilerad plats.

2) Slang mellan regulatorn och enheten

- Kontrollera regelbundet tillståndet för slangen och byt ut den om den visar tecken på åldrande eller sprickbildning.
- I Frankrike ska slangen och slangklämmorna ersättas om utgångsdatumet som anges på slangen har passerats. De ska ersättas med komponenter som uppfyller kraven i standarden XP D 36-110.
- Följ den monteringsanvisning som medföljer dessa nya modeller, och längden får inte överstiga 1,50 meter och fortsatt enligt beskrivningen i avsnitt B - 2).
- Om enheten sannolikt kommer att lämnas oanvänd under en längre period ska gasbehållaren kopplas bort.

3) Bära enheten

- Ta bort mat- och tillagningsrätter från enheten innan du bär eller transporterar den.
- Se till att enheten har svalnat.
- Bär enheten genom att hålla i sidohandtagen.



G - REKOMMENDATIONER FÖR ELEKTRISKT OCH ELEKTRONISKT AVFALL



Symbolen med en överstruken soptunna innebär att utrustningen kräver särskild sophantering.

Utrustningen måste skrotas korrekt när den är uttjänad.

Den ska inte placeras med osorterat kommunalt avfall. Selektiv sortering

uppmuntrar till återanvändning och alla former av återvinning av återvinningsbart material i avfallet.

Ta utrustningen till en avfallsåtervinningscentral som upprättats speciellt för detta ändamål (tips).

Ta reda på om mer detta från de lokala myndigheterna.

Kasta den inte i naturen och försök inte bränna den.

Vissa farliga ämnen som finns i elektrisk utrustning kan skada miljön och ha potentiellt negativa effekter på människors hälsa.

H - REKOMMENDATIONER GÄLLANDE BATTERIER



Denna symbol finns på batterier och betyder att när de inte längre kan användas ska de tas bort från enheten och återvinnas eller kasseras korrekt. Batterier får inte slängas med vanliga hushållssopor utan måste tas till en återvinningsstation

(inlämningscentraler, osv.). Fråga de lokala myndigheterna för information.

Kasta inte utomhus och försök inte bränna: förekomsten av vissa ämnen (Hg, Pb, Cd, Zn, Ni) i de använda batterierna kan vara farliga för miljön och människors hälsa.

I - TILLBEHÖR

„Application Des gaz“ rekommenderar att dess gasolgrillar alltid ska användas med tillbehör och reservdelar från Campinggaz. „Application Des gaz“ tar inget ansvar för eventuella skador eller fel som uppstår på grund av användning av tillbehör och/eller reservdelar från andra tillverkare.

J - SKYDDA MILJÖN

Tänk på att skydda miljön! Din utrustning innehåller material som kan återvinnas eller återanvändas. Lämnar du dem till avfallsstationen i din kommun och sorterar förpackningsmaterialet.

K - MÖJLIGA PROBLEM / KORRIGERANDE ÅTGÄRDER

Möjliga problem	Troliga orsaker / korrigerande åtgärder
Brännaren tänds inte	<ul style="list-style-type: none"> – Dålig gastillförsel. – Regulatorn fungerar inte korrekt. – Röret, ventilen, venturiröret eller brännarens hål blockerad. – Batteriet kan vara svagt. Kontrollera batteriet.
Brännaren brinner inte jämnt eller slocknar	<ul style="list-style-type: none"> – Kontrollera att gas finns. – Kontrollera röranslutningen. – Kontakta serviceteknikern.
Instabil brinnande låga	<ul style="list-style-type: none"> – Den nya behållaren kan innehålla luft. Låt flaman brinna och felet löser sig av sig självt. – Kvarvarande vatten, efter tvättning av de brännarlocken – Kontakta serviceteknikern.
Stor låga på brännarens yta	<ul style="list-style-type: none"> – Venturiröret blockerat (möjligt på grund av spindelväv). Rengör venturiröret. – Kontakta serviceteknikern.
Låga vid injektorn	<ul style="list-style-type: none"> – Behållaren är nästan tom. – Kontakta serviceteknikern.
Brinnande läcka kring en anslutning	<ul style="list-style-type: none"> – Stäng omedelbart av gastillförseln. – Läckande anslutning: dra åt muttrarna eller byt ut röret. – Kontakta serviceteknikern.
Otillräcklig värme	<ul style="list-style-type: none"> – Stopp i injektorn eller venturiröret. – Kontakta serviceteknikern.
Brinnande läcka bakom vredet	<ul style="list-style-type: none"> – Defekt ventil. – Stäng av enheten. – Kontakta serviceteknikern.
Brännaren tänds inte med hjälp av den elektroniska tändningen men gör det vid användning av en tändsticka.	<ul style="list-style-type: none"> – En av de tre brännarna eller elektroderna (16) kan vara fuktig. Torka dem. – Batteriet kan vara svagt. Kontrollera batteriet. – Kontakta serviceteknikern.

VILLKOR FÖR BEVILJANDE AV GARANTIN

- Produkten omfattas av en total garanti för delar och fabrikationsfel under 2 (två) år från inköpsdatumet.
- Garantin gäller för produkter som inte uppfyller kraven eller som är defekta.
- Inom garantiperioden ska produkten antingen repareras, bytas ut eller återbetalas – helt eller delvis. Ansvaret gentemot
- Köparen under ett garantikrav ska under inga omständigheter överstiga priset för produkten.
- Garantin är ogiltig om skadan uppstår på grund av (i) missbruk av produkten (ii) underlåtande att använda och underhålla produkten enligt anvisningarna (iii) reparation, service, ändring eller modifiering av produkten av oauktoriserade tredje parter (iv) att andra delar än originaldelar används.
- Garantin gäller inte vid yrkesmässig användning.
- Bevis på inköpsdatum (dvs. fakturan, kassakvittot) och skadeanmälan krävs för att få gratis garantiservice.
- Skicka inte tillbaka apparaten med gasbehållaren monterad. Demontera den innan du skickar tillbaka enheten.
- Service enligt garantin påverkar inte garantins giltighetstid.
- Alla ytterligare krav, inklusive på grund av skador, omfattas inte av denna garanti, såvida inte ADG:s ansvar är juridiskt bindande.
- Denna garanti påverkar inte på något sätt köparens lagstadgade rättigheter.
- I händelse av problem ska du kontakta den lokala kundtjänsten i ditt land. Listan över kontakter inkluderas här.

Vid fortsatta problem ska du kontakta din lokala återförsäljare, som kommer att ge dig information om närmaste efterserviceplats, eller du kan ringa kundtjänsten för CAMPINGAZ på:

Bios AB

Vja Industrigatan 10 Box 106
782 23 Malung - SWEDEN

T. 0046 28044100 - F. 0046 28044125

info@bios.se

WARNING: På grund av vår policy om kontinuerlig produktutveckling förbehåller sin företaget rätten att ändra eller modifiera denna produkt utan att det meddelas.

www.campingaz.com

CAMP STOVE OVEN

- Læs instruktionerne grundigt inden ibrugtagning.
- Kun til udendørs brug.
- Der må ikke anvendes en indstillelig lavtryksregulator. Brug fastindstillede regulatorer, som overholder den relevante europæiske standard.

Overhold følgende anvisninger nøje for at undgå alvorlig beskadigelse af dette produkt.

Tak, fordi du har købt dette Campingaz® campingkomfur.

A - SAMLEVEJLEDNING

Tag alle komponenterne ud af ovnen, og identificer hver enkelt ud fra tegningen (se side 4).

1. Sæt boltene i hullerne på begge sidehåndtag (3) som vist i fig. 1. Spænd boltene.
2. Sæt boltene i hullerne på ovenlågens håndtag (4) som vist i fig. 2. Spænd boltene.
3. Åbn ovenlåget og isæt varmepladen (6) nederst i ovnen. Sørg for at sætte den helt i (fig. 3).
Bemærk: Varmepladen fordeler varmen jævnt og holder brænderen ren.
4. Isæt ovnrysten (5) (fig. 4).
Bemærk: Ovnristen kan flyttes i højden afhængig af, hvor høj retten er; der er 2 højder at vælge mellem.
5. Åbn komfurlåget (1), og monter gryderisten (2) som vist i fig. 5.
6. Monter vindafskærmningerne (8) (fig. 6): Åbn komfurlåget, og vip holderen til vindafskærmningen i låget ud. Sæt holderen i hullet i vindafskærmningen. Gør det samme i den anden side.
Bemærk: Vindafskærmningerne kan vippe ned og bruges som sideborde (fig. 7).
7. Isæt batteriet (fig. 8): Til dette produkt anvendes et LR6 1,5 V batteri. Skru batterilåget (14) af, og afmonter det. Isæt batteriet som vist i fig. 8, og skru låget på igen.

B - KLARGØRING TIL BRUG

Med denne betjeningsvejledning kan du bruge dit Campingaz® produkt korrekt og fuldstændig sikkert. Læs vejledningen og sæt dig ind i, hvordan produktet fungerer, før du tilslutter gasflasken.

Følg anvisningerne i denne vejledning.

Hvis anvisningerne ikke følges, kan produktet være farligt for brugeren og personer i nærheden.

Opbevar altid vejledningen et sikkert sted, så du kan slå op i den hvis nødvendigt.

Dette produkt er beregnet til anvendelse med enten butangas eller propangas ved hjælp af en passende regulator og en slange eller fleksibel slange (medfølger ikke).

Dette apparat må kun anvendes udendørs og i sikker afstand fra brandbare materialer.

Brug ikke apparatet, hvis det er utæt, hvis det ikke fungerer korrekt, eller hvis det er beskadiget. Indlever produktet hos forhandleren, som kan oplyse nærmeste serviceforretning.

Dette produkt må under ingen omstændigheder ændres eller bruges til andre formål end det, som det er beregnet til. Enhver ændring af apparatet kan være farlig.

B - 1 - Gasflaske og regulator

Dette produkt kan anvendes med en CAMPINGAZ® butangasflaske type 907 og CAMPINGAZ® 28-30 mbar eller 50 mbar regulatoren.

Det kan også anvendes med andre, større butan- eller propangasflasker (6 kg, 13 kg mv.) og de relevante regulatorer (kontakt forhandleren):

Frankrig, Belgien, Luxembourg, Storbritannien, Irland, Italien, Schweiz:

Butan 28-30 mbar / propan 37 mbar

Norge, Sverige, Danmark, Finland, Holland:

Butan 30 mbar / propan 30 mbar

Tyskland, Østrig:

Butan 50 mbar / propan 50 mbar

Tilslutning eller skift af en gasflaske skal altid foregå et sted med god udluftning og aldrig i nærheden af åben ild, gnister eller andre varmekilder

B - 2 - Slangere

Frankrig:

Produktet anvendes med en fleksibel slange, der skubbes på rilletilslutningerne på komfuret og regulatoren og fastgøres med muffe (standard XP D 36-110).



Slangen må ikke være længere end 1,50 m. Den bør udskiftes, når den har passeret udløbsdatoen, eller hvis den er beskadiget eller begynder at revne i overfladen. Der må ikke trækkes i slangen, og den må ikke vrides. Hold slangen på afstand af alle komponenter, der kan blive varme.

- Skub den fleksible slange på rilletilslutningen på komfuret og på regulatoren så langt ind som muligt.
- Skub mufferne på de to første riller på tilslutningerne, og spænd dem, indtil spændehovedet knækker.

Kontroller, at den fleksible slange er strakt ud uden at være



vredet eller overstrakt, og at den ikke kan komme i kontakt med de varme sider på komfuret. Den bør udskiftes, når den har passeret udløbsdatoen, eller hvis den er beskadiget eller begynder at revne i overfladen.

Kontroller, at slangen slutter tæt, som beskrevet i afsnit C.

Belgien, Luxembourg, Holland, Storbritannien, Irland, Italien, Norge, Sverige, Danmark, Finland:

Komfuret har en rilletilslutning til montering af en slangetype, som er beregnet til butan- og propangas.

Slangen må ikke være længere end 1,20 m. Den bør udskiftes, hvis den er beskadiget eller revnet, når det kræves i følgende gældende lovkrav, eller når den er udtjent. Der må ikke trækkes i slangen, og den må ikke vrides. Hold slangen på afstand af alle komponenter, der kan blive varme.

Kontroller, at den slutter tæt til uden at lække gas, som beskrevet i afsnit C.

Schweiz, Tyskland, Østrig:

Dette produkt skal anvendes med en slangetype, som er beregnet til butan- og propangas.

Slangen må ikke være længere end 1,20 m. Den bør udskiftes, hvis den er beskadiget eller revnet, når det kræves i følgende gældende lovkrav, eller når den er udtjent.

Der må ikke trækkes i slangen, og den må ikke vrides. Hold slangen på afstand af alle komponenter, der kan blive varme. Kontroller, at den fleksible slange strækker sig på passende vis.

Tilslutning af slangen: Ved tilslutning af slangen på forskruiningen på komfuret skal slangemotrikken spændes stramt (dog uden at bruge stor kraft) ved hjælp af 2 nøgler i den rigtige størrelse:

- 14 mm nøgle til at spænde komfurets tilgangsforskruing
- 17 mm nøgle til at spænde slangemotrikken

Tilslut den anden ende på regulatorens afgangsforskruing.

Kontroller, at den slutter tæt, som beskrevet i afsnit C.

C - TILSLUTNING AF GASFLASKEN

Se afsnit E for udskiftning af gasflasken, når den er tom: "Afmontage eller skift af gasflasken".

Montering eller afmontering af en gasflaske skal altid foregå et sted med god udluftning og aldrig i nærheden af åben ild, gnister eller andre varmekilder (cigaretter, elektriske apparater mv.). Skal altid foregå på sikker afstand af andre personer og brandfarlige materialer.

- Sæt gasflasken på jorden.
- Luk hanen på regulatoren eller gasflasken.
- Skru eller tryk regulatoren på gasflasken eller på ventilen på gasflasken.
- Luk ventilerne på apparatet ved at dreje reguleringsknapperne mod højre til (●).
- Kontroller, at slangen/den fleksible slange er korrekt på plads (ikke vredet eller overstrakt).

Gasudsvining

Brug ikke åben ild til at lokalisere gaslækager. Brug læksøgevæske, f.eks. sæbevand.

- Kom læksøgevæsken på forskruiningerne til gasflasken/regulatoren/slangen/komfuret.
- Gasreguleringsknapperne skal fortsat stå på (●).
- Åbn gastilførslen (ventil eller greb på regulatoren).
- Hvis der er udsivende gas, dannes der bobler.
- Stop udsivningen ved at stramme motrikkerne. Udskift eventuelle defekte komponenter. Apparatet må ikke anvendes, før alle utætheder er udbedret.
- Luk ventilen på gasflasken.

Vigtigt:

Apparatet skal kontrolleres over det hele, og udsivninger skal udbedres mindst en gang om året og altid ved skift af gasflasken.

D - BETJENING

SIKKERHEDSFORSKRIFTER:

Apparatet må ikke anvendes mindre end 20 cm fra vægge eller brandbare genstande.

Sæt apparatet på et robust, fladt, vandret underlag, f.eks. et bord, men aldrig på jorden. Apparatet må ikke flyttes, når det er i brug.

I tilfælde af gaslækage (gaslugt) skal alle ventilerne lukkes. Lad apparatet køle helt af, inden det stilles til opbevaring. Efter brug skal ventilen på regulatoren eller gasflasken altid lukkes.

Komfur: Brug aldrig pletter/pander med en bunddiameter på mindre end 14 cm eller større end 24 cm. Brug ikke kogegrej med buet bund.

Det anbefales at bruge handsker ved håndtering af meget varme komponenter.

Åbninger, som er tætnet af producenten eller forhandleren, må ikke ændres af brugeren.

Komfuret og ovnen kan bruges samtidig.

STOPGAZ-system

Dette apparat er udstyret med STOPGAZ-systemet (afhænger af, hvilket land det købes i). Dette sikkerhedssystem afbryder gastilførslen, hvis brænderflammen blæses ud utilsigtet (af vind mv.).

- Ovnens er udstyret med dette system (alle lande).
- Komfurets brændere er ligeledes udstyret med dette system (i Tyskland og Østrig).

1) BETJENING OG FUNKTION AF KOMFURET

Elektronisk tænding af komfurbrænder med STOPGAZ-system (Tyskland og Østrig)

- Åbn komfurlåget (1).
- Åbn gastilførslen (ventil eller greb på regulatoren).
- Tryk reguleringsknappen ind (se fig. 9) og drej den mod venstre til Fuld varme (★🔥). Hold knappen inde i højst 15 sekunder.
- Hvis brænderen ikke tænder efter 15 sekunder, skal du slippe trykket på reguleringsknappen og dreje den mod højre til slukket position (●). Vent mindst 1 minut, og prøv så at tænde apparatet igen.
- Når brænderen er tændt, skal knappen holdes inde i 10 sekunder og derefter slippes igen.
- Regulér flammen efter bunden på gryden ved at sætte reguleringsknappen mellem (★🔥) og (🔥).

Manuel tænding af komfurbrænder med STOPGAZ-system (Tyskland og Østrig)

Hvis tænderen ikke tænder komfuret, skal du tænde brænderen med en tændstik. Tænd en tændstik og sæt den tæt på brænderen. Tryk på en af reguleringsknapperne og drej den mod venstre til Fuld varme (★🔥).

Når brænderen er tændt, skal knappen holdes inde i 10 sekunder og derefter slippes igen.

Elektronisk tænding af komfurbrænder med STOPGAZ-system (øvrige lande)

- Åbn komfurlåget (1).
- Åbn gastilførslen (ventil eller greb på regulatoren).
- Tryk reguleringsknappen ind (se fig. 9) og drej den mod venstre til Fuld varme (★🔥). Hold knappen inde i 5 sekunder, indtil brænderen tændes. Gentag 3-4 gange, hvis nødvendigt.
- Hvis brænderen ikke tænder efter 4-5 forsøg, skal du vente 5 minutter og prøve igen.
- Regulér flammen efter bunden på gryden ved at sætte reguleringsknappen mellem (★🔥) og (🔥).

Manuel tænding af komfurbrænder med STOPGAZ-system (øvrige lande)

Hvis tænderen ikke tænder komfuret, skal du tænde brænderen med en tændstik. Tænd en tændstik og sæt den tæt på brænderen. Tryk på en af reguleringsknapperne og drej den mod venstre til Fuld varme (★🔥).

Regulér flammen i forhold til størrelsen på gryden ved at stille på knappen i området mellem (★🔥) og (🔥).

Slukning af komfuret

- Drej knappen til brænderen, der skal slukkes, mod højre til slukket position (●).
- Luk ventilen på regulatoren eller gasflasken (hvis apparatet ikke skal bruges).

2) BETJENING OG FUNKTION AF OVNE

Vigtigt:

Ovnlågen skal stå åben ved tænding.

Det kan være farligt at åbne ovnlågen, når ovnrummet er varmt.





Ovnrummet kan bære en vægt på op til 7 kg.

Tænding af ovnbrænderen

- Åbn ovnlågen.
- Åbn gastilførslen (ventil eller greb på regulatoren).
- Tryk ovnreguleringsknappen ind (se fig. 9) og drej den mod venstre til Fuld varme (★🔥). Hold knappen inde i højst 15 sekunder.
- Hvis brænderen ikke tænder efter 15 sekunder, skal du slippe trykket på reguleringsknappen og dreje den mod højre til slukket position (●). Vent mindst 1 minut, og prøv så at tænde apparatet igen.
- Når brænderen er tændt (se efter flammen gennem hullet i varmespladen (6) (se fig. 9 - A), skal knappen holdes inde i 10 sekunder og derefter slippes igen.
- Regulér flammen ved at sætte reguleringsknappen mellem (★🔥) og (🔥).

Manuel tænding


Hvis tænderen ikke tænder ovnbrænderen, skal du tænde den med en tændstik.

- Åbn ovnlågen.
- Tag varmepladen (6) ud.
- Tænd en tændstik og sæt den tæt på brænderen.
- Tryk ovnreguleringsknappen ind (se fig. 9) og drej den mod venstre til Fuld varme ().
- Hvis brænderen ikke tænder efter 15 sekunder, skal du slippe trykket på reguleringsknappen og dreje den mod højre til slukket position (). Vent mindst 1 minut, og prøv så at tænde apparatet igen.
- Når brænderen er tændt (se efter flammen gennem hullet i varmepladen (6) (se fig. 9 - A)), skal knappen holdes inde i 10 sekunder og derefter slippes igen.
- Sæt varmepladen (6) ind i ovnen igen.
- Regulér flammen ved at sætte reguleringsknappen mellem () og ().



Vigtigt: Ovnens må ikke bruges, uden at varmepladen er isat.

Vigtigt: Hvis ovnbrænderen pludselig går ud, skal du åbne ovnlågen og vente ca. 5 minutter, inden du tænder den igen.


Forvarmning

Lad ovnen forvarme i ca. 20-25 minutter med reguleringsknappen indstillet på (), indtil temperaturen er optimal (200°C).


Bagning

- Brug bageforme, der kan tåle normale ovntemperaturer.
- Bagetemperaturen reguleres ikke automatisk.
- Brug termometerlampen (se 12 på side 4) som vejledning, og juster temperaturen med reguleringsknappen. Regulér flammen til den ønskede ovntemperatur ved at sætte reguleringsknappen mellem () og ().
- Hold altid øje med ovnen under bagning. Juster temperaturen og flyt bageformen efter behov.
- Følg anvisningerne for tilberedning som angivet på fødevareemballagen.
- Bagetiden kan variere afhængig af vejret og højden over havet.

Ristning

- Tænd ovnen på fuld varme: Drej reguleringsknappen (se fig. 9) mod venstre til Fuld varme ().
- Alle positioner i ovnen kan bruges til ristning.

Slukning af ovnen

- Drej knappen til ovnbrænderen mod højre til slukket position ().
- Luk ventilen på regulatoren eller gasflasken (hvis apparatet ikke skal bruges).

E - AFMONTERING ELLER SKIFT AF GASFLASKEN

- Kontroller, at gasflaskens ventil eller regulatorgreb er i lukket position.
- Afmonter regulatoren fra gasflasken.
- Monter den nye gasflaske.
- Tilslut regulatoren til den nye gasflaske (kontroller

F - OPMAGASINERING OG VEDLIGEHOLDELSE

1) Komfur og ovn

Hvis du sørger for at vedligeholde apparatet regelmæssigt, får du glæde af et velfungerende produkt i mange år.

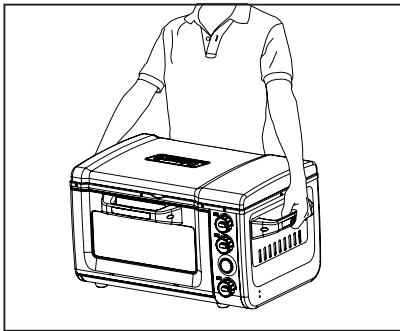
- Apparatet må ikke rengøres, mens det er i brug. Vent, indtil det er helt afkølet, så du ikke brænder dig på de varme dele (gryderiste, brændere, ovnlåge osv.).
- Afmonter gasflasken.
- Vær opmærksom på brænderhullerne ved rengøringen. Hvis hullerne er blokeret, f.eks. af madrester, skal tilstopninger fjernes med en (ikke-metallisk) børste.
- Brug aldrig skuresvampe eller andre slibende midler på varmepladen. Ellers kan den blive beskadiget.
- Rengør fedtede komponenter med vand med opvaskemiddel eller et ikke-slibende rengøringsmiddel.
- Afmonter og rengør alle komponenterne på apparatet. Tør dem.
- Varmepladen (6), ovnrysten (5) og kogepladerne (2) kan desuden rengøres nemt i en opvaskemaskine.
- Opbevar apparatet på et tørt sted med god udluftning.

2) Slange/fleksibel slange mellem regulatoren og apparatet

- Kontroller tilstanden af slangen/den fleksible slange, og skift den, hvis der er tegn på ælde eller revner.
- Frankrig: Hvis slangen/den fleksible slange har passeret udløbsdatoen (trykt på slangen), skal slangen og mufferne skiftes med reservedele, der opfylder kravene ifølge standarden XP D 36-110.
- Følg samleanvisningerne, der medfølger til de nye komponenter (længden må højst være 1,50 m), og gør som beskrevet i afsnit B - 2.
- Hvis apparatet ikke forventes anvendt i længere tid, skal gasflasken frakobles.

3) Transport af apparatet

- Fjern kogegejr og bageforme fra apparatet, inden det transporteres.
- Sørg for, at det er afkølet.
- Apparatet bæres ved at tage fat i sidehåndtagene med et fast greb.



G - ANBEFALINGER TIL BORTSKAFFELSE AF ELEKTRISK OG ELEKTRONISK UDSTYR



Symbolet med en affaldscontainer med et kryds over betyder, at produktet skal bortskaffes på behørig vis efter endt levetid. Apparatet må ikke bortskaffes sammen med usorteret husholdningsaffald. Korrekt bortskaffelse bidrager til genanvendelse og genvinding af produktets materialer.

Indlever produktet på en genbrugsstation, som modtager kasseret elektrisk og elektronisk udstyr.

Oplysning herom fås hos de lokale myndigheder.

Må ikke efterlades i naturen eller indleveres til forbrænding. Elektriske produkter indeholder farlige stoffer, der kan være miljøskadelige og sundhedsfarlige.

H - ANBEFALINGER VEDRØRENDE BATTERIER



Dette symbol findes på batterier og betyder, at batterierne bør tages ud af apparatet og indleveres til genvinding eller bortskaffes korrekt, når de ikke kan bruges længere. Batterier bør ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald, men indleveres på en genbrugsstation el.lign. Kontakt eventuelt de lokale myndigheder for information herom.

Må ikke bortkastes i naturen eller brændes: Nogle af metallerne (Hg, Pb, Cd, Zn, Ni) i brugte batterier kan være miljøfarlige og sundhedsskadelige.

I - TILBEHØR

Producenten tilråder at anvende tilbehør og reservedele af mærket Campingaz til sine gasapparater. Producenten påtager sig intet ansvar for beskadigelse eller fejl, som skyldes anvendelse af tilbehør og/eller reservedele af andre mærker.

J - HENSYN TIL MILJØET

Vis hensyn til miljøet! Dette apparat omfatter materialer, der kan genanvendes eller genvindes. Indlever det på genbrugsstationen i din kommune, og sortér emballagematerialerne.

Mulige problemer	Mulige årsager / afhjælpning
Brænderen tænder ikke	<ul style="list-style-type: none"> - Dårlig gastilførsel. - Regulatoren fungerer ikke korrekt. - Slange, ventil, venturirør eller brænderhuller er tilstoppet. - Batteriet er for svagt. Kontroller batteriet.
Brænderen brænder ujævnt eller slukker	<ul style="list-style-type: none"> - Kontroller, at der er gas. - Kontroller tilslutningen af slangen. - Kontakt serviceværkstedet.
Ustabil flamme	<ul style="list-style-type: none"> - Ny gasflaske. Kan indeholde luft. Lad apparatet fortsætte, så problemet går væk af sig selv. - Restvand efter rengøring af brænderdækslerne - Kontakt serviceværkstedet.
Stor flamme på brænderens overside	<ul style="list-style-type: none"> - Venturirøret er tilstoppet (f.eks. af spindelvæv). Rens venturirøret. - Kontakt serviceværkstedet.
Flamme ved dysen	<ul style="list-style-type: none"> - Gasflasken er næsten tom. - Kontakt serviceværkstedet.
Brændende gas, som siver ud ved en tilslutning	<ul style="list-style-type: none"> - Luk straks for gastilførslen. - Utæt tilslutning: Spænd møtrikkerne eller udskift slangen. - Kontakt serviceværkstedet.
For lidt varme	<ul style="list-style-type: none"> - Dyse eller venturirør tilstoppet. - Kontakt serviceværkstedet.
Brændende gas, som siver ud bag reguleringsknappen	<ul style="list-style-type: none"> - Defekt ventil. - Sluk for apparatet. - Kontakt serviceværkstedet.
Brænderen tænder ikke ved brug af den elektroniske tænding, men kan tændes med en tændstik	<ul style="list-style-type: none"> - En af de 3 brændere eller elektroder (16) kan være våd. Tør dem. - Batteriet er for svagt. Kontroller batteriet. - Kontakt serviceværkstedet.

- Dette produkt er omfattet af 2 års totalgaranti på reservedele og reparationsarbejde fra og med købsdatoen.
- Garantien dækker, hvis det leverede produkt ikke er som bestilt, eller hvis det er defekt.
- Inden for garantiperioden bliver produktet enten repareret, udskiftet eller refunderet, helt eller delvist. Erstatningsansvaret over for køber kan under ingen omstændigheder overstige prisen for produktet.
- Garantien dækker ikke, hvis skaden/problemet er opstået på grund af (i) forkert brug af produktet, (ii) forkert brug og vedligeholdelse af produktet i overensstemmelse med brugsanvisningerne, (iii) reparationer, eftersyn eller ændringer af produktet udført af ikke-godkendte tredjeparter, (iv) brug af ikke-originale reservedele.
- Garantien dækker ikke ved erhvervs-mæssig anvendelse.
- Kvittering for købet (f.eks. faktura eller kassebon) samt reklamation skal indleveres for gratis garantiservice.
- Apparatet må ikke returneres med gasbeholderen (flaske eller patron) monteret. Den skal være afmonteret fra produktet ved returnering.
- Service inden for garantiperioden har ingen indvirkning på garantiens udløbsdato.
- Producenten fraskriver sig ansvar for alle øvrige reklamationer, herunder for erstatningsansvar som følge af denne garanti, medmindre dette påhviler producenten ifølge lovgivningen.
- Denne garanti påvirker på ingen måde forbrugers lovbestemte rettigheder, særligt de rettigheder, der vedrører direktiv 1999/44/CE og/eller gældende national lovgivning.
- I tilfælde af problemer med produktet bedes der rettes henvendelse til kundeservice i Danmark. Kontaktoplysningerne findes i dette hæfte.

Hvis produktet giver anledning til problemer, du ikke selv kan afhjælpe, bedes du kontakte forhandleren, som kan henvise til den nærmeste serviceafdeling. Eller du kan ringe til CAMPINGAZ kundeservice:

Down To Earth A/S – The Outdoor Agents
 Industrivej 1
 9280 Storvorde - DANMARK

Tlf. +45 7010 7040 - Fax +45 7052 5202

ADVARSEL: På grund af løbende produktudvikling forbeholder selskabet sig ret til at foretage ændringer af dette produkt uden forudgående varsel.

www.campingaz.com

CAMP STOVE OVEN

- Lue ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä.
- Käytä laitetta vain ulkona.
- Älä käytä säädettävää matalapainesäädintä. Käytä kiinteitä, eurooppalaisen standardin mukaisia säätimiä.

Noudata huolellisesti näitä ohjeita, jotta laite ei vaurioidu.

Kiitos, että valitsit Campingaz®-retkiuunin.

A - KOKOAMINEN

Poista kaikki osat uunista ja tunnista ne osakaavion avulla (katso sivu 4).

1. Aseta ruuvit molempien sivukahvojen (3) reikien läpi kuvan 1 mukaisesti. Kiristä ruuvit tiukasti.
2. Aseta ruuvit uuninluukun kahvan (4) reikien läpi kuvan 2 mukaisesti. Kiristä ruuvit tiukasti.
3. Avaa uuninluukku ja aseta uunin lämmönjakaja (6) paikalleen. Varmista, että osa on kunnolla paikallaan (kuva 3).
Huomaa: Lämmönjakaja auttaa jakamaan lämmön tasaisesti ja pitämään polttimeen puhtaana.
4. Aseta uuniritilä (5) paikalleen (kuva 4).
Huomaa: uuniritilän korkeutta voi muuttaa käytettävän ruoka-astian mukaan. Uuniritilän voi asettaa kahdelle eri korkeudelle.
5. Avaa lieden kansi (1) ja aseta keittoritilä (2) paikalleen kuvan 5 mukaisesti.
6. Aseta tuulensuojat (8) paikoilleen (kuva 6): Avaa lieden kansi ja käännä kannen sisäpuolella oleva tuulensuojapidike ulospäin. Aseta tuulensuojapidike tuulensuojassa olevaan aukkoon. Tee samoin toisella puolella. Huomaa: tuulensuojat voi avata, jolloin niitä voi käyttää sivupöytinä (kuva 7).
7. Aseta paristo paikalleen (kuva 8): Laite toimii tyyppin LR6-paristoilla (1,5 V). Ruuvaa auki paristokotelon suojuus (14) ja irrota se. Aseta paristo kuvan 8 mukaisesti ja kiinnitä sitten suojuus takaisin paikalleen.

B - KÄYTÖN VALMISTELU

TÄRKEÄÄ

Tämän käyttöoppaan avulla opit käyttämään Campingaz®-laitetta oikein ja turvallisesti.

Tutustu käyttöoppaaseen ja laitteeseen ennen kaasusäiliön kytkemistä.

Noudata tässä oppaassa annettuja ohjeita. Ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa vaaratilanteen laitteen käyttäjälle ja muille lähellä oleville.

Säilytä tätä opasta turvallisessa paikassa, josta se on tarvittaessa helposti saatavilla.

Tätä laitetta voi käyttää butaani- tai propaanikaasulla. Laitteessa käytetään asianmukaista säädintä ja letkua tai taipuisaa letkua, jotka myydään erikseen. Laitetta saa käyttää ainoastaan ulkona, ja se on pidettävä etäällä syttyvistä materiaaleista.

Älä koskaan käytä laitetta, joka vuotaa, ei toimi kunnolla tai on vaurioitunut. Palauta kyseinen laite jälleenmyyjälle, joka etsii lähimmän huoltopalvelun. Älä koskaan tee laitteeseen muutoksia tai käytä laitetta muuhun kuin sen alkuperäiseen käyttötarkoitukseen. Kaikki muutokset voivat aiheuttaa vaaratilanteen.

B - 1 - Kaasusäiliö ja säädin

Tässä laitteessa voi käyttää CAMPINGAZ® - butaanisäiliötä (tyyppi 907) sekä 28–30 millibaarin tai 50 millibaarin CAMPINGAZ® - säädintä.

Laitteessa voi käyttää myös muita, suurempia butaani- tai propaanisäiliöitä (5 kg, 10, 11 kg jne.) sekä sopivia säätimiä (ota yhteyttä jälleenmyyjään):

Ranska, Belgia, Luxembourg, Yhdistynyt kuningaskunta, Irlanti, Italia, Sveitsi:

butaani 28–30 mbar / propaani 37 mbar

Norja, Ruotsi, Tanska, Suomi, Alankomaat:

butaani 30 mbar / propaani 30 mbar

Saksa, Itävalta:

butaani 50 mbar / propaani 50 mbar

Kun kytket tai vaihdat kaasusäiliön, toimi aina avoimessa, hyvin tuuletetussa tilassa, jossa ei ole avotulta, kipinöitä tai muita lämmönlähteitä.

B - 2 - Letkut

Ranska:

Laitteessa käytetään taipuisaa letkua, joka työnnetään liedien ja säätimien uurretuihin päätekappaleisiin ja kiinnitetään kirstimillä (standardin XP D 36-110 mukaisia).



Letkun pituus ei saa olla yli 1,5 m. Letku on vaihdettava, kun sen käyttöikä päättyy, jos se vaurioituu tai jos sen pintaan tulee halkeamia. Älä vedä letkusta tai kierrä sitä. Pidä letku loitolla kaikista kuumenevista osista.

- Liu'uta taipuisa letku sekä uunin että säätimen uurretuihin päätekappaleisiin niin pitkälle kuin letku menee.
- Liu'uta kirstimet päätekappaleiden kahden ensimmäisen kohouman yli ja kiristä ne, kunnes kirstityspää murtuu.



Tarkista, että taipuisa letku aukeaa suoraksi normaalisti kiertämättä tai vetämättä ja että letku ei kosketa uunin kuumia osia. Letku on vaihdettava, kun sen käyttöikä päättyy ja jos letku vaurioituu tai sen pintaan tulee halkeamia.

Kaasutiivis tiiviste on tarkistettava osiossa C) kuvatun mukaisesti.

Belgia, Luxembourg, Alankomaat, Iso-Britannia, Irlanti, Italia, Norja, Ruotsi, Tanska, Suomi: Liesi on varustettu uurretulla päätekappaleella, jota voi käyttää butaanille ja propaanille soveltuvien letkujen kanssa. Letkun pituus ei saa olla yli 1,2 m. Letku on vaihdettava, jos siinä on vaurioita tai halkeamia, jos kansalliset vaatimukset edellyttävät letkun vaihtamista tai kun letkun käyttöikä on kulunut umpeen. Älä vedä letkusta tai kierrä sitä. Pidä letku loitolla kaikista kuumenevista osista.

Kaasutiivis tiiviste on tarkistettava osiossa C) kuvatun mukaisesti.

Sveitsi, Saksa, Itävalta:

Laitteessa on käytettävä butaanille ja propaanille soveltuvaa letkua.

Letkun pituus ei saa olla yli 1,2 m. Letku on vaihdettava, jos siinä on vaurioita tai halkeamia, jos kansalliset vaatimukset edellyttävät letkun vaihtamista tai kun letkun käyttöikä on kulunut umpeen. Älä vedä letkusta tai kierrä sitä. Pidä letku loitolla kaikista kuumenevista osista.

Varmista että taipuisa letku levittyy auki normaalisti, väntymättä ja vetämättä.

Letkun kytkeminen:

Kytke letku liedien liitäntään kiristämällä letkun mutteri tiukasti, mutta ilman liiallista voimaa, kahden avaimen avulla:

- 14 mm:n avain liedien tuloliitäntään kiristämiseen
- 17 mm:n avain letkun kiristämiseen

Kytke toinen pää säätimen poistoliitäntään.

Kaasutiivis tiiviste on tarkistettava osiossa C) kuvatun mukaisesti.

C - KAASUSÄILIÖN LIITTÄMINEN

Jos vaihdat tyhjän säiliön tilalle uuden, lue osio E):
Kaasusäiliön irrottaminen tai vaihtaminen.

Kun kytket tai vaihdat kaasusäiliön, toimi aina avoimessa, hyvin tuuletetussa tilassa, jossa ei ole avotulta, kipinöitä tai muita lämmönlähteitä (savukkeet, sähkölaitteet jne.), ja loitolla muista ihmisistä ja syttyvistä materiaaleista.

- Aseta kaasusäiliö maahan.
- Sulje säätimen tai kaasusäiliön hana.
- Ruuvaa tai paina säädin kiinni kaasusäiliöön tai kaasusäiliön venttiiliin.
- Sulje laitteen venttiilit kääntämällä säätönuppeja myötäpäivään, asentoon (●).
- Tarkista, että taipuisa letku tai letku on normaalisti paikallaan, eikä se ole kiertynyt tai tiukalla.

Kaasuvuodot

Älä tarkista vuotoja liekin avulla. Käytä kaasuvuotojen tarkistamiseen tarkoitettua nestettä.

- Lisää kaasuvuotojen tarkistamiseen tarkoitettua nestettä säiliö-, säädin-, letku-,/laittelitoksiin.
- Säätönupit on pidettävä asennossa (●).
- Avaa kaasunsyöttö (säätimen venttiili tai vipu).
- Mahdollinen kaasuvuoto näkyy kuplina.
- Pysäytä vuoto kiristämällä mutterit. Vaihda vialliset osat uusiin. Laitetta ei saa käyttää, ennen kuin kaikki vuodot on poistettu.
- Sulje kaasusäiliön venttiili.

Tärkeää:

Laite ja mahdolliset vuodot on tarkistettava vähintään vuosittain ja aina, kun kaasusäiliö vaihdetaan.

D - KÄYTTÖ

TURVAOHJEET:

Älä käytä laitetta alle 20 cm:n etäisyydellä seinästä tai vastaavasta pinnasta tai palavista esineistä.

Sijoita laite tukevalle, tasaiselle ja vaakasuoralle alustalle, kuten pöydälle, mutta älä aseta laitetta maahan. Älä siirrä laitetta, kun se on käytössä.

Jos havaitset vuotoa (kaasun hajua), sulje kaikki venttiilit. Anna laitteen jäähtyä kokonaan, ennen kuin siirät sen takaisin säilytyspaikkaan. Sulje käytön jälkeen säätimen tai kaasusäiliön venttiili.

Liesi: Älä käytä keittoastioita, joiden pohjan halkaisija on alle 14 cm tai yli 24 cm. Älä käytä astioita, joiden pohja on kovera tai kupera.

Suosittellemme käsineiden käyttöä käsiteltäessä hyvin kuumia osia.

Käyttäjää ei saa tehdä muutoksia valmistajan tai sen edustajan sulkemiin liitännöihin.

Lietettä ja uunia voi käyttää samanaikaisesti.

STOPGAZ-järjestelmä

Laite on varustettu STOPGAZ - järjestelmällä (liesissä vaihtelee maittain). Tämän turvajärjestelmän ansiosta kaasun virtaus voidaan sulkea, jos polttimen liekki leimahtaa vahingossa (esim. tuulen takia jne.)

- Uuni on varustettu tällä järjestelmällä (kaikissa maissa).
- Myös liedien polttimet on varustettu tällä järjestelmällä Saksassa ja Itävallassa.

1) LIESITOIMINTO

Lieden polttimen elektroninen sytytys, STOPGAZ-järjestelmä (Saksa ja Itävalta)

- Avaa liedien kansi (1).
- Avaa kaasunsyöttö (säätimen venttiili tai vipu).
- Paina säätöpainike alas (katso kuva 9) ja käännä sitä vastapäivään maksimiasentoon (☛☞). Pidä painiketta painettuna enintään 15 sekunnin ajan.
- Jos poltin ei syty 15 sekunnin kuluessa, vapauta säätönuppi ja käännä sitä myötäpäivään off-asentoon (●). Odota vähintään minuutti, ennen kuin yrität sytytystä uudelleen.
- Kun poltin syttyy, pidä painiketta painettuna 10 sekunnin ajan ja vapauta se sitten.
- Säädä liekkiä käytettävän keittoastian pohjan mukaan kääntämällä säätönuppia symbolien (☛☞) ja (☞). välillä

Lieden polttimen manuaalinen sytytys, STOPGAZ-järjestelmä (Saksa ja Itävalta)

Jos liedien sytyttäminen ei onnistu sytyttimellä, sytytä poltin tulitikulla. Sytytä tulitikku ja vie se polttimen lähelle. Paina säätöpainike alas ja käännä sitä vastapäivään maksimiasentoon (☛☞).

Kun poltin syttyy, pidä painiketta painettuna 10 sekunnin ajan ja vapauta se sitten.

Lieden polttimen elektroninen sytytys, ei STOPGAZ-järjestelmää (muut maat)

- Avaa liedien kansi (1).
- Avaa kaasunsyöttö (säätimen venttiili tai vipu).
- Paina säätöpainike alas (katso kuva 9) ja käännä sitä vastapäivään maksimiasentoon (☛☞). Pidä painiketta painettuna 5 sekunnin ajan, kunnes poltin syttyy. Toista tarvittaessa 3 tai 4 kertaa.
- Jos poltin ei syty 4 tai 5 yrityksen jälkeen, odota 5 minuuttia ja yritä uudelleen.
- Säädä liekkiä käytettävän keittoastian pohjan mukaan kääntämällä säätönuppia symbolien (☛☞) ja (☞). välillä.

Lieden polttimen manuaalinen sytytys, ei STOPGAZ-järjestelmää (muut maat)

Jos liedien sytyttäminen ei onnistu sytyttimellä, sytytä poltin tulitikulla. Sytytä tulitikku ja vie se polttimen lähelle. Paina säätöpainike alas ja käännä sitä vastapäivään maksimiasentoon (☛☞).

Säädä liekin koko käytettyä astiaa vastaavaksi kiertämällä pyörää välillä (☛☞) ja (☞) olevalle alueelle.

Sammuttaminen

- Käännä polttimen nuppia myötäpäivään off-asentoon (●).
- Sulje tarvittaessa säätimen tai kaasusäiliön venttiili.

2) UUNITOIMINTO

Tärkeää:

uuninluukun on avattava sytytyksen ajaksi.

Uuninluukun avaaminen voi olla vaarallista, kun uuni on kuuma.

Uuniin asetettava paino saa olla enintään 7 kg.

Uunin polttimen sytyttäminen

- Avaa uuninluukku.
- Avaa kaasunsyöttö (säätimen venttiili tai vipu).
- Paina uunin säätöpainike alas (katso kuva 9) ja käännä sitä vastapäivään maksimiasentoon (☛☞). Pidä painiketta painettuna enintään 15 sekunnin ajan.
- Jos poltin ei syty 15 sekunnin kuluessa, vapauta säätönuppi ja käännä sitä myötäpäivään off-asentoon (●). Odota vähintään minuutti, ennen kuin yrität sytytystä uudelleen.
- Kun poltin syttyy (tarkkaile liekkiä lämmönjakajan (6) aukosta (katso kuva 9)), pidä painiketta painettuna 10 sekunnin ajan ja vapauta se sitten.
- Säädä liekkiä kääntämällä säätönuppia symbolien (☛☞) ja (☞) välillä.

Syöttäminen manuaalisesti

Jos uunin polttimen syöttäminen ei onnistu syöttimellä, sytytä poltin tulitikkulla.

- Avaa uuninluukku.
- Irrota lämmönjakaja (6).
- Sytytä tulitikku ja vie se polttimen lähelle.
- Paina uunin säätöpainike alas (katso kuva 9) ja käännä sitä vastapäivään maksimiasentoon (★).
- Jos poltin ei syty 15 sekunnin kuluessa, vapauta säätönuppi ja käännä sitä myötäpäivään off-asentoon (●). Odota vähintään minuutti, ennen kuin yrität sytytystä uudelleen.
- Kun poltin syttyy (tarkkaile liekkiä lämmönjakajan (6) aukosta (katso kuva 9), pidä painiketta painettuna 10 sekunnin ajan ja vapauta se sitten.
- Aseta lämmönjakaja (6) takaisin uuniin.
- Säädä liekkiä kääntämällä säätönuppia symbolien (★) ja (♠) välillä.

Tärkeää: älä koskaan käytä uunia, jos lämmönjakaja ei ole paikallaan.

Tärkeää: Jos poltin sammuu yllättäen, avaa uuninluukku ja odota noin 5 minuuttia, ennen kuin sytytät uunin uudelleen.

Esilämmitys

Anna uunin lämmetä noin 20-25 minuutin ajan - säätönupit asennossa (★) - optimaalisen kypsennyslämpötilan saavuttamiseksi (200°C).

Paistaminen

- Käytä paistoastioita, jotka kestävät normaaleja uunilämpötiloja.
- Kypsennyslämpötilaa ei säädellä automaattisesti.
- Käytä apuna lämpömittaria (katso kohta 12 sivulla 4) ja säädä lämpötilaa manuaalisesti säätönupin avulla. Säädä liekkiä halutun lämpötilan mukaan kääntämällä säätönuppia symbolien (★) ja (♠) välillä.
- Tarkkaile paistumista jatkuvasti uunin käytön aikana. Säädä tarvittaessa lämpötilaa ja käännä paistoastiaa.
- Noudata näiden elintarvikepakkausissa annettuja valmistusohjeita.
- Kypsennysajat voivat vaihdella sääolojen ja korkeuden mukaan.

Paahtaminen

- Aseta uuni maksimiteholle: käännä säätönuppia (katso kuva 9) vastapäivään maksimiasentoon (★).
- Ritilän voi asettaa mihin kohtaan tahansa paahtamisen ajaksi.

Sammuttaminen

- Käännä uunin polttimen nuppia myötäpäivään off-asentoon (●).
- Sulje tarvittaessa säätimen tai kaasusäiliön venttiili.

E - KAASUSÄILIÖN IRROTTAMINEN TAI VAIHTAMINEN

- Varmista, että kaasusäiliön venttiili tai säätimen vipu on suljettu.
- Irrota säädin kaasusäiliöstä.
- Asenna uusi kaasusäiliö.
- Kytke säädin uuteen kaasusäiliöön (tarkista

F - SÄILYTYS - HUOLTO

1) Liesi ja uuni

Varmista, että laite huolletaan säännöllisesti, niin se toimii erinomaisesti vuosien ajan.

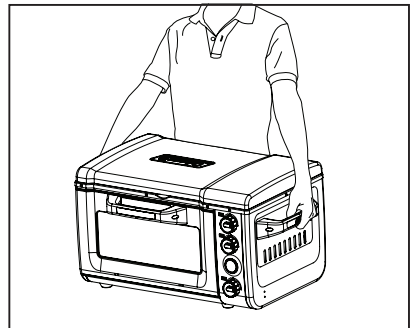
- Älä puhdista laitetta, kun se on käytössä. Anna laitteen jäähtyä, jotta kuumat osat eivät polta (keittoritilät, polttimet, uuninluukku ym.).
- Irrota kaasusäiliö.
- Varmista puhdistuksen aikana, että polttimien aukot eivät tukkeudu. Jos aukot ovat tukossa, esimerkiksi ylikiehuneen ruoan takia, puhdista aukot, mutta älä käytä metalliharjaa.
- Älä puhdista lämmönjakajaa hankaustyynyillä tai muilla hankaavilla tuotteilla. Lämmönjakaja voi vaurioitua.
- Puhdista rasvaiset osat pesuainevedellä tai hankaamattomalla puhdistusaineella.
- Irrota ja puhdista laitteen eri osat. Kuivaa ne.
- Puhdistusta helpottaa se, että lämmönjakajan (6), uuniritilän (5) ja keittoritilän (2) voi pestä astianpesukoneessa.
- Säilytä laitetta kuivassa ja hyvin tuuletetussa tilassa.

2) Taipuisa letku tai letku säätimen ja laitteen välillä

- Tarkista säännöllisesti letkun kunto ja vaihda letku, jos siinä näkyy kulumisen merkkejä tai halkeamia.
- Ranska: Jos letkuun painettu käyttöaika on kulunut umpeen, taipuisa letku ja kiristimet on vaihdettava osiin, jotka täyttävät standardin XP D 36-110 vaatimukset.
- Noudata näiden uusien mallien mukana toimitettavia kokoamisohjeita. Uuden letkun pituus ei saa olla yli 1,5 m. Toimi osiossa B - 2) annettujen ohjeiden mukaisesti.
- Jos laitetta ei käytetä pitkään aikaan, irrota kaasusäiliö

3) Laitteen kantaminen

- Poista laitteesta ruoka- ja paistoastiat ennen laitteen kantamista tai kuljettamista.
- Varmista, että laite on jäähtynyt.
- Kanna laitetta ottamalla tiukka ote laitteen sivukahvoista.



G - SÄHKÖ- JA ELEKTRONIIKKA- JÄTETTÄ KOSKEVIA SUOSITUKSIA



Symboli, jossa on ruksilla merkitty roska-säiliö, kertoo, että laite kuuluu lajiteltavaan jätteeseen.

Käyttöön päätyessä laite on hävitettävä asianmukaisesti.

Laitetta ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana. Lajittelun ansiosta materiaaleja voidaan käyttää uudelleen ja kierrättää.

Toimita laite tätä tarkoitusta varten toimivaan kierrätyspisteeseen (vinkki).

Pyydä lisätietoa kierrätyksestä paikallisilta viranomaisilta.

Älä hylkää laitetta luontoon tai polta sitä. Tietyt sähkölaitteiden sisältämät haitalliset aineet voivat vahingoittaa ympäristöä ja niillä voi olla haitallisia vaikutuksia ihmisten terveyteen.

H - PARISTOJA KOSKEVIA SUOSITUKSIA



Tämä paristoissa oleva symboli kertoo, että paristot on käytön jälkeen poistettava laitteesta ja kierrätettävä tai hävitettävä asianmukaisesti. Paristoja ei saa hävittää tavallisen jätteen mukana, vaan ne on toimitettava keräyspisteeseen. Pyydä

lisätietoa paikallisilta viranomaisilta.

Älä hävitä paristoja luontoon tai polta niitä. Tiedetyt paristojen sisältämät aineet (Hg, Pb, Cd, Zn, Ni) voivat olla vaaraksi ympäristölle ja ihmisten terveydelle.

I - LISÄVARUSTEET

FI

ADG kehottaa käyttämään kaasugrilleissään aina Campingazin lisävarusteita ja varaosia. ADG ei ole vastuussa muiden valmistajien toimittamien lisävarusteiden tai varaosien käyttämisestä aiheutuneista vaurioista tai toimintahäiriöistä.

J - YMPÄRISTÖNSUOJELU

Muista suojella ympäristöä! Laite sisältää materiaaleja, jotka voidaan kerätä tai kierrättää. Toimita ne paikkakuntasi keräyspisteeseen ja lajittele pakkausmateriaalit.

K - MAHDOLLINEN ONGELMA / KOR- JAAVA TOIMENPIDE

Mahdollinen ongelma	Todennäköinen syy / korjaava toimenpide
Poltin ei syty.	<ul style="list-style-type: none"> - Kaasunsyöttö on heikko. - Säädin ei toimi kunnolla. - Putki, venttiili, poltin tai polttimon aukot ovat tukossa. - Pariston varaus on heikko. Tarkista paristo.
Poltin ei pala tasaisesti tai se sammuu.	<ul style="list-style-type: none"> - Tarkista, että laitteeseen tulee kaasua. - Tarkista letkuliitos. - Ota yhteyttä maahantuojaan.
Epävakaata liekkiä.	<ul style="list-style-type: none"> - Uudessa säiliössä voi olla ilmaa. Käytä laitetta, niin vika korjaantuu itsestään. - Laitteessa on jäännösvettä polttimen suojusten pesun jäljiltä. - Ota yhteyttä maahantuojaan .
Suuri liekki polttimen pinnalla.	<ul style="list-style-type: none"> - Poltin on tukossa (mahdollisesti hämähäkinverkoja). Puhdista poltin. - Ota yhteyttä maahantuojaan .
Liekki suuttimessa.	<ul style="list-style-type: none"> - Säiliö on lähes tyhjä. - Ota yhteyttä maahantuojaan .
Palava vuoto letkuliitoksen ympärillä	<ul style="list-style-type: none"> - Sammuta kaasunsyöttö välittömästi. - Vuotava liitos: kiristä letkunkiristimet tai vaihda letku. - Ota yhteyttä maahantuojaan.
Riittämätön lämpö.	<ul style="list-style-type: none"> - Suutin tai poltin tukossa. - Ota yhteyttä maahantuojaan.
Palava vuoto säätönupin takana.	<ul style="list-style-type: none"> - Viallinen venttiili. - Sammuta laite. - Ota yhteyttä maahantuojaan.
Poltin ei syty elektronisella sytyttimellä, mutta sytty tulitikulla.	<ul style="list-style-type: none"> - Jokin kolmesta polttimesta tai elektrodista (15) voi olla märkä. Kuivaa ne. - Pariston varaus on heikko. Tarkista paristo. - Ota yhteyttä maahantuojaan.

TAKUUEHTOJEN SOVELTAMINEN

- Tuotteella on 2 (kahden) vuoden takuu ostopäivästä lukien. Takuu kattaa osia ja valmistusta koskevat viat.
- Takuu koskee tuotteita, jotka eivät vastaa tilausta tai jotka ovat viallisia.
- Takuuajana tuote joko korjataan, vaihdetaan tai hyvitetään - joko kokonaan tai osittain. Vastuu ostajan vaatimista korvauksista ei voi koskaan ylittää tuotteen hintaa.
- Takuu mitätöityy eikä se ole voimassa, jos vika on aiheutunut (i) tuotteiden väärästä käyttötavasta, (ii) tuotteiden käyttövirheestä tai käyttöohjeiden vastaisesta huollosta, valtuuttamattomien, kolmansien osapuolten suorittamista korjaus-, huolto-, muutos- tai muokkaustöistä tai (iv) muiden kuin alkuperäisten varaosien käytöstä.
- Takuu ei ole voimassa, jos tuote on ammattikäytössä.
- Maksuton takuuhuolto edellyttää ostotodistusta (esim. lasku, kassakuitti) ja vahinkoraporttia.
- Älä palauta laitetta kaasusäiliö (sylinteri tai patruuna) kytkettynä. Varmista, että säiliö on irrotettu ennen laitteen palauttamista.
- Huolto takuuajana ei vaikuta takuun päättymispäivään.
- Muut korvausvaateet, mukaan lukien tästä takuusta aiheutuvat vahingot, hylätään, ellei ADG:n vastuuta ole määritetty laissa.
- Tämä takuu ei vaikuta ostajan lakisääteisiin oikeuksiin.
- Ota ongelmatapauksessa yhteyttä oman maasi paikalliseen asiakaspalveluun. Yhteystiedot löytyvät tästä oppaasta.

Ota ongelmatapauksessa yhteyttä paikalliseen jälleenmyyjään, joka antaa lähimmän myynninjälkeisen asiakaspalvelun yhteystiedot, tai soita CAMPINGAZ in asiakaspalveluun:

KAASUVALO OY – Porttikaari 18
01200 Vantaa - FINLAND

Puh.: +358 9 8689 300 / Faksi: +358 9 876 1865

kaasuvalo@kaasuvalo.fi

VAROITUS: Kehittämme jatkuvasti tuotteitamme, joten yritys pidättää oikeuden muuttaa tai muokata tätä tuotetta ilman ennakoilmoitusta.

www.campingaz.com